MARDI

14 SEPTEMBRE 1999
Volume 65
No 71
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: $1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

COURS DE CUISINE et PÂTISSERIE
Jeunes et adultes
INSCRIPTION avant le 18 sept. 99
378-7177
Pauline
104423

Un curé accusé de PÉDOPHILIE

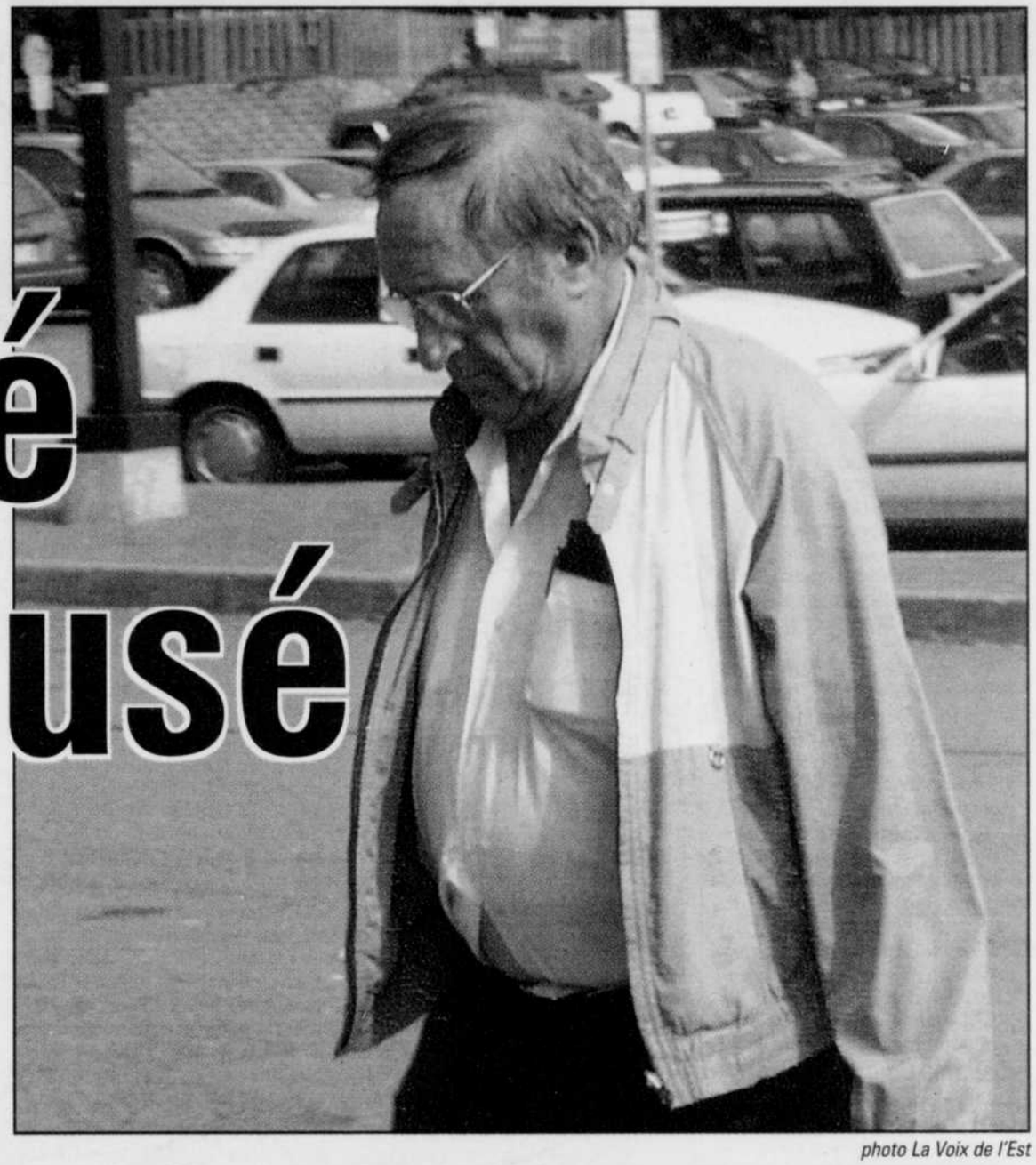


photo La Voix de l'Est

—page 3

VENDANGES

photo Stéphane Champagne

Dur métier mais grosse récolte
— page 8

C-SHEFFORD

Forand double l'élection d'un référendum
— page 5

HÔPITAUX

photo Michel Saint-Jean

Les pharmaciens réclament l'égalité
— page 4

MÉTÉO

Maximum 20°
— page 25

Signé Lantagne
Division de «Les Tapis Méo»

HEURES D'OUVERTURE :
Lun., mar. et merc. : De 9 h 30 à 17 h 30
Jeu. et ven. : de 9 h 30 à 21 h
Samedi : de 10 h à 17 h
Dimanche : HORAIRE D'ÉTÉ
• FERMÉ du 12 juin au 12 septembre 99

583 Dufferin, Granby 372-9632 • 372-4616

Planchers flottants stratifiés Rég. : 4,99 $/pi.ca.
Spécial 1 99$ / pi.ca.

Service de décoration
1-162421

14

14

Une chasse mieux ciblée aux cerfs de Virginie?

Éric Yvan Lemay

SHERBROOKE

La création de micro-zones de chasse pour régler le problème de surpopulation du cerf de Virginie?

C'est l'une des solutions que proposent les 150 participants au premier colloque régional sur la gestion du cerf de Virginie en Estrie et en Montérégie, qui se déroulait samedi à Sherbrooke.

«Les sous-zones pourraient être le territoire défini par les MRC. Ainsi on pourrait faire une chasse plus pointue dans certains secteurs», souligne un des organisateurs de l'événement et vice-président de la Fédération Québécoise de la Faune, Alain Bisson.

Selon lui, il ne suffit pas d'augmenter le nombre de permis de chasse pour faire baisser la population de cerfs. «Souvent, les prélèvements (par la chasse) sont concentrés dans des endroits spécifiques, ce qui fait qu'il y a de grands secteurs laissés pour compte», explique-t-il.

Le problème de surpopulation de cerfs est bien réel dans la région. Depuis quelques années, le cheptel augmente de moitié à tous les deux ans, au grand dam des agriculteurs et des conducteurs.

Et le ministère de l'Environnement et de la Faune n'est pas vite à réagir, déplorent les participants, qui souhaiteraient des actions plus rapides.

«Des fois quand on s'aperçoit qu'il y a trop de cerfs, ça prend un an et demi pour qu'il y ait des changements dans la chasse», déplore Alain Bisson.

Exemple pour le Québec

Des gens de l'Outaouais, de la Mauricie et même du Bas-St-Laurent sont venus assister au colloque puisqu'ils souhaitent eux aussi répéter l'expérience. «Le colloque a permis de faire les premiers pas. Il y a des gens qui n'avaient jamais eu l'occasion de se parler face à face», explique le président du conseil régional de la FQF, Pierre Latraverse.

Les propositions lancées durant le Colloque seront étudiées par les responsables du MEF et serviront de base pour la prochaine consultation publique dans la région en 2002.

Les Orphelins de Duplessis invitent à boycotter la quête dominicale

MONTRÉAL
Presse canadienne

Désireux de mettre de la pression sur les dirigeants de l'Église catholique qu'ils jugent peu enclins au repentir et à la réparation, les Orphelins de Duplessis ont demandé hier aux fidèles qui appuient leur cause de boycotter la quête dominicale et de diriger plutôt leur contribution charitable vers Centraide.

À compter du 3 octobre, des orphelins et sympathisants distribueront à la porte des églises un document d'information aux fidèles qui seront invités à remplacer leur aumône par un billet détachable réclamant du cardinal Jean-Claude Turcotte qu'il agisse «afin que les orphelins de Duplessis obtiennent justice et que l'Église catholique prenne ses responsabilités».

«Nous attendons depuis plus de sept ans déjà. Mais les autorités de l'Église réagissent comme des chefs d'entreprise qui fuient leurs responsabilités morales et financières vis-à-vis des victimes», a déclaré le président du Comité des orphelins, Bruno Roy, hier, lors d'une conférence de presse devant l'archevêché.

Gilles Bourbonnière, un Orphelin de Duplessis, s'était attaché à un lampadaire pour la conférence de presse d'hier.
photo Presse canadienne

«Nous voulons que le principe de l'indemnisation pour les torts subis soit accepté tant par l'État que par l'Église», a-t-il expliqué.

Acceptant de se laisser attacher à un lampadaire pour symboliser l'emprisonnement vécu dans les diverses institutions où il a passé sa jeunesse d'orphelin, Gilles Bourbonnière se souvient avec beaucoup d'amertume des soins reçus : «La strappe de cuir, les séjours en cellule, la camisole de force, les abus, j'ai connu tout cela. On nous faisait travailler fort, pour 25 cents par semaine. Mais n'importe quel prétexte suffisait pour qu'on nous retranche une bonne partie de ce montant.»

Coulombe et Sturtevant poursuivent leurs voisins pour diffamation

Richard Plante

VILLE DE LAC-BROME

Après avoir servi une mise en demeure, l'avocat de Hope Coulombe et de Lloyd Sturtevant viennent de déposer une requête en bonne et due forme contre Reine Boisvert et Félix Allard en cour supérieure.

Il s'agit d'une première procédure portée devant les tribunaux mais d'autres suivront sans doute au cours des prochaines semaines.

La requête en question a été faite pour obtenir la cessation d'atteinte à la réputation et 125 000 $ en dommages et intérêts.

Les promoteurs Coulombe et Sturtevant soutiennent que les intimés Savard et Boisvert ont répandu de fausses informations à leur sujet, notamment en les associant à des bandes de motards criminalisés.

«En temps et lieu, nous allons déposer une autre action contre ces mêmes personnes pour avoir incité des gens à signer illégalement le registre contre le changement de zonage demandé par mes clients», explique Me Robert Jodoin.

Ces deux poursuites contre Reine Boisvert et Félix Allard totaliseront quelque 500 000 $.

Projet d'auberge

Rappelons que les promoteurs souhaitent transformer une ancienne école en auberge près du lac Brome. Ce secteur est toutefois zoné public et pour que le projet se réalise, une modification est nécessaire.

Le conseil municipal de Lac-Brome a accepté, sur division, de changer son règlement de zonage mais cela devra d'abord être approuvé à l'occasion d'un référendum qui aura lieu le 15 octobre prochain. Seuls les résidants des zones contiguës auront droit de vote.

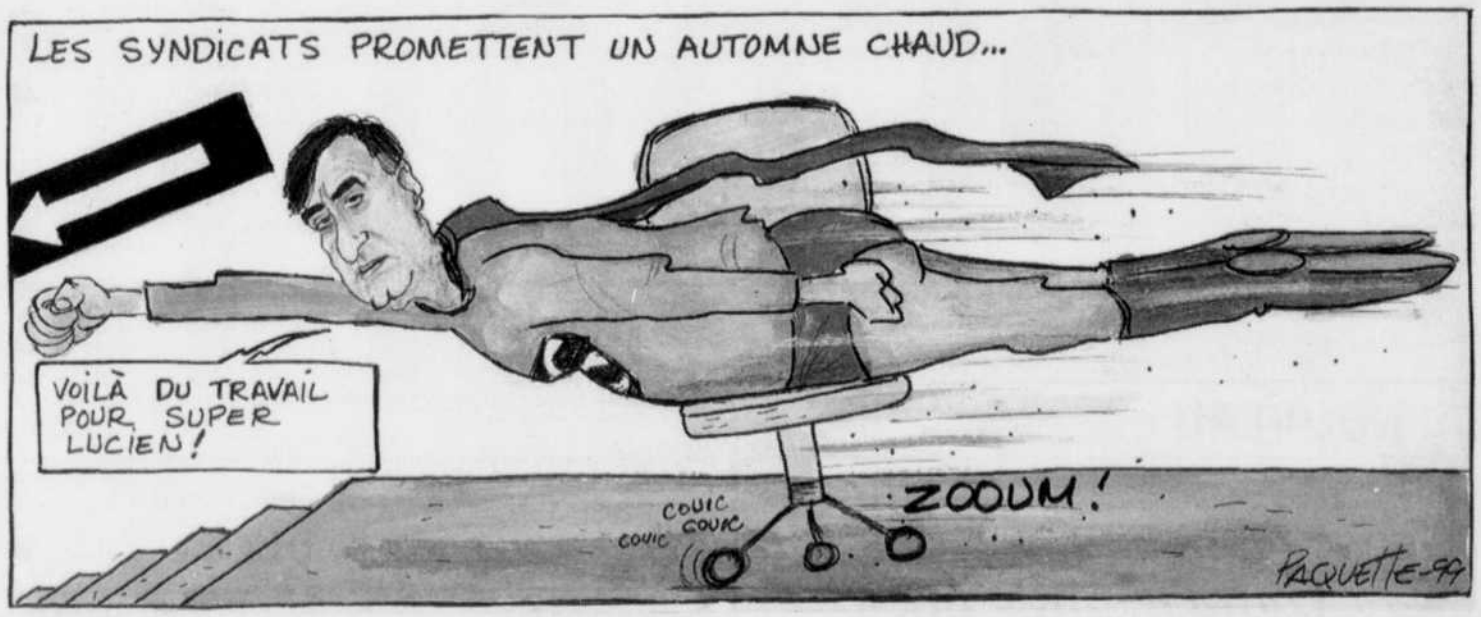
Selon les résultats du référendum, l'avocat de Coulombe et Sturtevant entamera d'autres procédures. Si le changement de zonage était refusé, celui-ci entend en effet contester la validité des règlements actuels.

«Tant que ce secteur est zoné public, il n'y a rien à y faire. Ça constitue une sorte d'expropriation déguisée pour mes clients. Par ailleurs, le zonage parcellaire qui a été effectué ne respecte pas les règles», assure Me Jodoin.

Évidemment, si les citoyens acceptent le changement de zonage, cette procédure ne sera pas nécessaire.

Il y a quelques semaines, Me Jodoin a également annoncé une éventuelle poursuite contre les signataires illégaux, selon lui, du registre qui a forcé la tenue d'une référendum.

«C'est une question que nous étudions plus à fond mais pour l'instant, ce n'est pas notre priorité. Notre priorité, c'est de minimiser les dommages et de permettre à mes clients de réaliser leur projet le plus rapidement possible. Chaque jour qui passe augmente le préjudice envers Hope Coulombe et Lloyd Sturtevant», explique Me Jodoin.



EN BREF

Médicament contre la migraine

MONTRÉAL (PC) - On peut maintenant soulager une migraine et les nausées qui l'accompagnent en 30 minutes!

Santé Canada vient d'approuver le médicament Maxalt testé chez 1800 patients en un an qui ont souffert de plus de 40 000 migraines.

LA VOIX DE L'EST

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Transcanada (1986) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.
La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil, président et éditeur
Yvon Gauvin, directeur, finances et administration
Valère Audy, éditorialiste
Sylvain Denault, directeur de la publicité
Jean-Nil Laplante, directeur du tirage
Denis Poissant, directeur de l'information

L'abbé Martin aurait agressé trois garçons

GRANBY

Raphaël Martin, un prêtre à la retraite, a été formellement accusé hier matin d'agressions sexuelles, d'attouchements et d'incitations à faire des attouchements sur trois garçons de 6, 8 et 9 ans.

ANDRÉ DUCHESNE

L'homme de 70 ans aurait commis ces actes cet été, plus précisément entre les 12 et 23 juillet, et l'été précédent, dans la résidence d'une de ses connaissances où se trouvaient les enfants en visite.

Arrêté vendredi après-midi à sa sortie du presbytère de la paroisse Saint-Joseph, il a passé le week-end dans une cellule du poste de la Sûreté municipale de Granby. Bien qu'à la retraite, il célébrait encore la messe dans plusieurs paroisses de Granby. D'ailleurs, il avait officié une messe vendredi, à 13h30, à Saint-Joseph.

C'est un homme visiblement abattu qui s'est présenté devant le juge Donald Bissonnette hier matin. Portant sandales et chaussettes de laine au pied, traînant un manteau de toile bleu et un sac de plastique blanc rempli de quelques effets personnels, l'abbé Martin avait les cheveux ébouriffés, la voix éteinte.

Sa comparution a été très sommaire et a essentiellement servi à recueillir le plaidoyer de non culpabilité du prévenu. Quelques minutes de procédure en cour ont suffi aux avocats de la Couronne et de la défense pour en venir à une entente sur la date de la prochaine comparution, le 25 octobre, pour la communication de la preuve.

L'accusé a par la suite été libéré sous une pluie de conditions, dont celles de ne pas entrer en communication avec les présumées victimes ni de se trouver en présence de mineurs à moins d'être accompagné d'un adulte.

À la sortie du palais du justice, ni l'accusé, ni son avocat, Me Michel Brun, n'ont voulu émettre de commentaires.

Les enfants

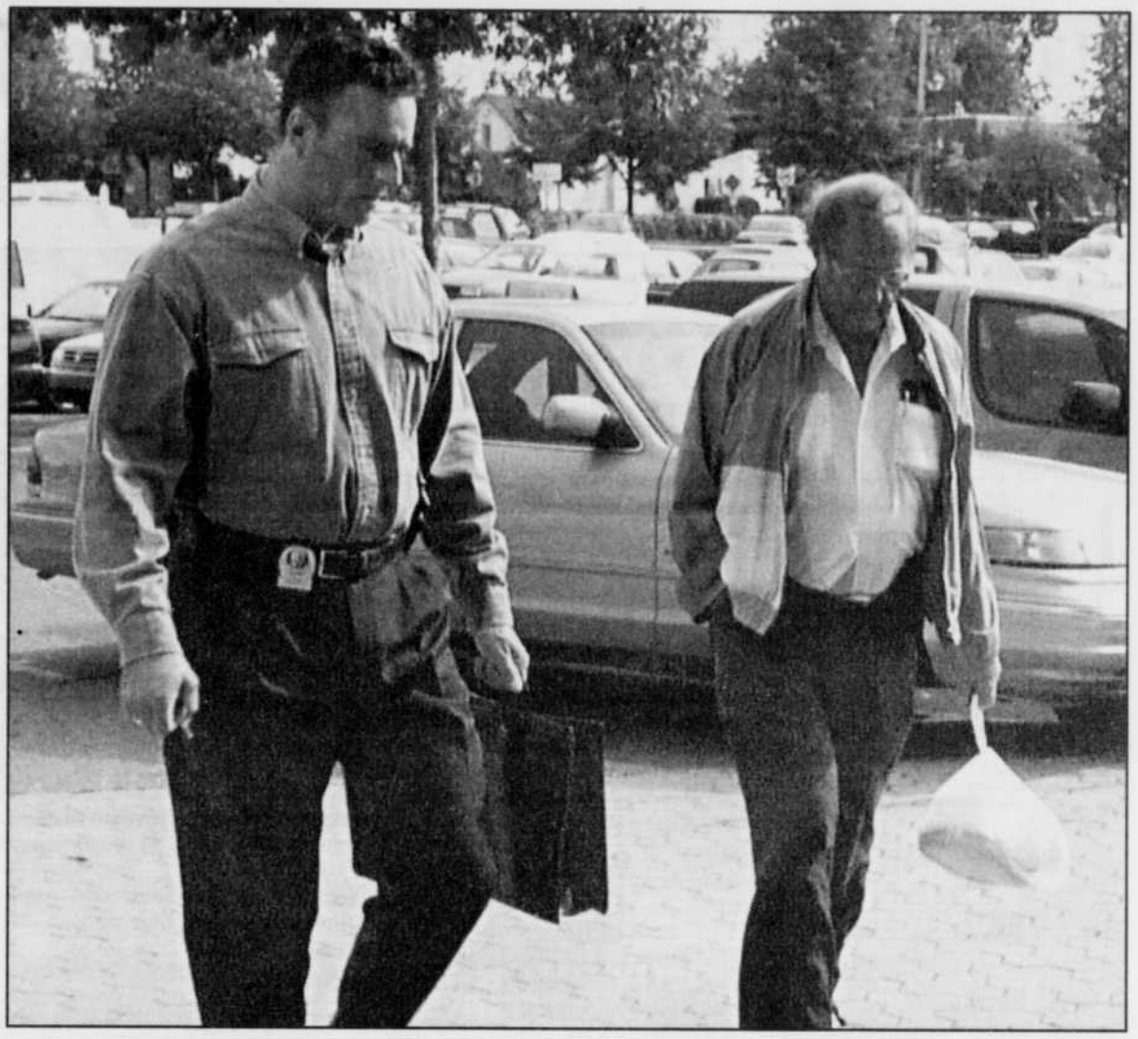
Des jeunes garçons impliqués dans cette affaire, deux sont des frères et le troisième serait leur cousin. Ce sont eux qui ont averti leurs parents que quelque chose ne tournait pas rond.

Après avoir logé une plainte aux policiers de la SM de Granby, ceux-ci ont mené une enquête qui, au bout d'un mois, s'est soldée par l'arrestation et la comparution d'hier.

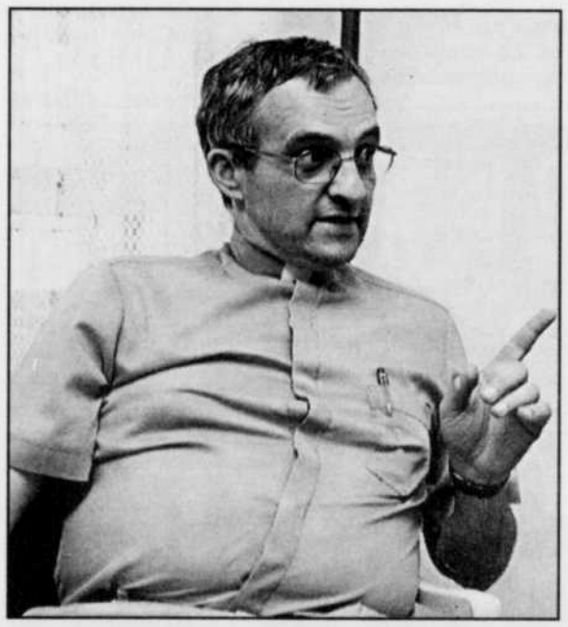
Les policiers ont obtenu le témoignage des bambins sur bande vidéo.

La copie de l'accusation fait entre autres état de quatre accusations d'agressions sexuelles et de six accusations d'attouchements.

Les parents d'au moins une des jeunes victimes étaient en cour hier matin pour assister à la comparution. À leur sortie, ils se sont refusés à émettre tout commentaire.



C'est un homme visiblement abattu qui a été conduit par un enquêteur de la SM de Granby au palais de justice, hier matin.
photo La Voix de l'Est



Gérald Ouellette
photo Alain Dion

Pas question de le condamner à l'avance

André Duchesne

GRANBY

Le curé de la paroisse Saint-Joseph, Gérald Ouellette, refuse catégoriquement de condamner à l'avance son homologue arrêté vendredi après-midi à la sortie de son presbytère.

Rencontré hier après-midi, il s'est plutôt employé à faire une longue réflexion sur le rôle des médias dans la société.

«Je ne veux pas juger de la culpabilité ou non de l'accusé, a-t-il indiqué. Ce que je vais dire à mes paroissiens, c'est de prendre garde de le condamner avant que la justice ne le fasse.»

«C'est peut-être la logique du commerce de mettre ça à la une des journaux mais ce n'est pas la logique de l'éthique, poursuit-il.

Il y a quelques années, dans un autre cas d'ecclésiastique faisant face à des accusations d'ordre sexuel, il dit s'être informé auprès d'un organisme de protection de la jeunesse sur le nombre de cas de cette nature dans la région.

«On m'a dit plus de 400. C'est donc dire que l'histoire de ce curé n'était que la pointe de l'iceberg. On ne peut pas oublier le reste de l'iceberg pour ne parler que de la pointe.»

Ayant oeuvré à l'extérieur de la région, Raphaël Martin a pris sa retraite il y a quelques années et s'est installé à Granby. De temps à autre, il remplace les curés de certaines paroisses afin de célébrer la messe.

À la paroisse Saint-Eugène où l'abbé Martin faisait justement du remplacement, le curé Daniel Moreau qualifiait l'histoire de «déplorable» puisqu'il y a toujours «d'innocentes victimes».

Par contre, lui aussi rappelle la présomption d'innocence de l'accusé jusqu'à ce qu'il soit reconnu coupable. Dans l'intermède toutefois, il ne fera plus appel à ses services. À la paroisse Saint-Joseph non plus, on ne retiendra plus ses services.

LA VOIX DE L'EST
76, rue Dufferin
Granby, Québec
J2G 9L4
RÉDACTION 375-4555
TÉLÉCOPIEUR 777-4865
INTERNET vde@endirect.qc.ca
ÉVÉNEMENTS URGENTS 375-9081
BELL MOBILITÉ(gratuit) #1SCOOP
ABONNEMENTS 375-4555
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30
Samedi: 7h à 10h00
PETITES ANNONCES 375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30
TÉLÉCOPIEUR 777-7221
PUBLICITÉ 375-4555
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30
Délai: trois jours ouvrables
TÉLÉCOPIEUR 777-7221

DU NOUVEAU CHEZ MEUBLES Denis RIEL
Service de décoration
• Peinture • Tapisserie
• Couvre-lit • Articles cadeaux
Venez nous voir!
MEUBLES Denis RIEL
Sortie 55 de l'autoroute 10
FARNHAM 293-3605
104109

SOMMAIRE

Agenda 10
Décès 27
Jeux 23
A ne pas répéter 10
Petites annonces 21
Météo 25
Sports 28

TIRAGES

Quotidienne 3 843
Quotidienne 4 4599
Extra 964529

Prix du journal à la semaine

Livraison par camelot	Livraison par motorisé
3,64 $ taxes incluses	3,90 $ taxes incluses

106658

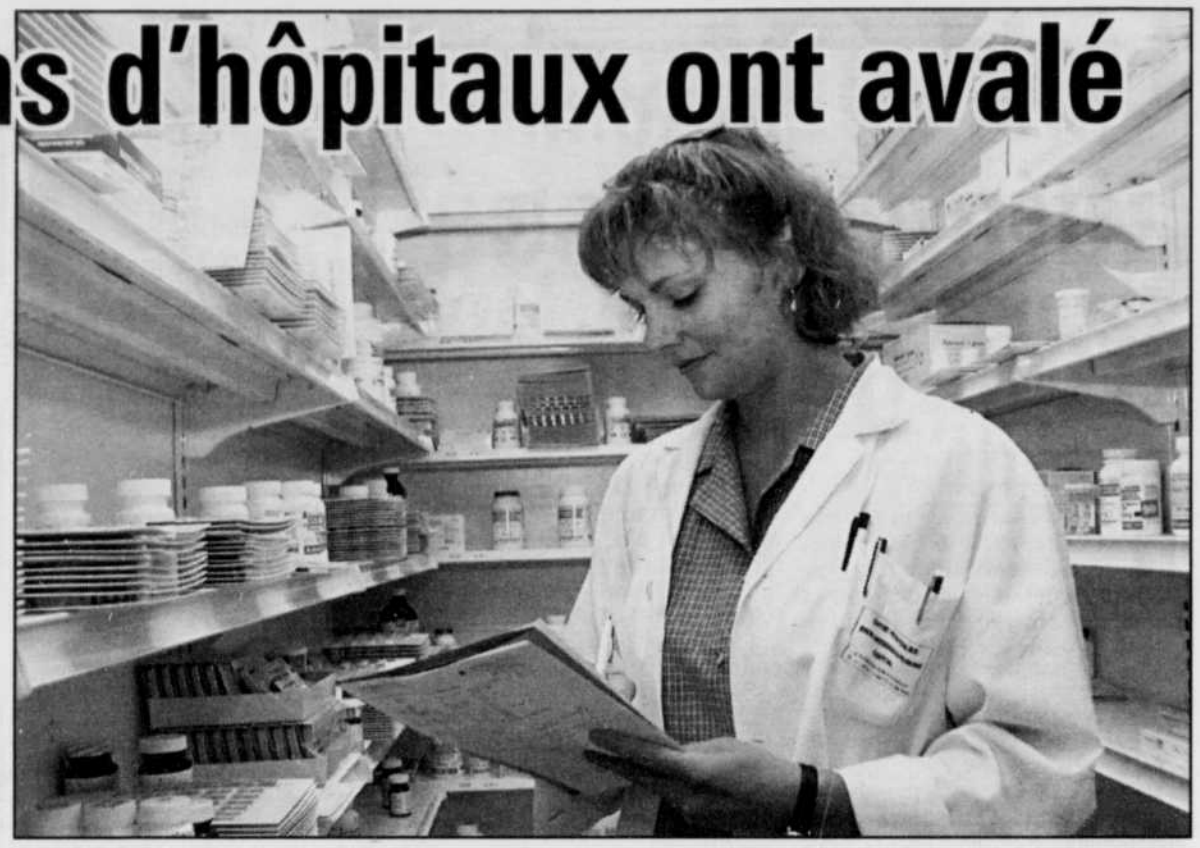
Pensée du jour

Vivre une vie, c'est comme si on exécutait en public un solo de violon tout en apprenant à faire ses notes.

PHARMAPRIX
GUY BUSSIÈRE
Aux Galeries de Granby 378-9946
105629
Du lundi au vendredi dès 8 h
Samedi et dimanche de 9 h à 17 h

14

Les pharmaciens d'hôpitaux ont avalé leur pilule de travers



France St-Pierre a présenté sa démission pour protester contre les conditions de travail des pharmaciens d'établissement. Mais elle a dû la retirer par la suite, tout comme ses collègues... *photo Michel Saint-Jean*

COWANSVILLE

Les pharmaciens d'établissement ont uni leur voix, il y a quelques mois, aux travailleurs malheureux du réseau de la santé. Et ils ont avalé leur pilule de travers, lorsque le Conseil des services essentiels a statué qu'ils n'avaient pas le droit de démissionner, moyen ultime de manifester leur haut-le-coeur face à leurs conditions de travail.

«On est essoufflé», résume France St-Pierre, pharmacienne à l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins. Elle met l'emphase sur la pénurie de travailleurs qui force tout le monde à prendre les bouchées doubles.

«Dans les hôpitaux du Québec, 10 % des postes ne sont pas encore comblés. À BMP, il manque un pharmacien, ça représente 15 % des effectifs. C'est généralisé. Dans certaines régions, c'est pire.» Pas seulement en régions éloignées. La pénurie sévit aussi à Montréal où certains hôpitaux opèrent avec un manque de 40 % de ces professionnels de la santé.

On dénombre 910 pharmaciens d'établissement au Québec, dont une dizaine seulement dans les hôpitaux de notre région. Ces professionnels de la santé ne sont pas syndiqués, mais regroupés au sein d'une association professionnelle. Ils sont responsables de l'administration des médicaments dans l'hôpital.

Leur salaire oscille entre 37 000$ à 57 000$, selon l'expérience. Il est inférieur de 20 % à celui des pharmaciens oeuvrant en officines privées. L'écart est de 30 % avec ceux qui évoluent dans l'industrie pharmaceutique, note le chef du département de pharmacie de BMP, Denis Lasnier.

«Être pharmacien d'hôpitaux demande une année d'études supplémentaires, souligne France St-Pierre. Et 35 % des finissants quittent le milieu hospitalier dans les cinq premières années pour aller pratiquer dans l'industrie ou dans l'entreprise privée. C'est une statistique qui fait bien peur.»

Mme St-Pierre craint qu'un jour les pharmaciens ne soient plus en mesure d'assurer les services essentiels. Les deux pharmaciens ont accepté de parler de la situation actuelle en leur nom, sans impliquer leur association ni leur employeur.

Démissionner

Le 5 % d'augmentation sur trois ans que le gouvernement offre aux travailleurs de la santé ne pose aucun problème aux pharmaciens d'établissement. Ils se sont déjà engagés à accepter l'augmentation de salaire qui sera consentie aux travailleurs de la santé.

«Notre cheval de bataille, le seul point qui accroche tout le temps, c'est la révision des échelons», ajoute Denis Lasnier. Les pharmaciens d'établissement réclament depuis 10 ans l'exercice de «relativité salariale», obtenu par les infirmières cet été. C'est-à-dire, la révision de leur salaire en fonction du niveau de scolarité, de responsabilité, de complexité du boulot, etc...

En fait, les pharmaciens d'établissement veulent la parité avec les biochimistes cliniques, soulignant qu'ils avaient le même salaire au début des années 90. Le sort des biochimistes s'est amélioré depuis. La demande des pharmaciens représenterait donc une augmentation de salaire de 17 %.

Dans toute cette saga, les pharmaciens sont déçus et irrités de l'attitude du gouvernement. «Pendant tout l'été, on n'a pas eu d'invitation à négocier. La démission de plus 90 % des pharmaciens d'établissement a été déposée en début juillet. Comment ça se fait que la ministre ne nous a pas envoyé une invitation. C'est un manque de compétence et de jugement important de sa part!», critique Denis Lasnier.

«Si notre démission mettait la population à risque, pourquoi le gouvernement n'a rien fait. Pourquoi, il a fallu que l'AHQ (Association des hôpitaux du Québec) demande au Conseil des services essentiels de nous donner une ordonnance... La démission en bloc de plus de 90 % des professionnels démontre qu'il y a un maudit malaise», ajoute-t-il.

EN COULISSES

Coco boy à Vegas

Jean Ainsley, grand batteur de l'orchestre du Festival, «coco boy» et compagnon de route de l'équipe de Jean-Fernand Girard depuis plusieurs lunes, quittera nos contrées nordiques vers la mi-octobre. Il s'en va à Las Vegas avec la bande d'André-Philippe Gagnon qui s'y installe à demeure pour environ cinq ans. Jean ne sait pas s'il restera aussi longtemps. «Je m'en vais voir», dit-il.

Heureux homme

Nelson Minville, directeur artistique et papa-gâteau de tous les participants sera vraiment papa bientôt. Il rayonne. Ce qui se profile à l'horizon? Un petit bélier de l'an 2000.

Des jurys

Les jurys des demi-finales du Festival étaient constitués de Francesca, Brigitte Matte et Louis St-André dans la catégorie interprètes; et de Marc Déry, Dominick Trudeau et Sylvie Trudeau chez les auteurs compositeurs. Nouveauté, cette année: deux juges seront là du début à la fin du processus de sélection. Il s'agit de Louis St-André et de Marc Déry qui ont participé au choix des candidats parmi tous les inscrits et qui, croit-on, devraient assurer une certaine continuité. On évaluera l'expérience, une fois la 31e édition complétée.

La parenté

Sans se concerter, deux petites cousines se sont retrouvées demi-finalistes au festival. Le hasard a voulu qu'elles se produisent l'une au tout début, l'autre à la toute fin: Chantal Poulin, de Lac-Mégantic, cassait la glace, jeudi soir tandis que Sonia Pineault clôturait le bal dimanche. C'est Guy Hamel, fidèle employé de **La Voix de l'Est**, qui m'a appris ça. Sonia est sa nièce. Ni l'une ni l'autre ne se retrouveront cependant en finale.

Petite pause

Une première étape de la 31e édition du Festival de la chanson a été franchie, dimanche soir, et des trente-deux participants - dont la photo de famille paraît ici -, vingt-quatre s'en retournaient à la maison hier. C'était donc jour de repos pour les artistes, les musiciens et les techniciens. Mais l'équipe de base bourdonnait ferme dans les bureaux en haut du Palace tandis que plusieurs finalistes étaient sollicités pour des entrevues. Et le travail reprend dès cet avant-midi pour ces derniers qui iront d'ateliers en répétitions tout au long de la semaine avant leurs grandes finales.

photo Martine Larose

Forand veut tenir référendum sur le projet de Waterloo le 7 novembre

Benoit Lapierre

GRANBY

Le rendez-vous électoral du 7 novembre au Canton de Shefford représentera bien plus qu'un simple scrutin destiné à combler trois des six sièges de conseillers.

Étant donné que tous les électeurs seront appelés aux urnes ce dimanche-là, le maire de Shefford, Jean-Paul Forand, y voit une occasion extraordinaire de tenir un référendum informel sur le projet d'annexion de sa municipalité au territoire de Waterloo.

«Si le maire Paul Masse veut savoir ce que nos gens pensent d'une annexion à Waterloo, on va les consulter à sa place. Les référendums consultatifs sont permis par la loi et on va en tenir un le 7 novembre», a anoncé M. Forand.

Son objectif est évidemment d'obtenir un «non» massif au projet waterlois, dans l'espoir de mettre fin une fois pour toutes an débat qu'avait amorcé le ministère des Affaires municipales en plaçant Shefford sur sa première carte des fusions, avec Waterloo et Warden.

Comme le référendum sur l'annexion à Waterloo ne précédera que de deux semaines le scrutin référendaire organisé par Granby au sujet de la partie ouest de Shefford, l'initiative de Shefford ne vient rien simplifier. Elle est plutôt de nature à embrouiller les choses et c'est probablement un autre effet recherché par M. Forand.

Son annonce d'hier au sujet du projet de Waterloo constitue sa reposte à une initiative du maire Paul Masse. Il a avoué ne pas avoir digéré que le conseil de Waterloo adopte une «résolution d'intention» sur l'annexion de Shefford seulement cinq jours avant le consultation par registre sur le règlement d'annexion adopté par Granby à l'égard du secteur ouest.

RESTAURANT
Place du Parc
RESTAURANT • TERRASSE
Vous offre
- Déjeuner traditionnel avec fruits
- Déjeuner-santé
- Dîner 10 choix à partir de 4,95 $
- Souper table d'hôte à partir de 6,95 $

• Menu complet
• Terrasse chaleureuse
• Ambiance détendue entourée de boiseries
• 2 salons privés (10 à 15 pers.)

Un restaurant à découvrir

147, av. du Parc • Angle Court
Granby • 378-4361 104319

Estrie TOYOTA inc.
GRANBY
On vous a à coeur

1996 GMC SIERRA SL, aut., V-6, bas kilo., beaucoup d'extra!
75,90$ / semaine

1996 TOYOTA CAMRY LE, V-6, aut., toit, aileron, « mags », CD, gar. prolongée 2002 ou 180 000 km,
FAITES UNE OFFRE!

6, rue Irwin, Granby 378-8404

1998 SUZUKI SWIFT, 4 cyl., aut., AM-FM, radiocassette, clim., bal. de garantie
51,48$ / semaine

0 $ COMPTANT, TAXES INCLUSES
107135

Alliance stratégique Waterloo-Granby

Forand outré

Benoit Lapierre

GRANBY

Même si elle convoite tout le territoire du Canton de Shefford, la Ville de Waterloo ne fera pas obstacle au projet de Granby d'annexer la partie ouest de cette vaste municipalité rurale.

Le maire de Waterloo, Paul Masse, l'a bien montré à la table de la MRC la semaine dernière en se rangeant du côté de Michel Duchesneau lors d'un vote sur le projet d'annexion piloté par Granby.

M. Duchesneau, qui avait proposé que la MRC approuve ce projet par résolution, n'a reçu qu'un seul appui, celui de Paul Masse, de sorte que sa proposition a été rejetée par sept maires contre deux (le préfet, Louis Choinière, ne s'est pas prononcé). Le résultat officiel du vote est toutefois de sept voix contre cinq puisque le maire de Granby détient quatre voix à la MRC.

De son côté, le maire de Shefford, Jean-Paul Forand, aurait bien aimé obtenir une résolution officielle dénonçant le projet de Granby, mais sans l'appui de son homologue Duchesneau, c'était espérer l'impossible.

Pour faire adopter une résolution à la MRC, il faut en effet une double majorité: celle des voix et celle de la population. Comme Granby représente 56 % de la population de la Haute-Yamaska, on comprend que la position de Granby est déterminante dans tous les débats à la MRC.

Perversion

Le maire Forand n'hésite pas à qualifier de «perversion du processus démocratique» l'énorme poids que la loi confère à Granby au sein de la MRC. «On est 41 MRC arrangées comme ça, avec une ville-centre qui décide de tout», déplore M. Forand, qui affirme avoir écrit à ce sujet à la ministre des Affaires municipales, Louise Harel.

Quant à l'alliance Masse-Duchesneau dans le présent dossier, elle indique selon lui très clairement que Waterloo se trouve maintenant sous la tutelle politique de Granby et que les deux villes feraient bien d'envisager une fusion ou une association formelle.

«En appuyant le règlement présenté par Granby, la Ville de Waterloo vient nier la pertinence de son propre projet d'annexion du territoire du Canton de Shefford. Avant même le début du processus référendaire sur le projet d'annexion présenté par Waterloo, M. Masse indique que la Ville est prête à concéder 40 % de ce territoire à Granby», déclare-t-il dans un communiqué.

Le chiffre de 40 % avancé ici par M. Forand apparaît nettement exagéré. Un simple coup d'oeil à la carte de Shefford suffit pour conclure que c'est moins de 20 % du territoire qui est visé par le projet d'annexion à Granby.

Il a été impossible hier d'obtenir les commentaires du maire Paul Masse au sujet des derniers événements, ce dernier n'ayant pas répondu au message laissé à son intention, à la mairie.

14

14

DOULEURS

- Maux de cou (presque toujours la cause de vertiges, étourdissements, maux de tête)
- Maux d'épaules, bras, coudes, poignets, point entre les omoplates
- Tous les maux de dos, bas du dos, douleurs qui descendent dans les jambes
- Maux aux genoux et chevilles, etc.

J.G. Auger
Massothérapeute - Kinésithérapeute
Orthothérapeute
296, boul. Boivin, Granby
777-1566
Sur rendez-vous seulement
VISA
103859

loto-québec *résultats*

Banco
Tirage du 99-09-13

11	19	24	25	26
27	29	30	32	36
37	40	43	45	47
49	52	55	69	70

La Quotidienne
Tirage du 99-09-13
3 4
843 4599

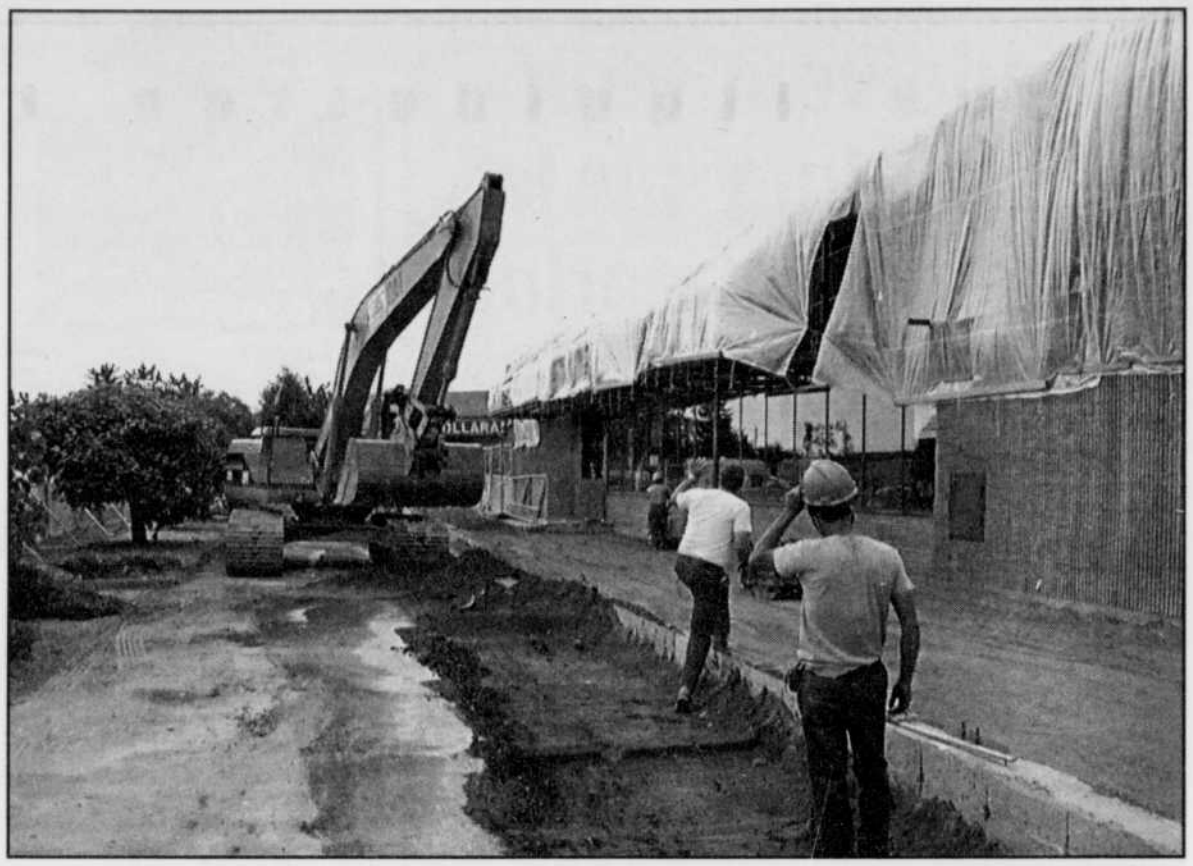
Extra
Tirage du 99-09-13
NUMÉRO: 964529

T V A, LE RÉSEAU DES TIRAGES
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

♦ DANSE LATINE
♦ STANDARD
♦ SALSA
♦ SWING
♦ HIP HOP (RAP)

Notre devise Complète satisfaction!

Brigitte Desmarais et Robert Ménard
Professeurs en danse sociale et sportive
Nouvelle adresse:
60 St-Antoine Sud, Granby
Inscription en tout temps : 375-3550 ou 777-0836
106761



Les travaux de rénovation et d'agrandissement du marché d'alimentation D.P. Plouffe qui porte la bannière Métro s'étaleront jusqu'en novembre et créeront 10 nouveaux emplois. *photo Alain Dion*

L'étude sur les fuites commerciales a servi de bougie d'allumage

Le marché Plouffe agrandit et un Subway s'implante à Farnham

Marie-France Létourneau
FARNHAM

Les secteurs de l'alimentation et de la restauration sont en pleine ébullition à Farnham: le marché Métro Plouffe se lance dans des rénovations majeures et un restaurant Subway affichera bientôt ses couleurs rue Principale.

Deux annonces qui créeront une quinzaine d'emplois et qui attestent de l'efficacité de la campagne «Jeunes entrepreneurs, envolez-vous en affaires à Farnham», mise sur pied par l'organisme Concertation économique pour la revitalisation de Farnham (CERF).

La CERF a initié cette campagne après avoir réalisé au printemps dernier une étude dont les conclusions révèlent que la ville enregistre des fuites commerciales de 12 millions $ par année. Dans le secteur de la restauration, ces fuites sont évaluées à 1 853 000 $, tandis qu'elles s'élèvent à 1 407 000 $ dans celui de l'alimentation spécialisée.

«On avait déjà prévu agrandir depuis quelques mois, mais quand tu vois ces chiffres-là, ça ne nuit pas pour prendre une décision et se spécialiser davantage», a affirmé hier Patrick Plouffe, co-propriétaire d'Alimentation D.P. Plouffe.

Entrepris au début du mois, les travaux s'étireront jusqu'à la fin novembre et devraient transformer du tout au tout le marché d'alimentation, en opération à Farnham depuis plus de 30 ans. Quelque 3000 pieds carrés viendront aussi s'ajouter au 12 500 pieds carrés de surface de vente déjà existants.

Préférant demeurer discret sur le coût des travaux, le co-propriétaire précise qu'il s'agit d'un «investissement majeur» et que 10 nouveaux emplois seront créés.

«Tous les départements vont changer de place, explique Patrick Plouffe. On va aussi avoir une poissonnerie -une département qu'on n'a pas actuellement-, un plus grand service de charcuterie et un bar à olives libre-service.»

Des ajouts devenus incontournables. «Avec les années, les gens changent de plus en plus leur alimentation», estime M. Plouffe.

Une aire vidéo disposée près des caisses enregistreuses permettra aussi aux enfants de se divertir «le temps que les parents fassent l'épicerie». «Tant qu'à faire de quoi, on va faire quelque chose de nouveau», laisse tomber M. Plouffe.

Subway à Farnham

La campagne «Jeunes entrepreneur, envolez-vous en affaires à Farnham» est aussi à l'origine de l'ouverture prochaine d'un Subway à Farnham. «Ça nous a donné le goût, explique la propriétaire Sylvie Gariépy. Et à Farnham, il y a de la place pour nous autres. Il y a un Valentine et d'autres endroits, mais il n'y a pas de restaurant santé.»

Mme Gariépy, serveuse au restaurant le Frontenac à Granby, en connaît un chapitre sur la restauration et dit considérer cette aventure comme un *challenge*.

Situé rue Principale entre le Vidéotron et le Rossy, l'ouverture de la franchise Subway, prévue pour la fin septembre ou le début octobre, créera cinq emplois.

«Quand on voit les chiffres reliés aux fuites commerciales, c'est intéressant de se lancer en affaires. Avec Farnham et la région, le bassin de population desservi est de 15 000 personnes», commente la chargée de projet à la CERF, Annie Fournier.

Une première...

Le SuperClub Vidéotron et Resto-Bar LA MAISON BLANCHE

présentent

Les 5 à 7 du Festival

en collaboration avec

CITÉ ROCK détente 102.7 FM
www.rock.detente.com
Le meilleur de la musique

4 BORÉALE

spectacles intimes

Pour "tout l'monde" • Pour le plaisir • Pour la fête

Mardi 14 septembre
Marc Déry
Mercredi 15 septembre
Luc De Larochellière
Jeudi 16 septembre
Mara Tremblay
Vendredi 17 septembre
Geneviève Paris

ENTRÉE GRATUITE

Les spectacles ont lieu entre 17h et 19h à la Maison Blanche, 177, rue Empire, à Granby.

106760

Maximum 300 places non réservées.

Une liquidation très Toyota

On fait le vide

TOYOTA

FAITES VITE

TERCEL **CE PLUS**
AUTOMATIQUE

199$ par mois / location 48 mois[1]

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

MENSUALITÉS	COMPTANT*
183$	1 500$
199$	850$
217$	0$

COROLLA **VE**

249$ par mois / location 48 mois[2]

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

MENSUALITÉS	COMPTANT*
214$	1 500$
232$	750$
249$	0$

RAV4 **4X4**

279$ par mois / location 48 mois[3]

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

MENSUALITÉS	COMPTANT*
279$	2 200$
296$	1 500$
330$	0$

CAMRY **CE PLUS**

299$ par mois / location 48 mois[4]

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

MENSUALITÉS	COMPTANT*
299$	2 850$
324$	1 750$
364$	0$

OU Financement à l'achat **2,8%** jusqu'à 48 mois sur tous les modèles

CRÉDIT TOYOTA

Programmes de location au détail de Toyota Canada Inc. **sur approbation de crédit par Crédit Toyota**. Immatriculation, assurances et taxes en sus. [1]Offre valable sur les modèles Tercel BC53LP-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 850$. Premier versement de 228,90$ et dépôt de garantie de 250$ exigibles au moment de la livraison. [2]Offre valable sur les modèles Corolla BR12EM-AA neufs en inventaire. Premier versement de 286,41$ et dépôt de garantie de 300$ exigibles au moment de la livraison. [3]Offre valable sur les modèles Rav4 HP10VM-AA neufs en inventaire. Comptant initial de 2 200$. Premier versement de 320,92$ et dépôt de garantie de 325$ exigibles au moment de la livraison. [4]Offre valable sur les modèles Camry BG22KP-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 2 850$. Premier versement de 343,92$ et dépôt de garantie de 350$ exigibles au moment de la livraison. **Franchises de 96 000 km** sur les 4 modèles; frais de 7¢ (Tercel, Corolla), 10¢ (Rav4, Camry) du kilomètre excédentaire. *Taxes en sus ou échange équivalent. Offres d'une durée limitée. Véhicules aux fins de présentation seulement. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

Votre concessionnaire

TOYOTA

VIVEZ L'EXPÉRIENCE DE LA QUALITÉ

Le service de qualité Toyota

COWANSVILLE
Cowansville Toyota
263-8888

DRUMMONDVILLE
Toyota Drummondville
477-1777

GRANBY
Estrie Toyota
378-8404

MAGOG
Toyota Magog
843-9883

RICHMOND
Toyota Richmond
826-5923

SHERBROOKE
Relais Toyota
563-6622

VICTORIAVILLE
Toyota Victoriaville
758-8235

PEA PROTECTION EXTRA-ATTENTIVE

www.toyota.ca

104835

14

14

14

Vino, boulot, dodo!

Valérie Dufour
DUNHAM

Sur le chemin de campagne, on se croirait sur la Côte d'Or de la France. À gauche et à droite, les noms de vignobles se succèdent, coquets et pittoresques. Pourtant, on est bien au Québec et depuis les petites heures du matin, des dizaines de cueilleurs travaillent d'arrache-pied pour remplir des chaudières de raisins, vendanges oblige.

«Mon équipe, je la forme en août. Cette année, j'ai eu beaucoup d'appels», confie Charles Henri Coussergues, co-propriétaire du vignoble l'Orpailleur.

Pour remplir son pressoir, 10 cueilleurs coupent et ramassent le raisin de sept à huit heures par jour. Même si généralement les vendangeurs sont des travailleurs saisonniers, il arrive que certaines personnes décident de le faire par pur plaisir. «J'ai un monsieur qui a travaillé 29 ans à la SAQ et qui est en pré-retraite. Son rêve était de faire les vendanges».

Dur travail

Éreintant, le travail du cueilleur n'est pas fait pour tous. Pendant de longues heures, il doit se pencher ou rester accroupi, car les plants de vigne québécois sont plus petits à cause de l'hiver rigoureux. «Ils sont payés 2,25$ la chaudière. Un bon cueilleur en ramasse 50 par jour», précise Alain Bayon, responsable de la cueillette à l'Orpailleur.

Sur les terrres du vignoble Les Blancs Côteaux, voisin de l'Orpailleur, les vendanges battent leur plein. Un après l'autre, les contenants blancs s'emplissent de raisins verts. Le sécateur est habile, le rythme rapide. Entre deux grappes, Ginette Robert raconte qu'elle aime travailler dehors, même si parfois la température est peu clémente. Elle en est à sa deuxième année et trouve l'exercice relaxant. «C'est le fun cette année, car c'est une bonne récolte.»

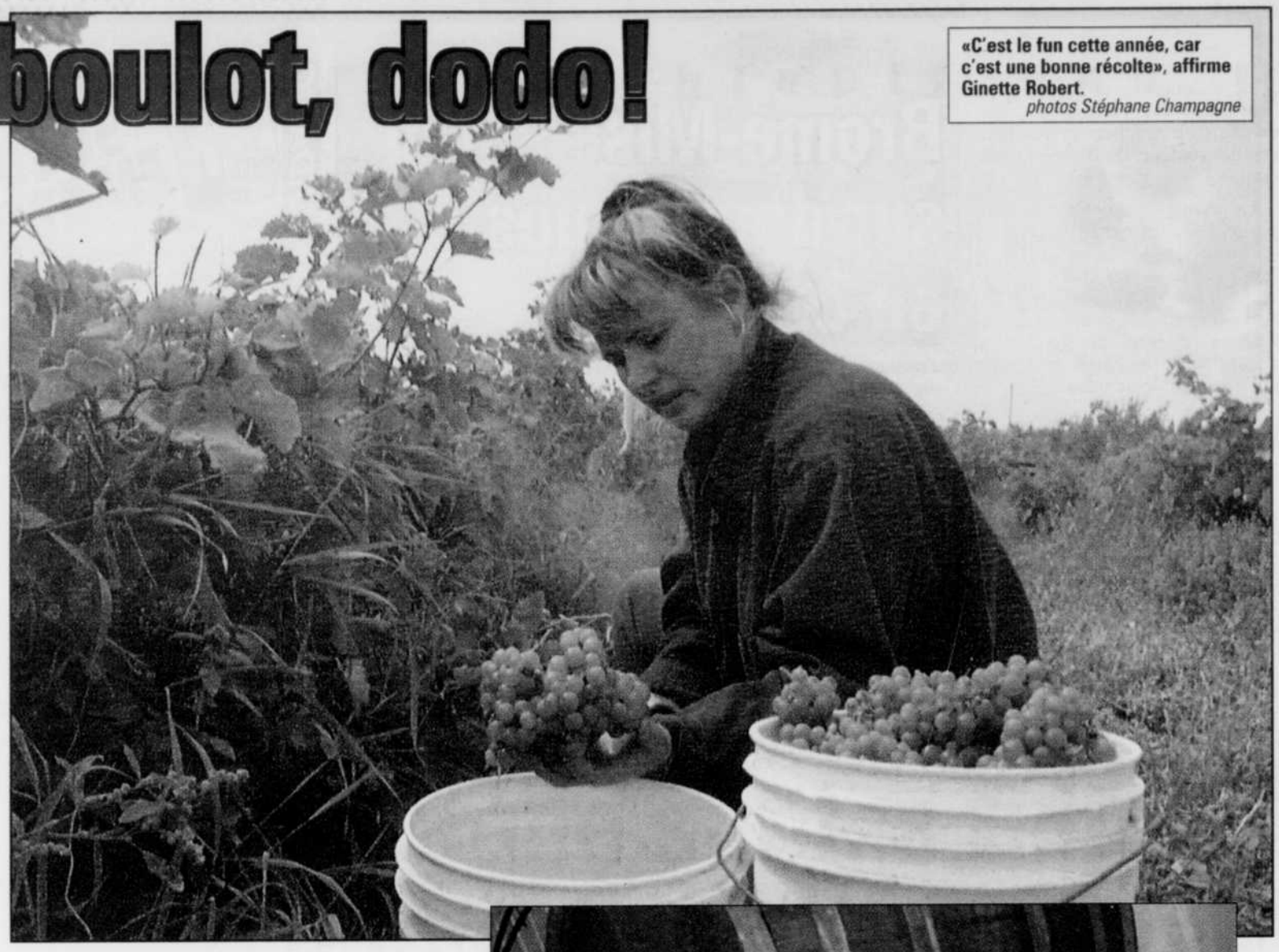
Un peu plus haut parmi les vignes, Marcel Desmarais s'active. Peu bavard, il mentionne qu'il occupe son temps entre deux emplois et que c'est sa première expérience comme vendangeur. «C'est demandant physiquement pour le dos, mais c'est agréable.»

Bonne année

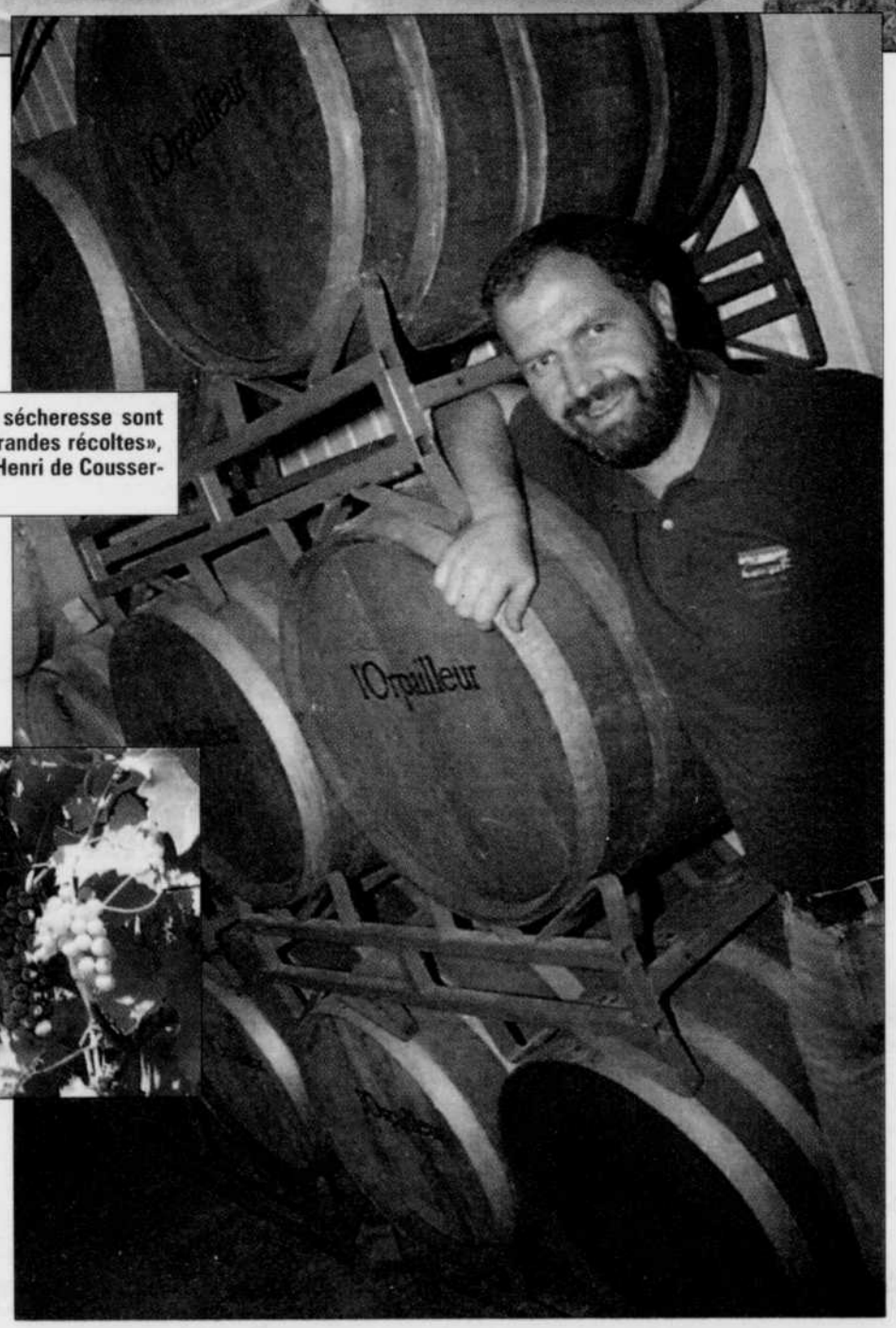
Comme la saison estivale a été chaude et sèche, les vendanges ont commencé avec une dizaine de journées d'avance. Parmi les viticulteurs de l'Estrie, l'enthousiasme est grand. «C'est la vendange du millénaire, c'est du jamais vu. Ça nous fait rêver», lance Pierre Genesse, propriétaire du vignoble Les Blancs Côteaux.

Charles Henri de Coussergues se montre tout aussi optimiste quand il parle de sa quinzième récolte.

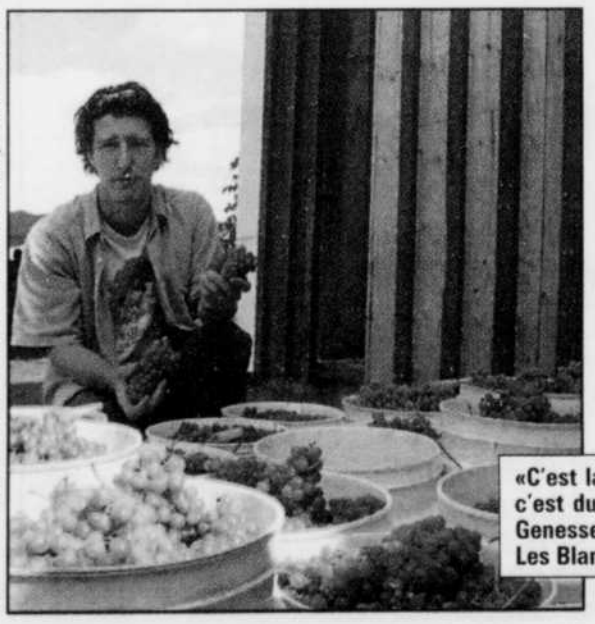
«Les années de sécheresse sont des années de grandes récoltes. Le fruit est plus petit, mais il est plus concentré. Ce qui nous intéresse, c'est le taux de sucre et l'arôme du raisin.» Inversement, il indique que même si les années pluvieuses sont synomymes de grosses récoltes, les raisins sont gorgés d'eau et le vin qu'ils donnent est plus léger et moins aromatique.



«C'est le fun cette année, car c'est une bonne récolte», affirme Ginette Robert.
photos Stéphane Champagne



«Les années de sécheresse sont des années de grandes récoltes», indique Charles Henri de Coussergues.



«C'est la vendange du millénaire, c'est du jamais vu», lance Pierre Genesse, propriétaire du vignoble Les Blancs Côteaux.

FARNHAM
AD

Brome-Missisquoi sur deux roues et en couleurs

Les randonneurs auront entre autres l'opportunité de sillonner les routes de Frelighsburg.
archives La Voix de l'Est

Une autre activité vient de s'ajouter à la longue liste des événements cyclistes existants au Québec: la Randonnée des couleurs de Brome-Missisquoi.

La première édition de ce périple aura lieu les 9 et 10 octobre sur les routes de Farnham, Cowansville, Dunham et Frelighsburg. Par couleurs, on entend bien sûr celles de l'automne. Les rouges, les jaunes, les orangées des feuilles se mêlant aux tons chauds de la terre qui s'assoupit lentement.

On peut aussi y voir l'enchevêtrement des couleurs du terroir et de la trame urbaine qui se succèdent le long des routes de cette région bordant la frontière américaine.

L'équipe des patrouilleurs à vélo de Farnham et les membres du comité Pro-Piste sont à la tête de l'événement. Ils ont pour objectif de «promouvoir le vélo en tant qu'activité mais aussi comme moyen de transport pour voyager et découvrir de nouvelles régions». Ils veullent aussi rappeler que le cyclisme se pratique encore à l'automne.

Les participants profiteront d'un dodo sous la tente puisqu'un arrêt est prévu à mi-parcours. Au souper, un méchoui préparé par un traiteur sera servi et le chansonnier Carl Millette présentera un spectacle.

Le coût est de 75 $ par personne, incluant le coucher, les repas, les collations, les services de premiers soins et de mécanique et le transport des bagages.

Faites vite car la date limite d'inscription est ce vendredi, 17 septembre. On rejoint les organisateurs en composant le 293-0923.

LA VENTE SE TERMINE SAMEDI.

Et plusieurs autres spéciaux en magasin.

Déjà 30 ans ! 1969-1999

VENTE-ANNIVERSAIRE !

NOUS PAYONS LES TAXES POUR VOUS...
sur les tissus à vêtements, tissus à recouvrement, dentelles, draperies, cuirettes, voiles...

GAGNEZ 500 $ en bons d'achat
Pour remercier sa nombreuse clientèle, depuis 30 ans, Les Tissus Réjean Parent Ltée vous offrent la chance de gagner 1 des 2 certificats-cadeaux de 250 $ chacun.
* Achat de 5 $ et plus.
Tirage le 20 septembre 1999.

LEVOLOR
Tout à 1/2 PRIX
et nous payons les taxes
Stores de bois
Horizontaux (aluminium)
Verticaux (lamelles de tissus)
Stores plissés
Stores cellulaires

Persiennes californiennes en bois de pin naturel à partir de 15,95$ par panneau en inventaire

Flanelette de coton 15% DE RABAIS

TOILES ALTEX
• Toiles 100 % opaques vinyle
Choix de 45 couleurs mode
• Toiles solaires
Achetez une toile et obtenez 20% DE RABAIS sur la 2e.
(Toile sur commande seulement)

Accessoires de couture 30% DE RABAIS

POLAR: Imprimé: 6,99$ et plus

Pour un décor unique !

SERVICE DE DÉCORATION À DOMICILE 372-6155

LES DÉCORS PARENT LTÉE
Division de Les Tissus Parent Ltée
255 YORK, GRANBY 372-6155

HEURES D'OUVERTURE :
Du lundi au mercredi : de 9 h 30 à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 9 h 30 à 21 h
Samedi : 9 h à 17 h

• LIQUIDATION • LIQUIDATION •

OPTION 1 OPTION 2

TERCEL CE 1999
• 4 portes
• 5 vitesses, manuelle
• Direction assistée
• Freins assistés
• Radiocassette AM-FM
• Sièges arrière rabattables 60/40
• Tapis
• Enjoliveurs de roues complets
• Essuie-glaces intermittents
199$ par mois*

TERCEL CE + 1999
• 4 portes
• Automatique
• Démarreur à distance
• 2 manettes
• Antidémarreur
+ OPTION 1
225$ par mois*

TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS

* Programmes de location au détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de Crédit Toyota. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Détails chez Cowansville Toyota.

Marc Dupont, Gérant des ventes
Raymond Brunet, Directeur commercial
Fernand Bombardier, Conseiller
Richard St-Pierre, Conseiller
Claude Rainville, Conseiller

COWANSVILLE TOYOTA
397, RUE RIVIÈRE COWANSVILLE
263-8888

106786

• LIQUIDATION • LIQUIDATION •

14

14

À NE PAS RÉPÉTER...

Téléphone: 375-4555
Télécopieur: 777-4865

Claude Daigneault
Collaboration spéciale

AGENDA

Aujourd'hui

Vente de vêtements usagés au profit de la Samaritaine, tous les mardi et mercredi de 13h à 16h, les jeudi et vendredi de 13h à 20h, le samedi de 10h à 15h, au 13 rue Centre. Info: 372-4466

Réunion des **Émotifs anonymes groupe Nouveau Regard,** à 20h, à l'école St-Michel, 915 rue Principale à Rougemont.

Vestiaire Notre-Dame, tous les mardis, mercredis et jeudis, de 13h30 à 16h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Réunion du groupe **Renaissance Al-Anon,** à 20h au sous-sol de l'église St-Joseph, local 4.

Vente de vêtements usagés de **la Fouinerie au profit du Centre d'Action Bénévole de St-Césaire,** tous les mardis de 18h à 21h, mercredi de 13h à 16h, le jeudi de 13h à 16h, et le samedi de 9h à 12h, au 2002 Union, à St-Césaire.

Bingo à la Maison Optimiste, à 19h organisé par le **Mouvement Action Handicapés de Granby et la région inc**.

Rencontre organisée par le **groupe de soutien Perte de poids**, tous les mardis à 19h15, au Motel le Granbyen. Inf.: 375-2380

Club d'âge d'or Granby: Cours de danse en ligne à 19h et 20h30, vie active et galet à 19h, au local.

Club d'âge d'or Princesse: Billard et galet à 13h, sac de sable et vie active à 13h30, cous de danse de 19h à 21h, au local.

Rencontre organisée par l'**AFEAS St-Luc**, à 19h, au sous-sol de l'église, Granby.

Réunion du **Cercle des fermières de St-Césaire**, à 19h, au local du 1145 Vimy, St-Césaire.

Partie de cartes organisée par le **Club d'âge d'or de Cowansville**, à 19h, au 154 Principale, Cowansville.

Rencontre organisée par le **Cercle des Fermières Ste-Famille**, à 19h, au sous-sol de l'église Ste-Famille, porte no 3, Granby.

Rencontre organisée par le **Cercle des Fermières de St-Paul**, à 19h, à l'Hôtel de ville, St-Paul.

Réunion du **Cercle des Fermières de Waterloo**, à 19h30, au Centre paroissial, salle 1, Waterloo.

Club d'âge d'or Roxton Pond: Partie de cartes à 13h30, et baseball poche à 19h30, au Centre communautaire.

Reprise des cartes du **Club d'âge d'or de Saint-Pie**, à 13h30, au local.

Jeu de croquet organisé par le **Club d'âge d'or de St-Césaire**, à 13h, derrière l'aréna, St-Césaire.

Duel municipal Waterville-Valcourt!

C'est au travers des branches que nous avons surpris messieurs André Maltais, pro du golf de Waterville et l'un de ses membres, Rodolphe Chagnon, mettre au défi messieurs Denis Leclerc, gérant du club de golf de Valcourt et Denis Allaire, maire de Valcourt. Question de déconcentrer les joueurs invités, les résidants de Valcourt leur on passé la toute dernière version de la NEV de Bombardier. Score final, des moments de bonne humeur nettement au-dessus de la normale autorisée sur le parcours. Dans l'ordre habituel; André Maltais, Denis Allaire, Denis Leclerc, et Rodolphe Chagnon.

photo Richard Chagnon

Faut-il croire la rumeur qui circule à l'effet que le plombier **Yves Racine** aurait installé un parasol, aux Mille-îles, pour garder... les poissons à l'ombre?

•

Claire Beaulac, l'excellente représentante Re/max, a subi avec succès, une opération au dos. Ses compagnes et compagnons de travail ont hâte de la revoir à son poste, ce qui ne saurait tarder.

•

Reprise des «déjeuners-causeries» de la Chambre de commerce région Granby-Bromont, le vendredi 17 septembre. Le conférencier sera **Raymond Garneau**, président du Conseil et chef de la direction de l'Industrielle-Alliance. Le déjeuner aura lieu au Plus restaurant bar, à 7h15 et il faut réserver sa place en communiquant avec **Sonya Berthiaume**, au 372-6100.

•

Malgré sa grande confiance et sa détermination, **Claude Ménard**, le grand patron d'Agropur, a reçu une leçon de tennis de la part de son neveu **Jérémie Forand**, à peine âgé de 14 ans. Le père de ce dernier, **Yves Forand**, de Re/max, s'en pète les bretelles...

•

Et, y'a pas plus heureux que **René Bouthillier**, dont le fils **Pierre** et sa compagne **Emmanuelle Boissé-Rheault** sont les heureux parents de **William**, depuis le 24 juin. **René** est déjà grand-père d'une fille, **Marion**, maintenant âgée de 7 ans.

•

Réjean Brunelle (Les caisses populaires) faisait du magasinage samedi dernier, en compagnie de sa fille **Lucie**. C'est d'ailleurs cette dernière qui agissait comme conseillère, au moment de choisir le «bon» fer à repasser. Un «sport» auquel **Réjean** s'est livré, depuis les derniers mois.

•

Réjeanne Gauthier a eu deux énigmes à éclaircir, au cours de la même semaine. Elle en a réussi une sur les deux. Pendant une semaine, elle a cherché à savoir qui avait bien pu lui faire parvenir une bouteille d'eau de toilette, par le courrier. Mais elle cherche encore qui a bien pu lui emprunter son escabeau, sans s'identifier, et le rapporter, quelques jours plus tard, toujours dans l'anonymat. Entre-temps, **Réjeanne** s'était procuré un escabeau tout neuf, qu'elle a (quand même) pu retourner au magasin... Qui a fait ça? **Réjeanne** aimerait bien le savoir.

•

Marie Lacoste est folle de joie. Imaginez, elle est arrière-grand-mère pour une 6e fois! C'est la fille de **Normand** (maintenant de Joliette), bien connu des Granbyens, qui a mis au monde un garçon, beau, fin et gentil.

•

Lors du déjeuner de l'Amicale des anciens des Frères du Sacré-Coeur, dimanche, le président **Mario Lusignan** s'est «enfargé» pas mal, quand **Pierrette Lussier** lui a demandé de faire l'annonce d'un déjeuner-continental, au Club de l'âge d'or de Granby, boul. Leclerc. Tellement, que l'épouse de **Mario**, **Diane**, a vite acheté de **Pierrette** deux billets, craignant que son mari montre des signes (hâtifs) de la maladie d'Alzheimer...

•

Ce déjeuner-continental, du 3 octobre, au Club de l'âge d'or de Granby, débute à 10h, et la conférencière invitée sera **Janine Sutto**.

•

Daniel Chalifoux, gérant des pharmacies **Jean Provost** (Jean Coutu) de Granby, aime bien «tester» les teintures. Selon lui, c'est le jaune qui couvre le mieux les cheveux roux.

•

Depuis qu'ils ont fait l'achat d'une maison ancestrale, chemin de la Montagne, à Saint-Paul d'Abbotsford, **Josée Provost** et **Mario Thibodeau** ne cessent de vanter leurs produits; des pommes, des poires, des prunes, des raisins... et des gelées aussi.

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à Sylvie Racine, de Granby; Hector Legault, de Granby; Réal Robert, de St-Césaire; Serge Ducharme, de Granby; joyeux 14e anniversaire de mariage à Johanne Cusson et Julien Dandenault, de Cowanville; joyeux 25e anniversaire de mariage à Diane et Roger Morneau, de Granby; joyeux 14e anniversaire de mariage à Christine et Normand Robert, de St-Césaire. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

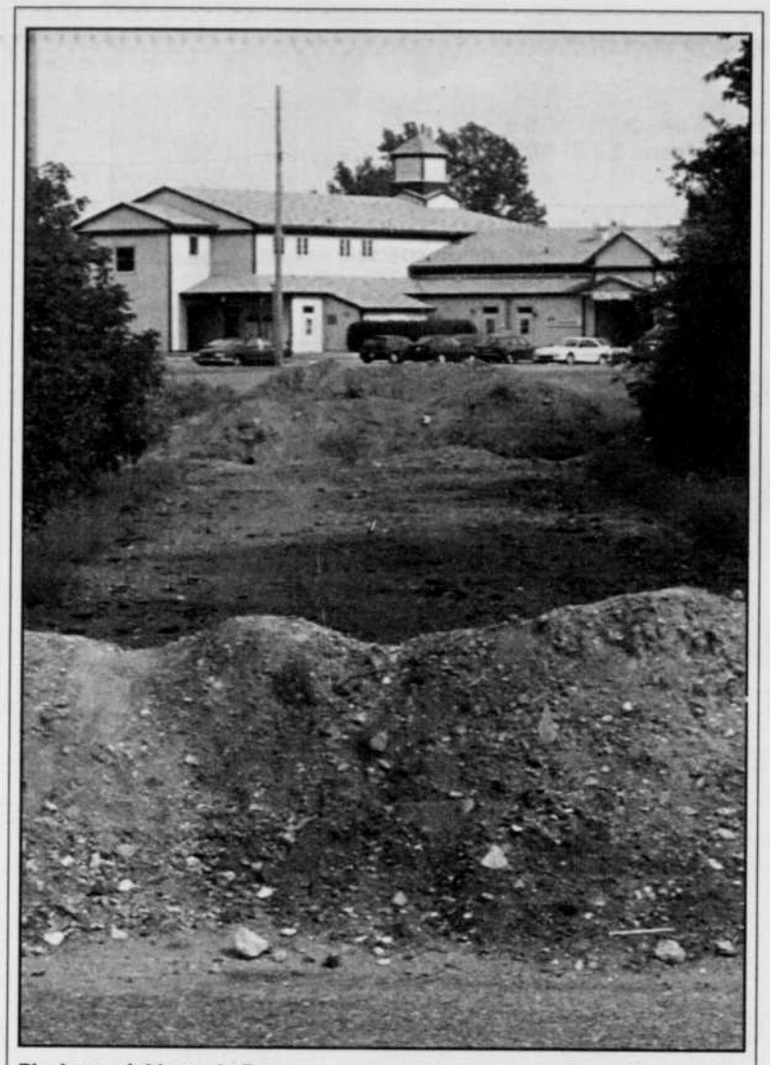
Service des abonnements
Livraison • Camelots
UN SEUL NUMÉRO :
375-4555

Le 375-4555 est le SEUL numéro à composer pour tout ce qui concerne le service des abonnements et les camelots.

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN !

106652



Plusieurs résidants de Bromont se sont plaints au conseil municipal de la fermeture d'un passage qui mène de la rue John-Savage au centre commercial Les Sommets. *photo Michel Saint-Jean*

Développement Bromont fait des malheureux dans le vieux village

Richard Plante

BROMONT

Ça ne passe plus. C'est ce que plusieurs résidants de Bromont constatent depuis déjà deux semaines, eux qui avaient coutume d'emprunter un passage à partir de la rue John-Savage pour se rendre au centre commercial Les Sommets.

Quelques-uns d'entre eux s'en sont d'ailleurs plaints à la Ville de Bromont mais celle-ci n'a aucune responsabilité sur ce petit chemin privé qui appartient aux Désourdy.

«Les gens viennent m'en parler mais on ne peut rien faire», indique le conseiller Jean-Guy Tarte, responsable de la voirie.

Pour une raison encore inconnue, Développement Bromont a décidé d'enlever l'asphalte, de creuser des tranchées et de boucher chaque extrémité avec des tas de terre. Hier, nous avons tenté de joindre Charles Désourdy pour obtenir des explications, mais sans succès.

«Personne ne comprend, on est tous restés estomaqués en voyant ça. Ce passage était utilisé depuis des années par plusieurs personnes, des jeunes, des gens âgés ou handicapés qui habitent rue Shefford. Ils doivent maintenant faire un long détour. Je trouve ça un peu dégueulasse.»

Mais comme il s'agit d'une propriété privée, Développement Bromont n'a de compte à rendre à personne et peut effectuer des travaux même si on ne sait encore quels en sont les buts.

Une citoyenne de Bromont, Thérèse Maguire, souhaite pour sa part que la Ville, les propriétaires du centre commercial et Développement Bromont, puissent en venir à une entente pour rouvrir ce passage.

«C'est peut-être une solution, souligne le conseiller Tarte. Mais je crois que Développement Bromont aurait pu nous en parler avant de poser de tels gestes.»

CFM

Le Centre de formation professionnelle Memphrémagog
vous offre une formation pour un emploi à 85%:
VENTE DE PIÈCES MÉCANIQUES ET D 'ACCESSOIRES
Inscrivez-vous dès maintenant

Début : 21 septembre 1999
Fin : 2 juin 2000
Endroit : Magog
Durée : 1095 heures

Pour vous inscrire,
communiquer sans tarder avec le Service des admissions, au numéro sans frais :
1-877-845-1081

105818

Les résultats de la loterie

Les nouveaux services interactifs

PratiGo℠

C'est gratuit*. Pour en savoir plus, passez à un magasin **Espace Bell**
ou appelez-nous au **310-BELL. www.bell.ca/pratigo**

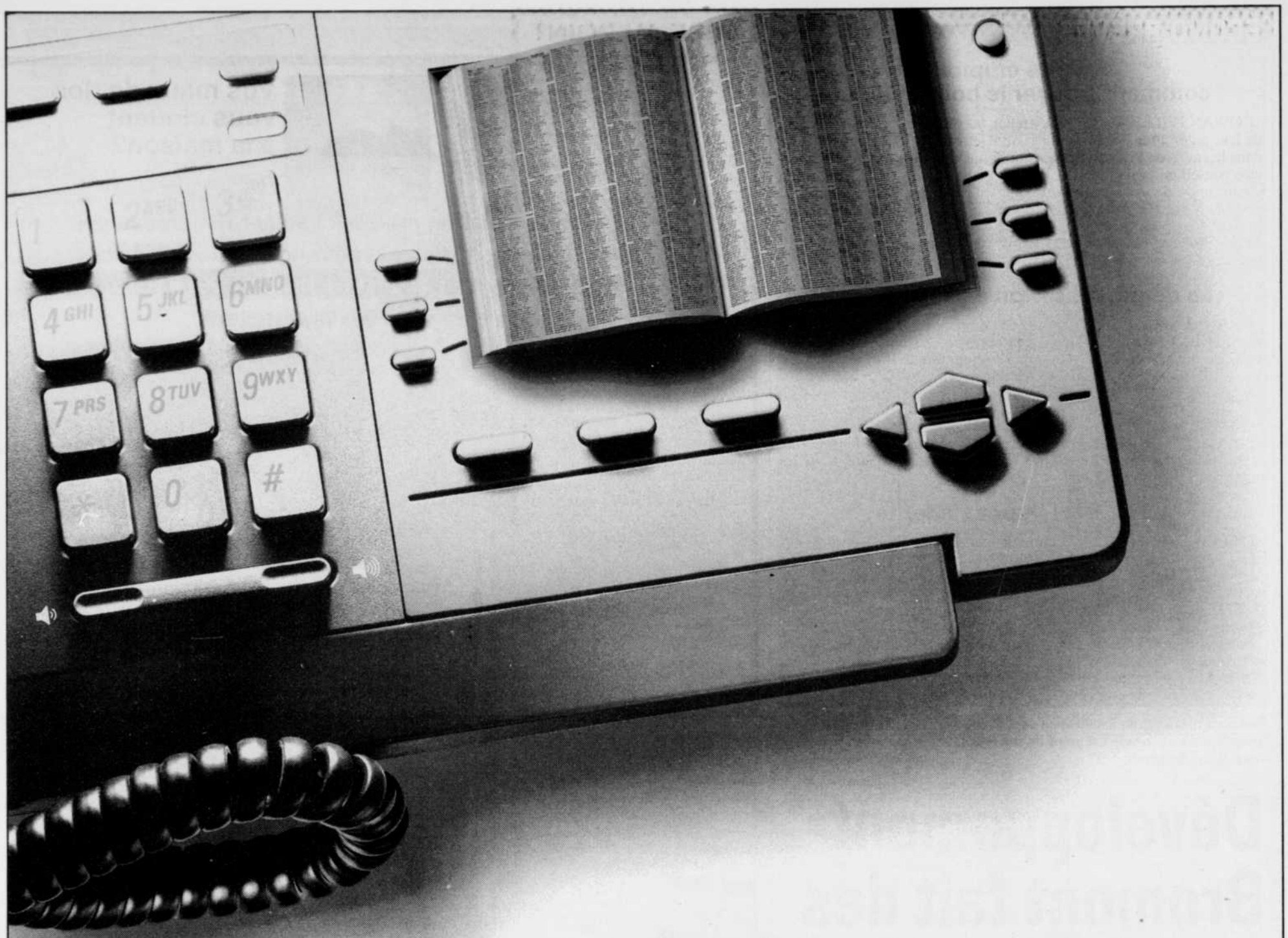
Bell

*Des frais de transactions peuvent être exigés par certains fournisseurs de contenus interactifs.

104843

14

14



L'annuaire téléphonique

Avec les nouveaux services interactifs **PratiGo**MC, vous n'avez plus à aller chercher dans l'annuaire, car votre téléphone devient un annuaire électronique vous donnant accès à plus de 4 millions de numéros† de téléphone de résidence et d'affaires. Les services **PratiGo**, c'est aussi de nombreuses autres options telles les transactions bancaires, les prévisions météo, les résultats de la loterie et l'accès au courrier électronique*. Ils sont offerts à même votre ligne résidentielle et nécessitent un téléphone à écran d'affichage compatible. **C'est simple, pratique, rapide et même gratuit****.

PratiGo MC

Pour en savoir plus, passez à un magasin **Espace Bell** ou appelez-nous au **310-BELL. www.bell.ca/pratigo**

Les services **PratiGo** sont offerts là où la technologie le permet. †Les numéros de téléphones proviennent de Canada 411. *Des frais de 5 $ par mois s'appliquent. **Des frais de transactions peuvent être exigés par certains fournisseurs de contenus interactifs.

ÉCONO-BRÈVES

Priorité emploi: comment trouver le bon candidat

COWANSVILLE (MFL) - Un atelier est offert aux employeurs afin de leur aider à repérer le candidat qu'il leur faut. Cet atelier, organisé dans le cadre de Priorité emploi, est donné par Élise Couture du Service conseil en évaluation (SCE), une firme de conseillers en gestion d'entreprise dont les principaux domaines d'expertise ont trait à la gestion des ressources humaines. L'atelier se déroulera le mercredi 22 septembre, de 19h à 20h30, au Centre local d'emploi de Brome-Missisquoi, 406 rue Sud à Cowansville. On confirme sa présence au CLE Brome-Missisquoi au 263-1515 avant le lundi 20 septembre.

La démutualisation en assurances

GRANBY (MFL) - La Chambre de commerce région Granby-Bromont invite les gens d'affaires de la région à assister à un déjeuner-causerie qui se tiendra le vendredi 17 septembre à 7h15 au Plus restaurant bar, situé au 1 boulevard Mountain à Granby. Le conférencier invité est Raymond Garneau, président et chef de la direction de l'Industrielle Alliance. Il traitera de la démutualisation en assurances: le plus grand transfert de richesse dans l'histoire du Canada. Le prix du billet est de 13 $ pour les membres et de 15 $ pour les non-membres (taxes et services inclus). Le nombre de places étant limité, il est recommandé de réserver au plus tôt au 372-6100.

La loi sur l'impôt s'adapte

OTTAWA (PC) — Le gouvernement fédéral a annoncé, hier, des changements à la loi sur l'impôt visant à protéger les victimes du scandale de l'hépatite C qui doivent bénéficier de programmes gouvernementaux de compensations. Un projet de loi rendu public par le ministre fédéral des Finances, Paul Martin, conférerait à Ottawa le pouvoir de créer un fonds en fiducie qui «garantirait» les compensations que doivent verser les différents gouvernements. Les intérêts issus de ce fonds ne seraient pas imposables. Ottawa et les provinces ont annoncé en mars 1998 des compensations de 1,1 milliard $ pour les victimes du sang contaminé par le virus de l'hépatite C.

MISE AU POINT

Dans le cahier publicitaire « UN APERÇU » de Sears en vigueur du lundi 6 au dimanche 19 septembre 1999, veuillez noter les corrections suivantes :

Sur les pages 16 et 17 :
En, raison d'une erreur de publicité, les prix des vêtements Evan Picone figurant sur ces deux pages (magasins participants seulement) sont inexacts. Sears honorera les prix figurant dans le cahier publicitaire jusqu'au 19 septembre. **Après le 19 septembre, les prix ordinaires Sears de ces marchandises seront plus élevés.**

À la page 2 :
Le haut en tricot et le cardigan ne sont pas disponibles actuellement. (magasin de la grande région de Montréal seulement).

À la page 6 :
Pull en cachemire garni de perles. Devrait se lire : **PULL DE TYPE CACHEMIRE GARNI DE PERLES.**

À la page 13 :
Blouse blanche Jessica MD. Plus. Rég. : Sears 44,99 $. Solde 33,74 $. **N'EST PAS EXACTEMENT COMME ILLUSTRÉ.**

À la page 15 :
Chemisier extensible Jessica Sport à 49,99 $ **N'EST PAS EXACTEMENT COMME ILLUSTRÉ.**

Sur les pages 38 et 39, pantalon extensible, chemise extensible et pull en tissu bouclé Studio ALXMD pour hommes **arriveront en retard dans certains magasins en raison des problèmes de livraison.**

À la page 41 :
Surchemise en berbère R&RMD arrivera en retard dans les magasins en raison des problèmes de livraison.

Sur les pages 44 et 45 :
Haut Pierre Cardin MD se lit actuellement comme suit : Rég. : Sears 40 $. Solde 30 $. **LA MARCHANDISE EST ÉTIQUETÉE À 44 $, MAIS SERA OFFERTE EN SOLDE À 30 $.**

À la page 47 :
Chemise habillée « Ultimate » de Boulevard Club de couleur bleue seulement, **arrivera en retard dans certains magasins. LES COMMANDES SERONT PRISES EN MAGASINS POUR TOUS LES ARTICLES.**

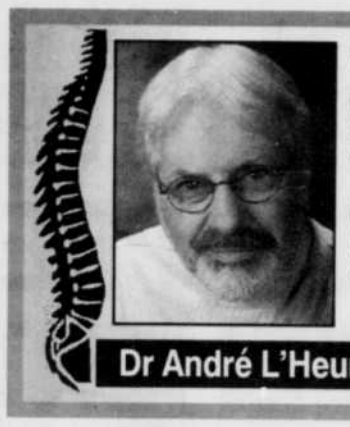
Dans notre catalogue « **CADEAUX DE RÊVE 1999** », veuillez noter la correction suivante :

À la page 74D :
en raison d'une erreur, le prix imprimé est erronné pour le chandail molletonné ras-du-cou ROOTSMD. (ARTICLES M). **Le prix de cet article devrait se lire 42,99 $.**

Dans la publicité du journal en vigueur du lundi 13 au dimanche 19 septembre 1999, veuillez noter les corrections suivantes :
Rabais 33% sur les pantalons cargo pour garçons, tailles 7-14. Rég. : Sears : 24,99 $. Solde : 16,66 $. **Le prix devrait se lire : Rég. : Sears 34,99 $ Solde : 23,32 $.**
Cuisinière électrique Kenmore 30 po à four à convection autonettoyant # modèle 61563. Rég. : Sears : 899,99 $ Solde : 699 $. **Devrait se lire : Cuisinière électrique Kenmore 30 po autonettoyant #61563. CET APPAREIL N'EST PAS À CONVECTION.** Cette erreur de publicité s'et répétée dans l'annonce du journal #NP0921899 et #NP0921999 qui a paru dans la semaine du 6 septembre 1999.
Nous nous excusons sincèrement des inconvénients que cela cause aux clients Sears.

SEARS

104347



Vos maux de dos vous clouent à la maison?

Recevez ***dorénavant*** *vos traitements* ***chiropratiques*** *à la maison*

378-5153

Dr André L'Heureux, 29 ans d'expérience

106770

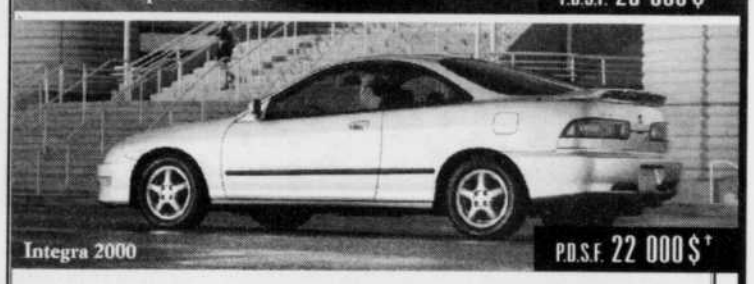
ACURA

EL Édition Spéciale 2000

Location de 298$/mois* Transport et préparation inclus

☑ Climatiseur ☑ Groupe électrique ☑ Radio AM/FM avec lecteur CD ☑ Régulateur de vitesse ☑ Puissant moteur VTEC ☑ Système d'entrée sans clé et tellement plus...

Acura célèbre déjà l'an 2000 !



INTEGRA 2000

Location de 298$/mois* Transport et préparation inclus

☑ Climatiseur ☑ Groupe électrique ☑ Radio AM/FM avec lecteur CD ☑ Antenne électrique ☑ Becquet arrière ☑ Roues en alliage et tellement plus...

Une vision qui inspire un élan de passion. ACURA

*Offres de location-bail d'une durée limitée, par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. S.A.C.. Tarifs mensuels de location-bail d'une durée de 48 mois, établis pour l'Acura 1.6EL (modèle MB454YPB) et Integra (modèle DC434YPB) 2000. Total des paiements : 14 304$. Un acompte de 1 600$ pour la 1.6EL et de 2 740$ pour l'Integra, un dépôt de sécurité et un premier versement sont requis. Les modèles offerts peuvent différer de l'illustration. Allocation de 24 000 km par année (frais de 0,10 $ par km supplémentaire). Taxes, immatriculation et assurance en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour une valeur résiduelle prédéterminée. †PDSF de 20 000 $ pour la 1.6EL (modèle MB454YPB) et de 22 000 $ pour l'Integra (modèle DC434YPB). Transport et préparation (850$), frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Garantie Acura limitée de 5 ans/100 000 km. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.

Les deux premiers services d'entretien sont compris. Assistance routière 24 heures Acura.

ACURA les concessionnaires fiables

Elegance ACURA

1325 Principale
Granby 378-4969

107141

La banque

Les nouveaux services interactifs

PratiGo™

C'est gratuit*. Pour en savoir plus, passez à un magasin **Espace Bell** ou appelez-nous au **310-BELL. www.bell.ca/pratigo**

Bell

*Des frais de transactions peuvent être exigés par certains fournisseurs de contenus interactifs.

104844

QUI VOUS OFFRE LES TROIS PREMIERS VERSEMENTS ?

Lanos S berline

À partir de

13 945 $*

- freins assistés
- direction assistée
- transmission automatique
- deux coussins gonflables
- radio AM//FM stéréo et lecteur de cassettes
- tapis de plancher
- rétroviseurs escamotables à télécommande
- vitres teintées

2,8 % Financement au détail du manufacturier† de 24 à 48 mois

NOUS PAYONS PENDANT 3 MOIS††

Nubira SX berline

À partir de

17 245 $*

- moteur 2,0 litres DOHC
- transmission automatique
- radio AM/FM stéréo et lecteur de CD
- rétroviseurs chauffants à télécommande
- lève-vitres et verrouillage électriques
- vitres teintées
- témoin d'ouverture de portière et du coffre
- télécommande d'ouverture du coffre
- compte-tours • feux antibrouillard

1,8 % Financement au détail du manufacturier† de 24 à 48 mois

NOUS PAYONS PENDANT 3 MOIS††

Leganza SX berline

À partir de

20 295 $*

- moteur 2,2 litres DOHC
- transmission automatique
- freins à disque aux 4 roues
- lève-vitres et verrouillage électriques
- climatisation
- régulateur de vitesse
- verrouillage sans clé
- radio AM/FM stéréo et lecteur de CD
- dispositif antivol
- roue de secours plein diamètre

3,8 % Financement au détail du manufacturier† de 24 à 48 mois

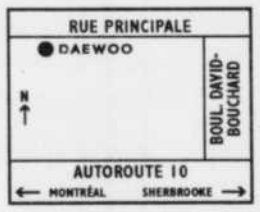
NOUS PAYONS PENDANT 3 MOIS††

VOTRE CONCESSIONNAIRE DAEWOO. C'EST NOUS.

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE

Location-bail également offerte. Consultez votre concessionnaire pour plus de détails.

Daewoo Granby
1257, rue Principale
Granby (450) 777-7115



*Offres disponibles au détail sur les nouvelles Lanos S berline 1999, Nubira SX berline 1999 et Leganza SX berline 1999. PDSF de 13 945 $ / 17 245 $ / 20 295 $ ne comprend pas les frais de transport et de préparation de 680 $ ni l'immatriculation. Taxes applicables en sus. †Exemple de financement : 10 000 $ à un taux annuel de 2,8 % / 1,8 % / 3,8 %; équivaut à des mensualités de 220,46 $ / 216,08 $ / 224,90 $ pour 48 mois. Coût du prêt de 582,08 $ / 371,84 $ / 795,20 $ pour une obligation totale de 10 582,08 $ / 10 371,84 $ / 10 795,20 $. Taux de financement spécial sur 60 mois également disponible. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. ††Un acompte minimal ou valeur d'échange équivalente de 6 % / 8 % / 10 % du prix total avant taxes de la Lanos S berline, Nubira SX berline et Leganza SX berline est exigible. Offres sujettes à l'approbation du crédit et disponibles seulement par l'entremise des Services financiers Daewoo jusqu'au 30 septembre 1999.

QUI RECONNAÎT L'IMPORTANCE DE BOUCLER SA CEINTURE ? C'EST NOUS. DAEWOO.

DAEWOO

104849

Hertel-Des Cantons: l'avenir se jouera devant les tribunaux

Michel Hébert

QUÉBEC
Presse canadienne

C'est devant les tribunaux que se jouera l'avenir de la ligne Hertel-des Cantons construite par Hydro-Québec à la suite de la tempête de verglas.

«On va demander le démantèlement», a déclaré sans détour hier Monique Fournier, porte-parole de la Coalition du Val Saint-François, un regroupement de propriétaires de l'Estrie.

La Coalition compte invoquer bientôt en Cour supérieure l'inconstitutionnalité de la loi 42, la loi conservatoire destinée à mettre à l'abri des poursuites judiciaires les installations construites par Hydro-Québec entre les postes Hertel et Des cantons.

Elle ne veut pas seulement obtenir gain de cause et, au passage, un dédommagement financier, mais ils souhaitent donner du même coup une bonne leçon au gouvernement et à Hydro-Québec.

Selon Mme Fournier, de Hertel-Des Cantons aux Eboulements, on fait toujours face à la même attitude cavalière du gouvernement. «Il semble que la seule façon de leur faire changer d'attitude, ce soit ça, les tribunaux», constate-t-elle maintenant.

Bouclage

La tempête de verglas de janvier 1998 a durement frappé les réseaux électriques de la Montérégie et de la région de Montréal. Prenant conscience de la fragilité de ses installations, Hydro-Québec a construit une ligne de transport d'électricité, la ligne Hertel-Des Cantons, reliant Montréal à l'Estrie, et, ultimement, aux États-Unis.

Ce «bouclage» du réseau a coûté 300 millions $. Mais en mars dernier, la juge Jeannine Rousseau donnait raison aux citoyens du Val Saint-Français et obligeait Hydro-Québec à stopper ses travaux.

Mme Rousseau signalait dans son jugement que le gouvernement et Hydro-Québec avaient abusé de leurs pouvoirs et soustrait ces travaux aux lois et règles environnementales.

Le gouvernement a réagi en adoptant la loi 42, une loi dite conservatoire qui vise à mettre à l'abri des poursuites judiciaires - et du démantèlement - les installations construites par Hydro-Québec.

C'est précisément cette loi qui se retrouve aujourd'hui dans le colimateur des avocats de la coalition.

Deux poids, deux mesures

«On pense que leur façon de faire n'est pas constitutionnelle parce qu'il ne traite pas tous les citoyens de la même façon. Moi, si j'avais construit illégalement quelque chose, j'aurais été obligée de le démolir. Là, parce que c'est Hydro-Québec, c'est différent. Donc, on traite les citoyens corporatifs différemmment, ce n'est pas constitutionnel», expliquait hier Mme Fournier.

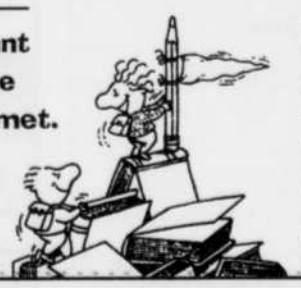
La coalition attend un avis juridique ces jours-ci avant d'enclencher la bataille juridique contre le gouvernement et Hydro-Québec.

Opération Bonne Mine

Donnez les outils à un enfant défavorisé pour qu'il puisse lui aussi se rendre au sommet.

Du 19 août au 17 septembre 1999

104725



Faites un don :

en appelant au
1 877 257-MINE (6463)
ou par la poste à :
Opération Bonne Mine
447, rue PIE XII
Omerville (Québec) G1X 4C8

Bernard Voyer, explorateur

La Voix de l'Est
JEAN COUTU
La Société de Saint-Vincent de Paul
TVA
Fondation québécoise pour l'alphabétisation
Association des Optométristes du Québec
CITÉ ROCK détente 102,7 FM

Procès du mari de Michèle Richard

Yvan Demers est accusé de fraude

MONTRÉAL
Presse canadienne

Au cours des huit prochaines semaines, la Couronne tentera de prouver au juge Paul Chevalier, de la Cour du Québec, qu'Yvan Demers, le mari de la chanteuse Michèle Richard, son cousin, François Demers, et André Laporte se sont approprié frauduleusement une somme de 1,2 million en vendant les mêmes tableaux à deux ou trois reprises.

Leur procès a commencé hier matin au palais de justice de Laval et le ministère public a annoncé qu'il a 85 témoins à faire entendre. Au total, 49 accusations de fraude ont été portées contre les trois hommes.

Selon Me Francine Chartrand, de la Couronne, le trio fonctionnait à partir de deux galeries (Or du temps, à Saint-Sauveur, et Sommet, à Sainte-Adèle) et vendait des tableaux non pas à des connaisseurs, mais à des spéculateurs à la recherche d'abris fiscaux. La clientèle était surtout composée de médecins, de dentistes et d'autres professionnels.

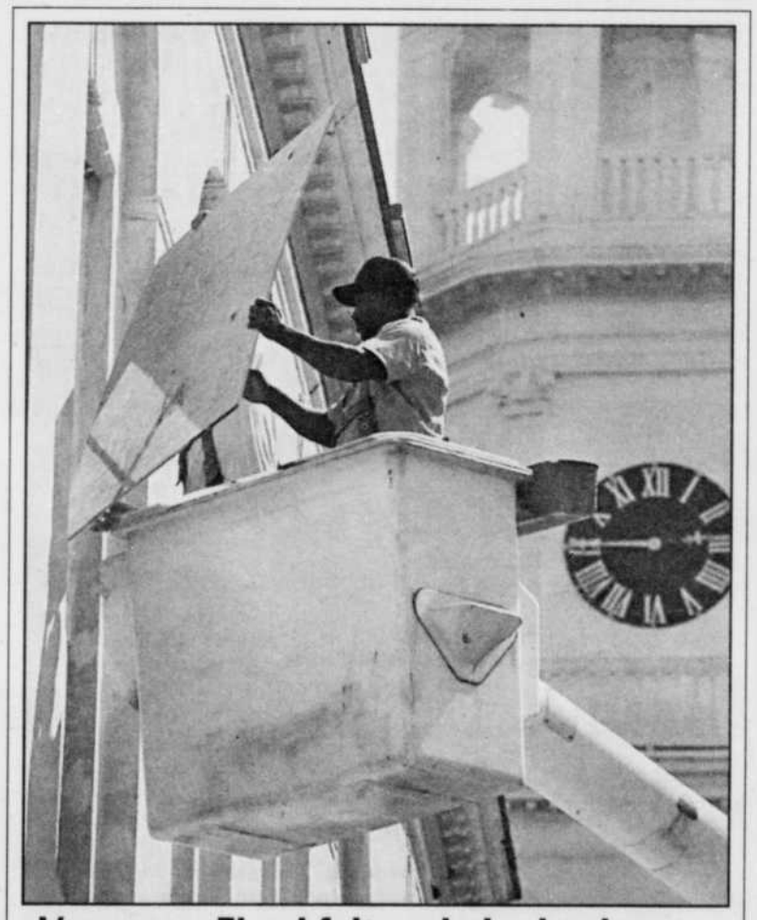
Selon la Couronne, Demers et Laporte offraient deux catégories de tableaux de peintres québécois. Les bas de gamme, à 269,50 $, et d'autres, beaucoup plus chers, des Cosgrove par exemple. Dans ce dernier cas, on suggérait fortement à l'acheteur de laisser son tableau en consignation à la galerie. Par la suite, la même toile aurait été revendue à plusieurs reprises. Quand l'acheteur insistait pour avoir sa toile, on lui offrait en compensation plusieurs tableaux de moindre qualité.

Rôles spécifiques

La Couronne soutient que chaque accusé avait un rôle bien spécifique : François Demers s'occupait de l'administration, Yvan Demers des ventes par téléphone, et Lapointe avait la responsabilité de négocier avec les clients insatisfaits. A un certain moment, la galerie du Sommet aurait émis un chèque de 1,2 million à un dénommé Michel Leclerc. Le chèque aurait été encaissé et la somme séparée entre les trois accusés.

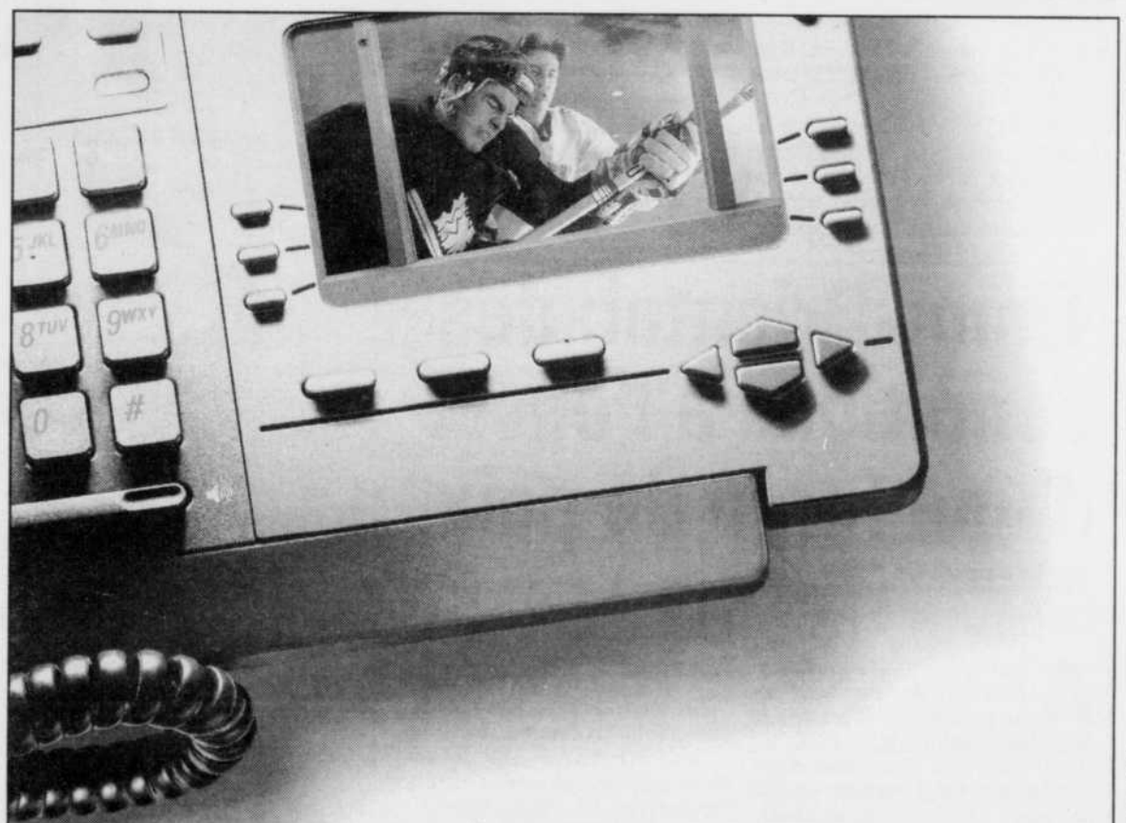
Les accusations ont été déposées plusieurs mois après que des membres de l'escouade des crimes économiques de la division de Québec de la Sûreté du Québec eurent effectué, le 16 novembre 1994, une série de perquisitions dans les Laurentides, dont une au domicile du couple Richard-Demers.

LIQUIDATION
DE MODÈLES 1999
chez
deragon
HONDA AUTO CITÉ INC.
441 Principale, Cowansville 263-1800
HONDA
CONÇUE ET CONSTRUITE SANS CONCESSION
107139



L'ouragan Floyd fait craindre le pire

MIAMI, Floride (AP) - Plus d'un million de personnes ont reçu l'ordre d'évacuer la côte de Floride hier et la NASA a quasiment abandonné Cap Canaveral, alors que l'ouragan Floyd, l'une des plus puissantes tempêtes à avoir jamais menacé les États-Unis, se dirige vers la Floride avec des vents soufflant à 249 km/h. À 17h locales, Floyd était centré à environ 684 km est-sud-est de Miami. Il se déplaçait vers l'ouest à près de 25km/h, avec des vents soufflant à près de 250 km/h. Ci-haut, un employé municipal de Charleston, en Caroline du Sud, consolide un mur en vue de son arrivée... *photo Associated Press*



Les manchettes sportives

Les nouveaux services interactifs

PratiGo

C'est gratuit*. Pour en savoir plus, passez à un magasin **Espace Bell** ou appelez-nous au **310-BELL. www.bell.ca/pratigo**

Bell

*Des frais de transactions peuvent être exigés par certains fournisseurs de contenus interactifs.

104845

14

14

Un plongeur de la marine turque fouille l'eau à la recherche de victimes.
photo Associated Press

La terre tremble encore en Turquie

Au moins sept morts et 320 blessés

Harmonie Toros

GOLCUK, Turquie
Associated Press

Moins d'un mois après le tremblement de terre dévastateur du 17 août, la région d'Izmit, dans le nord-ouest de la Turquie, a été à nouveau secouée hier par un séisme. Les autorités font état d'au moins sept morts et plus de 320 blessés.

À Golcuk, port déjà ravagé par le précédent séisme, des habitants terrifiés ont sauté par les fenêtres. Un immeuble endommagé le mois dernier s'est effondré dans la mer alors que quatre personnes se trouvaient apparemment à l'intérieur. Elles y étaient retournées après la secousse d'hier pour sauver des biens.

Magnitude de 5,8

D'après l'institut de sismologie turc, la secousse survenue à 14h55 locales (11h55 GMT) et dont l'épicentre se trouvait à Izmit (80km au sud-est d'Istanbul), a atteint une magnitude de 5,8 sur l'échelle ouverte de Richter. L'Institut géologique américain de Golden, dans le Colorado, a également fait état d'une magnitude prélimaire de 5,8 et précisé qu'il s'agissait d'une réplique du tremblement de terre qui a fait plus de 15 000 morts en août dernier.

D'après le gouverneur adjoint d'Istanbul Ali Kafer Akyuz, six personnes ont été tuées à Kocaeli, une ville proche d'Izmit: trois notamment ont péri dans la chute d'un immeuble sur leur voiture.

Timor-Oriental: des conditions à l'envoi d'une force de paix

Kevin Costelloe

DJAKARTA
Associated Press

Alors que l'exode de la population du Timor-Oriental menace de tourner à la tragédie, l'Indonésie a posé ses conditions hier pour l'intervention d'une force multinationale de paix. Le refus de Djakarta d'accepter la présence sur son sol de militaires australiens risque de retarder encore le déploiement de casques bleus sur son territoire.

Le président B.J. Habibie a toutefois donné des gages de bonne volonté en acceptant hier le principe d'une enquête internationale pour déterminer les responsabilités de l'armée indonésienne et des milices dans les exactions perpétrées au Timor-Oriental, selon Mary Robinson, haut-commissaire de l'ONU pour les droits de l'homme.

Mme Robinson avait réclamé dimanche la création d'un tribunal international pour juger les violations des droits de l'homme dans l'ex-colonie portugaise.

Accalmie

En attendant, le Timor-Oriental semblait connaître une relative accalmie hier. À Dili, les miliciens ne pillaient plus la capitale provinciale, en partie réduite en cendres, même si on les voyait toujours circuler armés de machettes ou de fusils. Après les violences des milices, c'est la faim qui menace désormais les quelque 300 000 Timorais jetés sur les routes.

Selon des témoins, des femmes et des enfants fouillaient à Dili les décombres de magasins pillés et incendiés à la recherche de restes de nourriture, d'un peu d'eau, trouvant parfois ça et là une cannette de boisson gazeuse.

Les estimations des organisations humanitaires font état de quelque 200 000 personnes cachées dans les montagnes.

CIVIC HATCHBACK DX

INCLUANT : • Coussins gonflables conducteur et passager (SRS) • Radio AM/FM stéréo • Volant inclinable • Direction assistée • Rétroviseurs télécommandés • Roues de 14 pouces avec enjoliveurs • Moteur 1,6 litre de 106 chevaux (PGM-FI) • Et bien plus...

4,8 %* sur financement d'achat jusqu'à 60 mois sur toutes les Civic hatchback 1999 en inventaire.

CIVIC ÉDITION SPÉCIALE

INCLUANT : • Air climatisé • Serrures électriques • Déverrouillage sans clé • Poignées de portières harmonisées • Radio AM/FM stéréo 4 haut-parleurs • Direction assistée • Volant inclinable • Rétroviseurs télécommandés • Coussins gonflables conducteur et passager (SRS) • Moteur 1,6 litre de 106 chevaux (PGM-FI) • Et bien plus...

SEULEMENT 16 900 $** À L'ACHAT

5,8 %* sur financement d'achat jusqu'à 60 mois sur toutes les berlines Civic 1999 en inventaire.

LES JOURS HONDA

(Roues en alliage et galerie de toit disponibles en option)

CR-V 4x4 LX

4,8 %* sur financement d'achat jusqu'à 60 mois sur tous les CR-V 1999 en inventaire.

OU

298 $*** par mois, location 48 mois TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS

INCLUANT : • Système *RealTime* à 4 roues motrices • Air climatisé • Freins ABS • Régulateur de vitesse • Groupe électrique • Coussins gonflables conducteur et passager (SRS) • Radio AM/FM stéréo cassette • Table de pique-nique • Et bien plus...

BERLINE ACCORD EX

INCLUANT : • Air climatisé • Freins ABS • Intérieur garni de cuir • Siège avant gauche chauffant à 8 réglages électriques • Toit ouvrant électrique • Groupe électrique • Régulateur de vitesse • Coussins gonflables conducteur et passager (SRS) • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Roues en alliage d'aluminium • Garniture intérieure similibois • Et bien plus...

4,8 %* sur financement d'achat jusqu'à 60 mois sur toutes les berlines Accord 4 cylindres 1999 en inventaire.

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

HONDA

CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

*Programme de financement de Honda Canada Finance Inc. à 4,8 % offert à l'achat de tout modèle Civic hatchback, berline Accord 4 cylindres ou CR-V 1999 neuf en inventaire ou de 5,8 % à l'achat de tout modèle berline Civic 1999 neuf en inventaire pour des termes de 24, 36, 48 ou 60 mois. Un versement initial pourrait être exigé. **P.D.S.F de la berline Civic Édition Spéciale 1999 à transmission manuelle (modèle EJ651X). Transport et préparation (850 $), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. ***Location-bail offerte exclusivement par H.C.FI. portant sur le CR-V LX 1999 à transmission manuelle (modèle RD174X) neuf. Échange ou comptant de 3 437 $, la première mensualité et un dépôt de garantie de 350 $ sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 $ le kilomètre excédentaire. Roues en alliage et galerie de toit illustrées sur le CR-V disponibles en option. Sujet à l'approbation du crédit. Offres d'une durée limitée. Photos à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

Des pompiers et des officiers du ministère des Situations d'urgence recherchaient hier des survivants.
photo Associated Press

Barry Renfrew

MOSCOU
Associated Press

Une vague de terreur s'abat sur Moscou. La capitale russe était comme en état de guerre hier après le nouvel attentat qui a soufflé un immeuble d'habitation, faisant au moins 70 morts, dont sept enfants, selon le dernier bilan officiel. Des dizaines de personnes seraient encore ensevelies sous les décombres.

Dans la soirée, le gouvernement a annoncé l'interpellation de plusieurs suspects qui seraient impliqués dans les récents attentats moscovites. «Il y a des raisons de s'orienter avec un haut degré de probabilité vers la piste tchétchène», a déclaré le premier vice-Premier ministre Nikolai Aksionenko. Le maire de Moscou Youri Loujkov a précisé qu'il s'agissait de deux suspects liés à l'attentat d'hier.

Plusieurs responsables russes, dont M. Loujkov, avaient déjà lié ces attentats à la crise du Daghestan. Dans cette République du Caucase, l'armée russe tente toujours de déloger les rebelles islamistes venus de Tchétchénie, qui occupent plusieurs villages.

Peu d'espoir

Quelque 300 secouristes fouillaient encore les décombres hier soir pour tenter de retrouver des survivants dans ce quartier résidentiel du sud de Moscou. Mais l'immeuble, dans lequel vivaient quelque 150 personnes, n'est plus qu'un amas de ruines et les sauveteurs n'ont que peu d'espoir de retrouver des rescapés dans la mesure où le bâtiment s'est complètement effondré sur lui-même.

Selon Vladimir Legochine du ministère des Situations d'urgence, responsable des opérations de recherche et de secours, «ce serait un miracle si on retrouvait un survivant». La puissance de l'explosion a soufflé les vitres sur des centaines de mètres aux alentours.

D'après le ministère, au moins 63 adultes et sept enfants ont été tués dans l'explosion qui a détruit en début de matinée l'immeuble de sept étages. Neuf personnes ont été hospitalisées et 14 autres ont reçu des soins pour des blessures légères. Il s'agit du deuxième attentat en quatre jours dans un immeuble d'habitation.

14 14 14

MATÉRIAUX AUX PUCES INC.

• BOIS ET MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
• QUINCAILLERIE • PEINTURE • CENTRE DE COUPE

Prix « PAYEZ ET EMPORTEZ »
Quantités limitées

Plancher flottant
Choix de 4 couleurs
Garantie 15 ans
1 79$ pi ca

SERVICE DE LIVRAISON
Distributeur des portes et fenêtres
Laflamme

Bardeaux
sans garantie
Choix de couleurs
8 95$ le pqt

Porte coloniale
30 po x 80 po
39 95$

Portes de métal
30, 32, 34 ou 36 po x 79 po
Parfait pour cabanons ou garages
39 95$

Plafond suspendu
Quincaillerie incluse
69¢ pi ca

Ruban à mesurer
16 pi **2 99$**
25 pi **4 95$**

Tablette blanche
12 po x 8 pi
4 95$

Bas prix réguliers
Épinette écono
2 po x 3 po x 8 pi **69¢**
2 po x 4 po x 8 pi **1 29$**

Revêtement vinyle
Double 4
Colonial
39 95$
(Couleurs en inventaire)

Gypse
1/2 po x 4 pi x 8 pi
6 99$

HEURES D'OUVERTURE
Du lundi au vendredi: de 8 h à 20 h
Samedi : de 8 h à 16 h
Dimanche : de 9 h 30 à 14 h

20 St-Jude, Granby
372-7709

09A105816

Apportez votre vin

RESTAURANTS
CASA GRECQUE
(DEPUIS 1980)

SUPER DÉJEUNER TROPICAL
les samedi et dimanche de 8 h à 14 h

TABLE D'HÔTE
tous les jours de 11 h à 15 h
20 choix à partir de
4 95$

Festival de crevettes papillons tous les jours

10 crevettes grillées «style papillon»	9 99$
Filet de sole «Belle Meunière» (légèrement pané, recouvert de champignons à l'ail) et 5 crevettes grillées «style papillon»	11 99$
Steak Casa Grecque (tranches de boeuf mariné) et 5 crevettes grillées «style papillon»	11 99$
Filet de poulet mariné, grillé et 5 crevettes grillées «style papillon»	12 99$
3 filets médaillon (enroulés de bacon) et 5 crevettes grillées «style papillon»	12 99$

Tous les plats ci-hauts sont servis avec notre salade maison et accompagnés de riz, de pommes de terre maison, citron et de sauce à l'ail.

844 Principale, Granby 777-7250

08S110040

L'ÉQUESTRE
Bistro Bar

LE BISTRO-BAR vous revient avec...

Nouveau Samedi-dimanche
de 9 h à 12 h
Déjeuner champêtre
Les samedis
Buffet déjeuner complet à volonté
Notre chef vous concoctera à votre goût :
• Omelette • Gaufre
• Crêpe • Pain doré

MARTINI
tout en musique dès 18 h
BUFFET ITALIEN
À VOLONTÉ dès 18 h
Chansonnier de 21 h 30 à 24 h

Le Château Bromont HÔTEL SPA
90 Stanstead Bromont 534-3433

09P105804

LES *folles* AUBAINES DE LA SEMAINE

LE MATELAS DU SOMMEIL PARFAIT

NOUVEAU! Matelas de 880 ressorts ensachés individuellements

Contour de mousse rigide haute densité : 2.5 qui empêche l'affaissement des côtés.

Couche de conforma 1 1/2 po

Couche de convoluté 3/4 po

Tissu jacquard piqué sur une couche de mousse 3/8 po, une couche de convoluté 1 po 1/4 et deux couches de fibres hollowfill

GRATUIT
BASE DE MÉTAL DE QUALITÉ
à l'achat d'un sommier et d'un matelas

GRATUIT
LIVRAISON LOCALE GRATUITE

GRATUIT
INSTALLATION ET RÉCUPÉRATION DE VIEUX MATELAS GRATUITEMENT

GRATUIT
12 MOIS SANS INTÉRÊT

MATELAS
261, rue Principale
Bonne Nuit
Granby 375-5073

SPRING AIR

Matelas à partir de **799$**

GRATUIT
OREILLERS DE VISCOSE QUEEN
(Valeur de 180$)
à l'achat d'un ensemble sommier et matelas

09A106798

LES *folles* AUBAINES DE LA SEMAINE

À GAGNER À CHAQUE SEMAINE

Tous les mardis dans La Voix de l'Est

50$

chez l'un des marchands annonçant dans cette section

Gagnante du 31 août 1999
Mme Elise Audette de St-Césaire

LES *folles* AUBAINES DE LA SEMAINE

Nom : .....

Adresse : .....

.....

Tél. : .....

Je désire échanger mon bon d'achat chez l'un des marchands annonçant dans les «Folles Aubaines» d'aujourd'hui

Mon choix : ..... 14 septembre 1999

Pour participer, vous n'avez qu'à remplir ce coupon de participation et à le faire parvenir avant le mardi 21 septembre 1999 à :

La Voix de l'Est
Les Folles Aubaines de la semaine
Casier postal No 5078
76 Dufferin
Granby (Québec)
J2G 9L4

ou venir le porter à
La Maison des communications
(même adresse)

TIRAGE TOUS LES MERCREDIS

09S106654

Laidlaw se retire des secteurs de la santé

TORONTO
Presse canadienne

Laidlaw Inc., la compagnie canadienne qui contrôle le principal fournisseur de services ambulanciers en Amérique du Nord, a secoué les milieux financiers hier quand elle a annoncé son retrait des secteurs de la santé.

La compagnie, qui semble vouloir se restructurer en l'an 2000, a aussi indiqué qu'elle vendra sa participation de 44 pour cent dans Safety-Kleen Corp., une importante compagnie de recyclage de produits pétroliers, dont le siège social se trouve en Caroline du Nord.

Combinées, ces ventes, susceptibles de rapporter un produit net de 2 milliards $ US à Laidlaw, permettront à l'entreprise de rembourser sa dette et de se concentrer sur ses activités de transport par autobus, lesquelles sont également les plus importantes d'Amérique du Nord.

«Choix difficiles»

«Laidlaw a dû faire des choix difficiles» quant à ce que devrait être sa stratégie, a déclaré le président et chef de la direction de l'entreprise, James R. Bullock, aux analystes de l'industrie, au cours d'une conférence téléphonique, hier.

Cette vente massive d'actifs représente un revirement spectaculaire pour Laidlaw, qui a son siège social à Burlington, en Ontario, et compte 95 000 employés au Canada et aux Etats-Unis.

Il n'y a que 18 mois que Laidlaw a remporté la bataille contre la société Philip Services Corp., de Hamilton, pour le contrôle de Safety-Kleen, une compagnie qui a maintenant 400 000 clients en Amérique du Nord.

Pour Greg Misztela, analyste chez Griffiths, McBurney & Partners, la vente de Safety-Kleen ne surprend pas, parce que Laidlaw avait commencé depuis longtemps à se défaire de ses intérêts dans le recyclage. L'achat de Safety-Kleen visait plus à renflouer la compagnie qu'elle ne traduisait une stratégie à long terme, dit-il.

Une vilaine guerre d'enchères se pointe à l'horizon

Onex se prépare à une contre-offre

Michael MacDonald

TORONTO
Presse canadienne

Les efforts de lignes aériennes étrangères et des employés d'Air Canada pour contrer l'offre d'achat de 1,8 milliard $ d'Onex pourrait transformer la lutte pour le contrôle du plus grand transporteur aérien du pays en une vilaine guerre d'enchères.

Le directeur général d'Air Canada, Robert Milton, a tenu une réunion avec ses représentants syndicaux vendredi dernier pour discuter d'un régime d'actionnariat des salariés, ce qui formera probablement un volet de la stratégie de rachat mise sur pied par les gestionnaires de la compagnie et leurs partenaires de l'alliance Star des lignes aériennes.

Plus tôt la même journée, un porte-parole d'Onex, Nigel Wright, a confirmé que la compagnie de Toronto s'attendait à une contre-offensive, mais qu'elle n'allait pas améliorer sa mise, qui viendra à échéance le 9 novembre prochain. «C'est notre offre finale», a-t-il déclaré lors d'une conférence téléphonique.

Offre d'Air Canada

Selon certaines sources de l'industrie, l'offre d'Air Canada, préparée par la firme de courtage torontoise Nesbitt Burns, devrait être déposée d'ici la fin du mois.

L'alliance Star, déterminée à garder les lucratives liaisons internationales qu'elle sert par l'entremise d'Air Canada, encourage fortement les démarches entreprises pour donner suite à cette première offre.

United Airlines et l'allemande Lufthansa, toutes deux membres de l'alliance Star, seraient apparemment à l'origine d'importantes transactions boursières qui ont fait voler les actions d'Air Canada vers de nouveaux cieux.

«Ils vont racheter la compagnie, est convaincu Fred Lazar, un professeur de l'école d'économie Schulich de l'Université York, à Toronto. Il semble que leur offre pourrait être de 11 $ par action.»

Pendant ce temps, la Caisse de dépôt et placement du Québec a annoncé vendredi dernier qu'elle avait acheté 909 000 titres d'Air Canada sur les marchés boursiers — au prix moyen de 10,89 $ — portant ainsi sa participation dans le plus grand transporteur aérien du pays à 6,8 millions d'actions, soit 5,6 pour cent.

Enjeu élevé

Selon le directeur de l'institut du transport de l'Université du Manitoba, Barry Prentice, l'enjeu de l'alliance Star est trop grand pour qu'elle ne s'implique pas dans les enchères.

«Si vous avez des activités en Europe, aux États-Unis ou en Asie mais n'avez pas de lien avec le Canada, votre réseau n'est pas aussi fort, explique M. Prentice. Je ne me suis jamais attendu à ce que Lufthansa ou United abandonnent sans avoir livré une bataille.»

Mais Air Canada pourrait avoir de la difficulté à convaincre certains de ses 23 000 employés d'investir dans la compagnie.

BOURSE DE MONTRÉAL

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
ABL Can.	z300	0.380	0.380	0.380	
ADS	21800	3.500	3.400	3.400	+0.100
jARCA	1000	0.150	0.150	0.150	
At&t Rcpt	1368	92.800	91.500	92.800	+2.300
jAbcourt	3600	0.130	0.120	0.120	
Abitibi-C	238203	19.950	19.300	19.650	+0.300
fAeterna	51839	5.450	5.100	5.400	+0.250
jAgritek	387023	0.750	0.520	0.590	+0.110
Air Canda	302136	10.400	9.750	9.900	-0.200
fAirCan.A	13700	9.600	9.150	9.150	-0.350
Alta.energ	350	46.700	46.600	46.700	-0.700
Alcan Alu	8875	49.400	48.850	48.900	-0.700
AlgoA	33750	0.250	0.210	0.220	-0.110
fAlliCT.b	103	21.400	21.400	21.400	-1.000
AlliForest	850	17.850	17.850	17.850	+0.250
jAllican	15400	1.020	0.980	1.000	-0.040
Amalg.In				(voir plus bas)	
Amisco	850	9.000	8.750	9.000	
Amisk.A	6207	2.000	1.950	1.970	-0.030
jAngl.Swis	22500	0.200	0.200	0.200	
jAppal	5000	0.200	0.200	0.200	-0.030
jArenagol	74000	0.350	0.310	0.310	-0.010
jAtapa	10000	0.100	0.100	0.100	
fAtco I	3514	41.500	40.500	40.800	-0.300
Athabasca				(voir plus bas)	
Axcan	4550	8.000	7.800	7.950	-0.050
BC GAS	2100	27.600	27.400	27.600	+0.100
BCE emg	76919	28.500	27.250	27.900	-0.200
BCE Inc.	127829	75.100	73.500	74.400	+0.200
BCE Mbl	232	58.050	58.050	58.050	+0.100
bct.telus	34366	35.100	33.550	33.850	-1.300
bct.tel nv	6393	34.200	32.500	32.600	-1.650
BPI II.U				(voir plus bas)	
Bq.Laur	180701	21.000	20.450	20.500	-0.400
Bq.lau.sr6	300	26.650	26.650	26.650	
Bque Nat	82565	19.300	18.900	19.300	+0.250
Bq.na.sr11	500	26.700	26.700	26.700	
BquNat.no	2270	15.600	15.500	15.500	-0.050
Bqnat.kei	2300	10.000	10.000	10.000	
Bqnat.nik	2370	11.450	10.900	10.900	-0.500
BquNat.nt	6200	19.550	19.550	19.550	+0.050
Bq Royale	22501	64.850	64.400	64.400	-0.300
Bq.Ry.srJ	z4	27.200	27.200	27.200	
Bq.Ry.srK				(voir plus bas)	
Bq.Ry.srF	7585	25.550	25.350	25.550	+0.200
Bq.Ry.srI				(voir plus bas)	
B.TD.SrG				(voir plus bas)	
Bq. T-D	60914	30.500	30.150	30.200	-0.500
B.TD.SrH	600	27.900	27.900	27.900	+0.100
B.Imp.sr14	20000	27.000	27.000	27.000	-0.100
Bq.C.Imp	175365	31.300	30.700	31.100	+0.100
Bque Mtl	3616	53.700	53.450	53.700	+0.300
BMO.Bsr4	900	24.750	24.750	24.750	
BMO Sr3	1300	26.000	25.850	26.000	+0.150
Bq.N.Ecos	24289	33.050	32.500	32.650	-0.300
B ne Sr12	800	24.000	24.000	24.000	+0.100
B NE Sr7	400	27.750	27.750	27.750	-0.250
B NE sr8	200	27.900	27.900	27.900	-0.100
Barrick	8568	27.750	27.200	27.250	-0.700
Beau Can	67000	2.450	2.400	2.420	-0.010
fBehavr.B	16400	0.180	0.150	0.180	
Bell.Intl	8921	16.750	16.100	16.150	-0.350
jBennett	4413	8.800	8.300	8.400	-0.300
Bestar	9800	2.650	2.510	2.650	+0.080
Biochem	245334	39.550	37.450	39.500	+1.600
Biomira	28628	5.150	4.600	4.650	-0.190
jBioniche	6400	2.950	2.800	2.950	+0.050
Boliden	10900	3.700	3.630	3.630	-0.090
Bomb A	4493	22.200	22.050	22.100	-0.150
fBomb B	80547	22.300	22.000	22.050	-0.250
Boralx.A	1500	3.650	3.550	3.550	+0.040
fB.Brick.A	200	4.900	4.900	4.900	+0.200
jBrex	20000	0.045	0.040	0.040	
BDBnet.n				(voir plus bas)	
C					
C-MAC	7534	39.250	37.650	37.750	-1.500
CAE Inc.	8710	8.500	8.450	8.500	-0.100
fCGI Gr.A	443811	29.400	28.500	28.750	+0.750
fjCSii	28730	3.750	3.600	3.690	-0.010
jCaldera	187300	0.200	0.165	0.165	-0.005
Call-Net	1000	8.950	8.950	8.950	+0.100
fCall-N.B	6700	8.750	8.650	8.650	-0.300
jCvalley.a	5000	0.390	0.380	0.380	-0.005
jCambiex	113500	0.400	0.380	0.380	-0.020
Cambior	26936	3.640	3.500	3.550	-0.100
Cambridg	200000	7.500	7.500	7.500	
Cameco	4726	27.250	26.500	26.500	-0.650
Cdn. Nat	z90	94.250	94.000	94.250	
Cdn Oxy	25089	28.800	28.350	28.400	-0.700
CP Ltd	z125	36.600	36.550	36.550	
fC Tire A	50000	36.300	36.300	36.300	+0.050
fC Utilit.A	1064	40.250	39.900	40.250	+0.300
fCmnac.A	7120	6.000	5.900	6.000	+0.050
jCanscor	5000	0.330	0.310	0.310	-0.040
jCanspr.A	5000	0.160	0.160	0.160	-0.020
fCaraOp.A	4000	3.800	3.800	3.800	
Cascades	29770	9.450	9.400	9.400	
jCed-Or	54533	1.400	1.350	1.350	-0.030
Celestica	10500	67.600	66.400	66.700	-0.600
jCenosis	9300	0.900	0.800	0.880	-0.020
jChesbar	6500	0.210	0.190	0.210	+0.020
jCimatec	40000	0.300	0.290	0.290	-0.010
fCimStL.a	100	18.600	18.600	18.600	-0.400
Cinram	4768	13.000	12.700	12.700	-0.150
Clarica	60000	22.000	21.750	21.750	-0.350
fClearnt.a	1232	25.450	25.250	25.350	-0.550
Clinic.A	500	10.700	10.700	10.700	-0.050
Co-Steel	1000	14.000	14.000	14.000	
fCog.Cabl	2200	23.500	23.000	23.450	+0.450
fCogeco	4800	21.700	20.750	21.700	+0.250
Cognicase	9090	21.200	20.100	20.250	-1.000
jColeraine	6000	0.080	0.070	0.070	-0.010
Cominco	1060	27.250	26.750	27.200	+0.100
jCancom	775	18.000	17.750	17.750	-0.300
jConcert	8100	5.150	5.050	5.150	+0.100
fConsoltex	29550	5.350	5.250	5.250	+0.050
jContRes	4000	0.340	0.340	0.340	-0.030
Coscien.a	6650	3.400	3.200	3.200	-0.150
Cott	3300	5.050	5.000	5.000	-0.100
jCovitec	1200	0.720	0.720	0.720	
Crestar	125000	23.850	23.850	23.850	
D à F					
DTM Info	200	1.880	1.850	1.850	-0.030
fDesjar.A	5000	14.500	14.500	14.500	
jDiagnCur	7000	0.900	0.810	0.900	+0.100
jDianor	9500	0.160	0.150	0.150	-0.090
Dofasco	7230	27.000	26.600	26.750	-0.550
Domtar	9117	16.800	16.550	16.750	-0.100
fDonohu.a	16797	25.700	25.000	25.600	-0.300
Donohue.b	200	26.450	25.750	25.750	+0.250
Dorel.A	100	25.750	25.750	25.750	-0.250
Dylex	1630	2.370	2.300	2.300	-0.110
jEcudor	38000	0.220	0.185	0.220	+0.040
fEdpbra.A	48500	22.200	22.050	22.150	-0.100
Eicon	25302	7.000	6.750	6.900	+0.200
Emco Ltd	1107	8.100	8.000	8.100	-0.300
Enbridge	11800	31.750	31.750	31.750	-0.150
EnerMark				(voir plus bas)	
EnpFnd.G				(voir plus bas)	
jExplogas	10000	0.040	0.040	0.040	+0.010
fExtndl.sv	3000	5.650	5.500	5.550	-0.100
FPI Ltd	1000	6.800	6.750	6.800	+0.300
Fl.Desj.s1	500	21.050	21.000	21.000	+0.050
Finning	300	14.300	14.300	14.300	
Flet.Can.a	191	15.500	15.500	15.500	-0.050
Fortis Inc	4142	34.950	34.300	34.800	+0.050
fFourSeas	1790	66.250	66.000	66.000	-2.500
Frhold.UN				(voir plus bas)	
jFreewcan	23000	0.230	0.230	0.230	
G					
GTC PrC	700	25.350	25.350	25.350	-0.150
fGtc.tra.A	100	20.000	20.000	20.000	
GTC.tra.B	5948	20.500	20.000	20.450	+0.200
Gaz Metro				(voir plus bas)	
Goodfellw	5100	12.250	12.000	12.000	+0.250
G.W.lifeco	650	21.500	21.500	21.500	+0.100
Gwo.sr.1	1000	25.200	25.200	25.200	-0.100
G.W.lif4.7%	12800	24.050	24.050	24.050	-0.100
jGreenhop	600	0.200	0.200	0.200	-0.010
Gulf Res	540833	6.900	6.550	6.750	-0.150
Gulf.R.p.a	9400	3.200	3.190	3.190	+0.040
H à J					
jHaemacr	9840	3.800	3.600	3.600	-0.250
Hartco	600	6.600	6.600	6.600	
Hawker	180	2.750	2.750	2.750	+0.350
jHelix Hr	3500	1.350	1.350	1.350	+0.010
Heroux	13870	4.200	4.000	4.200	+0.100
H Bay Co	2000	21.150	21.150	21.150	+0.150
IBEX	800	0.600	0.600	0.600	
IPL Inc.A	2420	12.450	11.800	11.800	-0.200
jTi Educ	1400	5.400	5.100	5.100	-0.150
Imasco.ltd	11290	39.150	39.050	39.100	
Imper.Oil	7040	31.750	31.100	31.750	
fImpr.Qbr	3850	33.400	33.150	33.250	-0.100
Inco.VBN	1879	13.200	13.100	13.200	+0.200
Inco Ltd	161028	34.500	33.300	34.500	+0.650
jInfintAct	4900	2.900	2.750	2.750	-0.100
jInterstar	5000	0.150	0.150	0.150	
Int.Data	27000	0.500	0.480	0.500	+0.020
jUSI	3700	3.300	3.000	3.250	+0.600
Inv Grp	2800	18.750	18.600	18.750	+0.100
Irwin Toy	400	2.200	2.200	2.200	
fIvaco A	2000	4.600	4.600	4.600	
Ivaco.sr5	7150	25.000	24.950	25.000	+0.050
Ivaco.sr4	300	28.250	28.250	28.250	
jJAG.Min	40500	0.260	0.230	0.260	+0.010
Jannock	500	16.250	16.250	16.250	
fJean.Ct.A	27181	29.750	29.500	29.750	+0.250
K à M					
jKnowHse	8200	4.000	3.900	3.950	
LG Tech	s6550	4.300	4.060	4.060	-0.190
fLGS Inc.	15165	10.250	9.800	10.000	-0.400
fLaidlaw	964730	11.300	10.650	10.650	+1.000
fLapVer.A	10267	4.700	4.650	4.700	+0.050
fLasond.a	54300	14.750	14.750	14.750	
Legacy.un				(voir plus bas)	
fLéroux B	600	4.550	4.500	4.500	-0.300
jLine Isld	500	0.850	0.850	0.850	
jLithos	26200	0.620	0.600	0.610	
Loblaw	1205	37.000	36.750	36.750	-0.750
Loewen	6150	1.030	1.000	1.030	+0.030
jLog.G.Inf	z400	0.950	0.950	0.950	
Lorus Thr	880	0.380	0.380	0.380	+0.020
jLyonLake	53800	0.430	0.410	0.430	+0.030
MDSI	850	22.750	21.750	22.500	+0.750
MSV	38000	0.110	0.100	0.110	+0.010
Maax	8220	14.000	13.850	13.900	-0.100
McM Bldl	215300	24.650	24.100	24.300	+0.300
Macyro	4100	0.700	0.700	0.700	+0.010
fMagna A	2691	72.400	72.200	72.400	-0.600
jMalartic	175500	0.310	0.280	0.290	+0.010
Malet.Que	7300	2.600	2.500	2.500	-0.100
Mani Tel	50000	17.000	17.000	17.000	-0.100
Mple.Leaf	110	14.850	14.850	14.850	+0.250
Matco.b	2800	1.590	1.560	1.590	+0.030
jMaude	18748	0.080	0.050	0.050	-0.070
Mazarin	35500	0.530	0.500	0.510	
jMcWatter	18645	0.240	0.230	0.230	-0.010
Melkior	12500	0.350	0.320	0.320	-0.030
Memotec	10200	1.300	1.250	1.250	-0.050
Merrill	dz20	111.000	111.000	111.000	
fMetroR.A	40033	20.400	20.300	20.400	+0.300
M.Tempus	274097	1.380	1.310	1.380	+0.040
Microcell	99475	16.550	16.000	16.450	+0.200
fMicrotec	z6	2.600	2.600	2.600	
jM.DuNd	172077	1.390	1.280	1.390	+0.140
jMirandor	5000	0.110	0.100	0.100	-0.010
jMispec	10000	0.050	0.050	0.050	
Mitec Tel.	1000	3.600	3.600	3.600	
Mitel.Corp	32718	12.700	12.200	12.350	-0.200
Mitel 2.00	678	25.150	25.150	25.150	+0.100
fMolson A	2975	25.150	24.600	24.600	-0.600
Moore	2550	13.600	13.450	13.600	-0.150
MtReal	527550	2.000	1.600	2.000	
Multfd.un				(voir plus bas)	
N à Q					
jNAR Res	37708	2.540	2.420	2.500	-0.040
NS Power	1088	16.200	16.000	16.200	+0.200
Newcastle				(voir plus bas)	
Newcourt	1434	19.450	19.250	19.450	-0.250
Nexfor	11169	9.150	8.850	8.900	-0.200
Noranda	5333	21.500	21.050	21.300	-0.500
Nortel	4117	73.050	70.650	70.650	+0.300
Nova chm	4522	32.500	32.050	32.300	-0.450
jNoveder	127400	0.090	0.070	0.070	
jNovic	28900	2.300	2.250	2.250	-0.050
jNymox	1500	5.350	5.350	5.350	+0.500
jOrex exp	123050	0.150	0.120	0.130	+0.005
jOrleans	143750	0.100	0.085	0.100	+0.010
jPac.Tiger	22469	0.180	0.180	0.180	+0.010
jPan Amr	60000	0.150	0.140	0.140	-0.010
Pancdn.Pt	500	24.250	24.250	24.250	-0.350
Pantoram	500	1.100	1.100	1.100	+0.100
Paprboard	40700	2.600	2.500	2.500	-0.150
jPebercan	6600	1.100	1.000	1.000	+0.040
Pengr.Enr				(voir plus bas)	
Perkins.P	200	6.750	6.750	6.750	
Petro Can	5725	24.850	24.350	24.350	-0.600
PhoenixLS	3300	9.000	8.750	8.950	-0.050
Pla.Dome	28550	15.100	14.650	14.650	-0.650
PCS Inc.	116400	78.000	77.850	78.000	
fPowr Cr	116195	25.000	24.800	24.900	-0.100
Power.Fin	52890	24.850	24.350	24.850	+0.250
Premier.a	3100	3.250	3.250	3.250	
Promatek	700	2.680	2.680	2.680	+0.080
QuebecTel	14105	15.700	15.500	15.700	+0.400
QuebecoA	2250	36.500	36.250	36.250	
fQuebecoB	21646	36.500	36.150	36.150	+0.150
R et S					
RPM Tec	300	1.260	1.260	1.260	+0.010
jRadisson	8375	0.110	0.110	0.110	
RangerOil	39800	7.100	7.050	7.050	+0.050
fReitmn A	19000	21.500	21.500	21.500	+1.500
Renaisnce	4140	23.150	22.500	22.500	-1.000
fRepap	34000	0.090	0.090	0.090	-0.005
jRobex	15000	0.340	0.320	0.340	-0.010
RogersC.A	150	28.000	28.000	28.000	+0.500
fRogerC.B	203186	26.800	26.600	26.700	+0.150
Rolland	11	5.750	5.900	+0.150	+0.150
Royal.Avi	3800	2.350	2.200	2.300	+0.150
Sacosmart	3950	7.150	6.850	7.000	-0.100
jSAMSys	32783	1.150	1.010	1.100	+0.040
SNC-Lav	14588	11.550	11.300	11.300	-0.300
SR.telcom	192038	2.700	2.200	2.630	+0.550
San.Fra.A	290	9.100	9.100	9.100	+0.150
Saputo	7404	38.200	37.500	37.500	-0.700
jSaturn.S	5650	8.000	7.750	7.750	-0.150
Seagram	25925	75.100	74.400	74.400	-2.600
jSharpe	10000	0.140	0.140	0.140	+0.015
Shermag	4200	8.700	8.400	8.700	-0.300
Sico	12399	19.500	19.100	19.500	
jSignlGen	2500	0.410	0.410	0.410	-0.030
jSirios	10000	0.050	0.050	0.050	-0.010
Small Fry	400	2.500	2.500	2.500	
Sobeys	526	20.650	20.650	20.650	+0.150
Sodisco	139700	0.185	0.180	0.185	
Spar Aer	300	11.100	11.100	11.100	-0.050
fSpec.prm	1312	12.750	12.650	12.750	+0.250
StLaurent	3986	20.100	19.750	20.000	-0.100
Stela.Jone	3000	2.250	2.250	2.250	
jStrat.Val.	11733	2.090	2.010	2.030	+0.010
Strongco	1000	3.750	3.750	3.750	+0.010
jSulliden	336000	0.600	0.490	0.500	-0.020
Suncor	1230	61.500	61.050	61.500	-1.000
jSundust	11500	0.070	0.060	0.060	-0.020
T à Z					
TDZ Hldg	20012	0.105	0.100	0.100	-0.020
jTecsys	230	5.750	5.750	5.750	+0.250
jTSITelsy	6700	0.370	0.370	0.370	
fTVA.b	1000	19.500	19.250	19.250	-0.100
Talisman	1358	48.750	48.500	48.600	-0.150
jTandem	3000	0.150	0.130	0.130	-0.020
Techmire	1000	2.490	2.490	2.490	+0.190
Technilab	1200	9.750	9.550	9.550	-0.200
Teck A	z64	15.000	15.000	15.000	
fTeck B	12250	14.550	14.000	14.500	-0.050
Teklogix	150	20.750	20.750	20.750	+0.650
TeleClone	500	15.850	15.850	15.850	-0.150
Teleglobe	7662	27.850	27.500	27.500	-0.350
Telescene	11250	22.750	21.950	22.050	+0.300
Tembec.A	11882	14.400	13.850	14.400	+0.150
Theratech	10900	4.700	4.650	4.650	
Therat.wt	2750	0.350	0.350	0.350	+0.130
ThomCor	1636	43.100	42.700	43.000	-0.850
Timinco	3200	2.350	2.350	2.350	-0.300
jTom	8500	0.120	0.110	0.110	
fTorstr B	600	16.250	16.250	16.250	
TrAlta.Co.	100000	19.850	19.700	19.700	-0.150
T.Ca.G.U				(voir plus bas)	
TrCan Pl	279689	21.500	21.100	21.100	-0.450
TrCdaSru	200	47.000	47.000	47.000	-1.000
T.Can.P.U				(voir plus bas)	
Transfrce	4900	2.700	2.600	2.700	
Transat	20052	8.250	8.000	8.100	+0.100
Triax.Un				(voir plus bas)	
Trilon Fin	1250	9.700	9.650	9.700	
Trimac	1700	7.550	7.500	7.550	
Trimark	2125	18.600	18.000	18.600	+0.350
fTrizHahn	100	29.250	29.250	29.250	-0.200
jTroymin	9000	0.120	0.110	0.120	+0.010
fUnibroue	1000	4.450	4.250	4.250	-0.200
fUnican.B	600	28.600	28.500	28.600	-0.450
fUniforet	6200	1.580	1.560	1.580	+0.040
jUnigold	18400	1.100	1.000	1.100	+0.050
Un.Domin				(voir plus bas)	
fV.Houtte	868	23.250	23.250	23.250	+0.250
jVenCan	3700	0.180	0.180	0.180	-0.040
fVideotron	43935	23.750	23.250	23.500	+0.250
jVior	18000	0.070	0.070	0.070	
jVirginia	12400	0.450	0.450	0.450	
Westaim	700	6.750	6.600	6.600	-0.150
Westburne	624	15.550	15.450	15.500	+0.050
Westcoast	26741	28.800	28.500	28.800	+0.050
jX-Chequr	z500	0.070	0.070	0.070	
Yield.Un				(voir plus bas)	
jYorb.CIA	20000	0.130	0.130	0.130	-0.020
Total Sales : 11,059,903					
US Funds					
Bq.Ry.srK	1700	25.700	25.700	25.700	-0.050
Bq.Ry.srI	1150	26.600	26.500	26.600	
B.TD.SrG	1300	25.400	25.400	25.400	
BDBnet.n	2300	10.750	10.700	10.700	+0.350
Total Sales : 6,450					
Debentures (in 000's)					
cLap7.75%d	d25	120.000	120.000	120.000	
cScoBooms	20	100.000	100.000	100.000	-1.500
cTD hybrid	22	100.000	99.750	99.750	-0.600
cTechmir8%	d27	115.000	115.000	115.000	+3.000
Total Sales : 94,000					
Trust Units					
Athabasca	14807	24.850	24.550	24.550	-0.050
BPI II.U	500	10.250	10.250	10.250	+0.050
EnerMark	32174	4.100	4.000	4.070	-0.010
EnpFnd.G	16132	3.100	3.000	3.100	+0.100
Frhold.UN	2134	6.700	6.500	6.550	-0.150
Legacy.un	200	8.500	8.500	8.500	-0.050
Multfd.un	6000	11.200	11.100	11.200	+0.050
Newcastle	600	15.200	15.200	15.200	+0.050
Pengr.Enr	3200	16.650	16.400	16.600	
T.Ca.G.U	200	23.300	23.300	23.300	+0.150
Triax.Un	z70	12.350	12.350	12.350	
Yield.Un	500	16.450	16.450	16.450	+0.200
Total Sales : 76,517					
Partnership Units					
jAmalg.In	1571	8.700	8.600	8.600	
Gaz.Metro	19044	17.600	17.050	17.150	-0.200
T.Can.P.U	6466	26.900	26.300	26.900	+0.600
Total Sales : 27,081					

Coup d'oeil boursier

Montréal-XXM	3765,65	-17,10
TSE-300	7118,12	-45,25
Dow Jones	11030,33	+1,90
Dollar canadien (US¢)	68,09	+0,34
Or (New York-US$)	256,30	+0,20

– PC

14

Voici la grande nouvelle
(tout équipée, luxueuse, performante)
de Saturn.

«Voyez grand!» Telle était la consigne transmise à nos ingénieurs lors de la conception de la nouvelle série L. Résultat? Une nouvelle Saturn décidément plus grande, offrant plus d'espace pour les passagers et le plus grand volume utilitaire de sa catégorie. Mais elle n'a pas que des idées de grandeur : son moteur V6 DOHC de 3,0 litres développant 182 chevaux-vapeur, offert en option, hisse les passionnés de conduite automobile vers des sommets de performance! Cette Saturn entièrement nouvelle ne renie toutefois pas son bagage génétique — ces innovations si appréciées chez Saturn —, comme les panneaux en polymère résistants aux bosses et à la rouille, la carrosserie caisson modifiée en acier, sans oublier notre expérience d'achat sans pression, sans tracas. Vous pensez que son prix voit grand lui aussi? Détrompez-vous : les berlines Saturn LS sont offertes à compter de 20 075 $, tandis que le modèle LS1 illustré est disponible à compter de 25 495 $ (Transport, taxe d'accise et la préparation à la route inclus. PDSF ne comprend ni les taxes ni l'immatriculation et ni les assurances). Le détaillant peut fixer un prix moindre. 1 888 4SATURN

POUR FAIRE TOUT AUTREMENT.

www.saturncanada.com

104848

14

PETITES ANNONCES

375-8888
ou télécopieur
777-7221

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H 30 *

* avant 16 heures pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 heures pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

RUBRIQUES

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 631
SERVICES	640 à 648
EMPLOIS	660 - 661
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

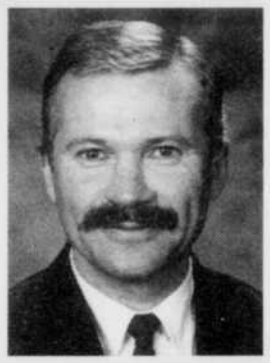
Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable **d'une seule insertion erronée.**

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le **SPÉCIAL WEEK END** doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.



163 LOGEMENTS **VENDUS** EN 1998

Yves Forand

375-1621
378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

112804

VENDEUR DE L'ANNÉE 1998
à la franchise La Capitale Granby inc.

Les valeurs que nos parents nous ont transmises reposent en nous comme une lampe en veilleuse.

Claude Fournier

La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé
www.lacapitale.com

378-8461

112808

Francine Légaré

POUR VENDRE OU ACHETER
Le service d'abord et avant tout 7 jours / 7
RE/MAX Professionnel F.L. inc. courtier immobilier agréé

378-4120

112807

Gaston Lacroix

ROYAL LEPAGE
Professionnel courtier immobilier agréé
45 ans d'expérience
378-8085

Marco Fontaine

Les échanges... ça nous connaît !

1116646

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

COTTAGE 1995 au 190 rue Lessard à Granby (à 5 min. autoroute 10), 3 c.c., planchers bois franc, grande cuisine avec tour. À vendre 7,000$ en-dessous du prix de construction. Faites une offre!

RENAUD BÉLIVEAU
378-4120, Re-Max Prof. ctr inc.

MAISON 6½ pces située au 27, rue Dion à Bromont II (Adamsville), services, égout, aqueduc, foyer, pl. bois franc, 94,500$. Inf. 372-1936.

PAR LE PROPRIÉTAIRE, 48 Bélair, semi-détaché 5½ pces, 3 c.c., cuisine, salon, 1 s. bain, 1 s. d'eau, s-sol, patio, armoires et planchers en bois franc, extérieur brique et vinyle, cheminée, libre imm. 372-7738

506 MAISONS MOBILES À VENDRE

MAISON MODULAIRE RÉMILLARD 16'X71', toit cathédrale, excellente condition, sans terrain. Faut vendre. 469-3777, pag. 360-1392

509 CHALETS À VENDRE

BORD DE L'EAU, LAC SELBY, Dunham : Chalet hivernisé 22x38 semi-meublé, prix 48,000$. Info : Réal 1-514-231-5944

510 COMMERCES À VENDRE

COMMERCE DE PRODUITS D'ENTRETIEN ménager à vendre. Prix 5,000$. 777-7520.

GRANBY : Boucher partez à votre compte! Boucherie spécialisée à vendre avec un très bon chiffre d'affaires. Clientèle déjà établie pour le nouvel acheteur. Beaucoup de potentiel. Les équipements sont de très bonne qualité. Info: 469-5757 du lundi au vendredi, demander Mme Latour.

RESTAURANT-BAR à vendre, plus 1x5½ pces, rénové à neuf sauf salle de bain, cause : maladie. 548-2197

513 TERRAINS À VENDRE

NOUVEAU SECTEUR PAROISSE ST-LUC, près des Galeries, terrains pour duplex, 6,300 pi.ca. Info : 375-5907

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Christian Lalumière

Un agent à votre hauteur!

RE/MAX professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

378-4120

112803

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

A RÉNOVER , Centre et Boivin, pour vente rapide, 514-277-3859.

514 TERRES ET FERMES À VENDRE

WATERLOO, ROUTE 243, fermette 16 acres, commerciale, cadastrée, incluant une maison rénovée à neuf, garage, grange avec écurie. 450-539-3263

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

000- 3½ MEUBLÉ à 250$/mois, ½ s-sol, propre et paisible, bien éclairé, poss. d'un bail de 3 mois, au 209 Groulx. Tél: 375-1439, 770-0887 ou pag. 360-1098.

2½ MEUBLÉ, chauffé, éclairé, chambre fermée, s.lavage, stat., libre imm., coin Duvernay et St-Charles. 375-6800, 293-2424

3½ MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 380$/mois, situé au 575 Duvernay. Tél : 777-6617 ou 531-3215

AAAA 2½ PCES, centre-ville, bâtisse récente, près du Cégep, buanderie dans immeuble, meublé, chauffé, éclairé, 320$/mois. Références exigées. 776-7804

AAAAAAAAAAAAAA 3½, 335$ à 370$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, libres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 378-6391 ou cell. 776-0636

CENTRE-VILLE, ½ MODERNE, MEUBLÉ, frais peinturé, s. de lavage, asp. central, intercom, remise. 375-6495

DANS TRIPLEX, 3½ meublé, 2 entrées privées, endroit tranquille, 300$/mois, libre imm. 776-3487

IMM. OCT ou NOV. 2½, grand 3½, meublés, chauff., buand., paisible, près centre-ville. Spacieux 3½-4½ (6 logis), près parc ind. 375-7735

SECTEUR LAC BOIVIN , 2½, éclairé, chauffé et meublé, avec piscine extérieur, 395$/mois, libre imm. 776-8456 ou 378-7337

TRÈS PROPRES: CHAUFFÉS, MEUBLÉS, ÉCLAIRÉS, + câble, 1½, 325$; 2½ (avec chambre), 365$; 3½, 410$. Pour oct. 1½ : 265$; 2½ : 325$. Inf: 378-4121

532 LOGIS A LOUER EN RÉGION

ROXTON POND: 2 grands 4½ dans un bas, chauffage électr., 325$/mois, libres imm. Aubaine! chiot Épagneul à vendre. Info: 375-4812

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

3½ MEUBLÉ, haut de triplex, buanderie, 2 stat., près dépanneur Lafontaine, secteur St-Luc, 300$/mois. 776-3343, libre oct.

3½ SEMI-MEUBLÉ, chauffé, eau chaude fournie, très éclairé, situé dans haut de la ville, libre imm., 365$/mois. Info : 375-2422

4½, planchers bois franc, inst. lav.-séch., très propre, libre imm. Info : 378-8557

0- 4½, secteur Galeries, bois franc, frais peints, très propres, bonnes références exigées. Tél.: 375-1621

5½ À LOUER, plancher bois franc, 3e étage, libre immédiatement, références demandées. Tél: 375-9751, pag. 360-8427.

00- À SOUS-LOUER 3½, avec vue sur le lac Boivin, endroit tranquille, idéal pour personne retraitée, 508$/mois. Tél: 372-8549

000- À VOIR, 4½ refait à neuf, dans immeuble très paisible, situé au 4 Mountain, face à la rivière. Tél: 375-1439, 360-1098 ou 770-0887.

2½ - 3½ - 4½ - 5½
SEMI-DÉTACHÉS
A.P. LOCATION
777-2421

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

*** * aaaaaaaaaaaa * ***
GRANDS 3½-4½-5½, modernes
sept. oct. à partir de 395$
style condo à aires ouvertes.
armoires mél. blanche, comptoir-lunch,
aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3½
secteur résidentiel près des Galeries
Idéal pour retraités ou semi-retraités
124 Laurent, 41 Pinard, 276 Simonds. 372-2474

AAAAAAAAAAAAAA
3½ à 335$; 4½ à 350$; 5½ à 395$. Libres imméd. Porte-patio, balcon. Aux 217 Groulx et 175 boul Fortin. 378-6391 ou cell. 776-0636

AU 330 SIMONDS SUD, 4½ meublé ou non, frais peint, tapis lavés, aspirateur central, références demandées. 539-2067 ou 777-6821

BEAU ET GRAND 3½ frais peint, tapis neuf et belle céramique dans cuisine, salle à manger, immeuble paisible, 344 Simonds Sud. 777-6364

DERNIÈRE CHANCE!
beau 5½ à sous-louer à 1 min. du lac, au 1er étage, 475$/mois, réduit à 425$/mois. 375-8716

GRAND 4½ frais peint, intercom, armoires de chêne, concierge sur place, libre immédiatement, 1er et 3e balcons. 375-0426, 531-3215

GRAND 4½ MODERNE, très bien situé, fenêtres sur 3 côtés, 2e étage, rue Laurent, libre imm. ou oct. 777-3516, 777-9608

GRANDS 3½-4½-5½
Très bien insonorisé, avec ascenseur, bien éclairés, comptoir-lunch, remise int., grand balcon. **Faut voir!**
INFO : 777-9543

LOCATION au mois ou + . 3½ bois franc (poss. garage), bl. Boivin, 320$. Sect. JH. Leclerc, 4½ (Hydro payé), 425$. Sect. cégep, immense 5½, bois franc, 450$. 46 Drummond, grand 4½, 375$. Aucun chien. 375-7426, 775-0555

PLACE MASSÉ
Beaux 3½-4½. Site boisé, tranquille, accès piscine creusée, balançoire. Service de conciergerie. 776-6064

SECTEUR LAC BOIVIN 3½, avec foyer à 425$ et 5½ à 575$, tout béton. 5½ modifié à 550$, eau chaude incluse, tout béton, avec piscine ext. 776-8456 ou 531-2987

SUPER PROPRE, 4½ STYLE CONDO, à 5 minutes du lac Boivin, personnes tranquilles avec références seulement. Info : 372-1367

536 MAISONS À LOUER EN RÉGION

CANTON DE SHEFFORD : Jumelé 7½ pces, toit cathédrale, armoires chêne, abri d'auto, 550$/mois, libre 1er déc. Info : 776-3882

541 CONDOMINIUMS À LOUER

SUTTON: Studios et condos équipés et meublés, disponibles jusqu'au 20 décembre 1999. Info: (450) 538-9966

546 ENTREPOTS - GARAGES À LOUER

ENTREPÔT À LOUER chemin Roxton, avec QUAI DE DÉCHARGEMENT. Idéal pour petit transport. 372-0158

572 TROUVÉ

PAIRE DE LUNETTES pour homme dans un étui en plastique noir, trouvées au coin des rues Principale et Drummond. 777-8616

TROUVÉ LENTILLE dans un étui, avec miroir dans une pochette, secteur rue St-Valier et Cowie. 777-4360

576 DEMANDE À ACHETER

RECHERCHE BATEAU DE PÊCHE longeur environ 18 pieds, moteur 4 temps 50 à 60 HP, avec 3 sièges capitaines pivontants. Jour: 776-6564, soir: 375-2354

600 DIVERS ARTICLES

1A- FRIGO 125; poêle 60$; laveuse 75$; sécheuse 65$; congélateur 110$. Aussi meubles antiques, modernes, matelas, etc.etc. à des prix de liquidation.784-788 Dufferin, 1,000 pi. plus haut après station service Olco, après feu de circulation, face rôtisserie Granby. Interac, Visa, Accord D, Payer dans 12 mois. 770-8686.
Meubles Granby.
P.S. Bientôt, vendrons de tout. Outils, tondeuses, bicyclettes, souffleuse et des milliers d'autres choses, à des prix de puces.

CÈDRES CULTIVÉS POUR HAIE, de 3 à 6 pi. de hauteur, livraison gratuite. 243-0976 ou 776-9871.

375-8888 Un numéro qui peut rapporter **GROS!**
Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.
Avant 16 h pour publication le lendemain.

600 DIVERS ARTICLES

BUREAU BLANC moderne, 18x48; tondeuse gazon Sears; grand secrétaire en bois, 30x50 avec chaise; scie circulaire 7¼ po. et plusieurs outils; boyau d'arrosage en caoutchouc; ensembles de lumières de Noël; coupe-herbe élect.; Micro-ondes; Souffleuse. 777-0235

*** ENTRETIENS M.G.B. ***
LAVAGE DE TAPIS ET DIVAN
Nouvel équipement à séchage rapide
13.99 $ / PIÈCE (12x14)
divan et fauteuil, 45$
Inf. 777-0790. Serv. 24 hres

FLEURS VIVACES, très grand choix, vivaces en champs de 2 arpents. SPÉCIAUX sur toutes les plantes. Ouvert de 9h à 20h, au 541 Rang Ange-Gardien à Notre-Dame de Stanbridge, 296-4552

MACHINE-OUTILS SHERBROOKE
Achat, vente, neuf et usagé
Distributeur de machinerie neuve avec Machinerie Gilles Lupien

Prix sur demande pour Machine-Outils neuves
2 tours Sofia, 20x64, 15hp, rapid feed, 7,300$
1 Tour Colchester 15x48, 5hp, 4,700$
1 Tour Stanko 18x60, digital, 15hp, 7,500$
2 Fraiseuses CME Univ. hor.&vert #40, 7,500$
1 Fraiseuse neuve First 9x42, #R-8, 7,950$
1 Fraiseuse neuve univ. hor.&vert #40, 23,800$
1 Perçeuse Radial, Taper #5, spindle 3", 4,200$
1 Scie horiz. Forté, 10x18, lame 1", 1,950$
1 Scie Cold saw, 12" dia., indexable, 1,350$
1 Presse hyd. (petite) 30 ton. Unité élec., 1,150$
1 Lift Allis-Chalmer, 2 ton. (gaz), 1,950$
1 Cisaille méc. Niagara 14 gage, 42", 1,550$
2 Surface grinder #2, table 6x18, 1,650$
1 Chain block Yale, 1 ton. 550v., 900$
Claude Leduc, 1650, rue Denault, Sherbrooke
Tél.: (819) 564-1056 / Cell.: 821-0500

MATELAS D'EAU QUEEN, valeur 800$, 3 ans d'usure, demande 300$. Inf: 777-3599

TOUR POUR ANTENNE DE T.V., 60 pieds, prix 375$. Info : 248-0974

600 DIVERS ARTICLES

★ ★ ★
FRUITS LÉGUMES
Fraises d'automne à cueillir
Pommes à cueillir et cueillies
Bleuets, melons, cerises de terre
Tomates rouges, vertes, italiennes
Concombres murs et à relish
Piments, poireaux, oignons, courges, etc.
Sous-produits maison:
marinades, gelées, confitures, sirop de fruits, tartes maison: farine blé bio.
"Aussi bois de chauffage sec"

Maraicher André Coté, 2150 Rang Papineau St-Paul d'Abbotsford, 379-5277.

SPÉCIAL LIQUIDATION Tour 16x40" Stanley, 4,200$; tour 20x80, Stanley, 4,800$; tour 10x24 Modern, 2,400$; tour 12x36", ZMM Metalik, 4,600$; 2 presses hydrauliques, 50 et 100 tonnes; pont roulant 3 tonnes, 25 pi. de span; 3 chariots élévateurs. Le tout est négociable. 819-346-2741 ou 819-571-6835

TAPIS NEUF enroulé, grandeur normal; aussi LAVEUSE-SÉCHEUSE, 30 jrs de garantie; STORES et toiles neufs, PARFUM "OUI". JE RECHERCHE HOMME À TOUT FAIRE, avec son coffre à outils, non-fumeur. Tél: 378-1592

601 MEUBLES

MOBILIER DE CHAMBRE avec lit simple, 5 mcx, en merisier, 550$. 777-3039

606 BATEAUX

BATEAU PNEUMATIQUE, de marque Zeppelin, grandeur 8'10"x5'. Prix demandé 1,000$ nég. ou échangerais avec chaloupe en aluminium de 12 à 13 pi. Tél: 378-6713

614 ÉQUIPEMENTS BUREAUX - COMMERCES

ÉQUIPEMENT POUR RESTAURANT complet à vendre. Inf: (450) 460-2991, (450) 460-0384

616 HORTICULTURE

★ TERRE NOIRE ★
de très bonne qualité, livrée en petite et grande quantité.
André Lacoste Paysagiste inc. 378-3444

JEUX

375-8888
Un numéro qui peut rapporter GROS!
Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.
Avant 16 h pour publication le lendemain.

MOT MYSTÈRE

NO 3117

10 LETTRES — LE MOT CLÉ: BOIRE

abstème	cherry	glace	litre	sevrage
abus	chope	gloria	litron	sevrer
adipsie	cidre	gobelet	lolo	sirote
apéro	coupe	gorgée		soyer
		goutte	moka	
bière	désert			tasse
bitter	dipso-	halbi	paille	thé
biture	manie		piqué	toast
boit	drink	kéfir	plein	
buvette	dry		potion	verre
buveur		lampée		vin
	éméché	larme	régime	
caoua		lavasse	rhum	
chartreuse	gin	liqueur		

Solution du problème précédent: perpétuel

C	G	O	R	G	E	E	P	M	A	L	I	T	R	E
H	H	O	L	I	Y	H	A	P	E	R	O	E	U	S
O	E	A	B	R	F	C	A	O	U	A	R	Q	E	S
P	C	L	R	E	E	E	E	C	S	R	I	I	I	A
E	A	E	L	T	L	M	K	T	E	P	H	R	N	V
H	H	P	T	I	R	E	R	V	E	S	O	U	A	A
C	N	U	M	A	A	E	T	R	E	T	T	B	M	L
E	O	O	L	R	A	P	U	I	E	R	S	B	O	E
G	K	C	R	B	O	E	S	S	A	T	U	O	S	R
A	D	C	U	T	U	P	O	R	E	V	R	T	P	E
R	R	S	I	Q	I	V	Y	M	E	E	N	Y	I	I
V	I	O	I	D	L	L	E	U	T	G	R	V	D	B
E	N	L	A	O	R	N	R	T	I	D	I	E	A	O
S	K	D	L	P	L	E	I	N	T	N	E	M	H	I
G	L	O	R	I	A	B	D	E	S	E	R	T	E	T

MOTS CROISÉS

NO 710

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

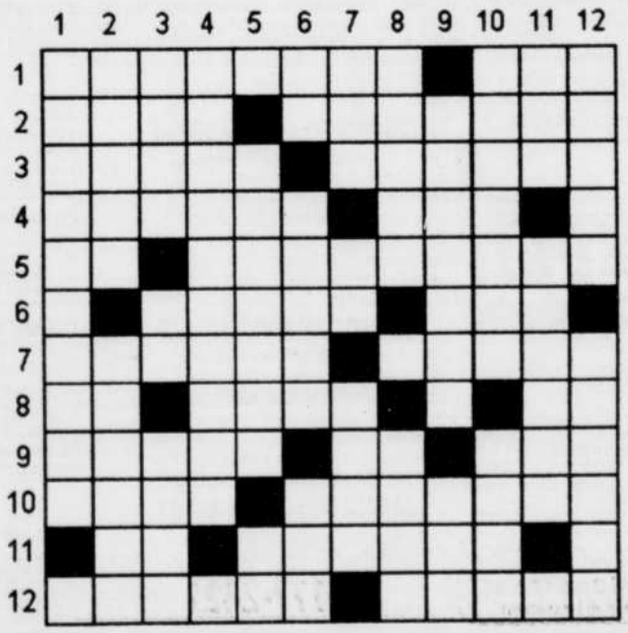
1 - Vannés - Clameur.
2 - Mascate est sa capitale - Aurais chaud.
3 - Tranche de pain grillée - Nombre.
4 - Pavillon de chasse - Corps de tout blason.
5 - Iridium - Indécise.
6 - Grosses mouches - Vesse.
7 - Un sentiment d'affection - Il est recherché pour sa fourrure.
8 - Baryum - En outre - Protactinium.
9 - Coin utilisé pour la manutention des pierres de taille - Passe à Saint-Omer - Gris.
10 - Vitesse résiduelle d'un navire - Acceptés sans révolte.
11 - Conifère - Neuvième jour de la décade, dans le calendrier républicain.
12 - Renard bleu - Raide.

VERTICALEMENT

1 - Super.
2 - Dilection - Peuple de la Nouvelle-Zélande.
3 - Palpe - Titane - Édesse.
4 - Offensive.
5 - Bornée - Nickel.
6 - Coutumes - Ch.-l. de c. du nord-ouest de la Mayenne - Verso.
7 - Obtint - En matière de - Ensemble de 25 feuilles de papier.
8 - Fromages - Bouge.
9 - Met au propre - V. des Pays-Bas (Gueldre).
10 - Petits tuyaux destinés à être introduits dans un orifice de l'organisme - Fétu.
11 - Glousse - Chimère.
12 - Riv. des Alpes du Nord - Capitale des Bahamas.

SOLUTION DU PROBLEME 709

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	M	O	N	S	I	G	N	O	R		P	O
2	E	M	O	U	V	O	I	R		A	A	R
3	R	E	N	T	E		C	A	I	S	S	E
4	C	R		U		S	O	C	L	E	S	
5	E	T	E	R	N	E	L	L	E		I	V
6	N	A	P	E	E		E	E		A	V	E
7	A		O	R	A	L		S	O	P	E	S
8	I	G	U	A	N	E	S		P	R	E	S
9	R	A	T		T	U	E	R	I	E		I
10	E	L	I	E		R	A	O	U	T		G
11		B	E	T	E		N	U	M	E	R	O
12	S	E	R	E	N	I	T	E		S	E	N



HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril
Vous voyez clair dans le jeu du voisin. Une aventure romanesque vous intéresse. L'attente vous paraît longue. Certains goûts sont discutables. Quelqu'un vous arrive. Il faut penser davantage à votre avenir.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai
Il est question de votre avancement. Vous mettez une idée à exécution. Confidences charmantes. Vos efforts seront récompensés. Vous avez de bonnes intentions. On frappe au bon moment.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin
Vous avez des réflexes extraordinaires. N'essayez pas de déguiser les faits. Un nouveau rôle se dessine. On vous confie une mission. Vous excellez en beaucoup de choses. Le sexe opposé vous tourmente.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet
Vous parlez en connaissance de cause. Une personne vous est antipathique. Une impression est durable. Vous avez diverses réactions. L'autre sexe a le flair d'un policier. Un conseil mérite considération.

LION — du 23 juillet au 23 août
On vous impose une condition. Vous n'aimez pas les remarques. Tout est bien clair. Vous êtes dans un cercle vicieux. L'autre sexe est rempli d'indulgence. L'amour vous stimule. Le passé survit toujours.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.
Quelqu'un vous attend. Les événements ne sont pas favorables. Une déclaration s'impose. Rien n'est banal autour de vous. Votre imagination vous rend un grand service.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.
Une personne est désappointée. Gardez votre confiance habituelle. Une opération s'annonce bien. Vous n'êtes pas sur la bonne piste. Une concession vous attire des faveurs. Echos d'une drôle d'aventure.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.
Vous êtes conséquent avec vous-même. Certains détours sont avantageux. Proposition douteuse. Une conversation est révélatrice. La joie revient. On vous croit sur parole. Vous répondez à un appel.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.
Des propos sont significatifs. Promenade imprévue. Un ami influence l'autre sexe. Vous devenez bien populaire. Il se dresse soudain un embarras. Sachez maîtriser votre caractère. Votre tour est arrivé.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.
Rien ne peut vous ébranler. Vos activités prennent de l'envergure. On vous contrarie quelque peu. Vos idées sont pratiques. Rencontre inoubliable. Vous devenez curieux. Qui ne dit mot consent.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.
On obtient tout avec le tact. Vous jouissez d'un prestige remarquable. Un ami vient à votre rescousse. Les caractères s'entendent. Vous ne pouvez contredire des faits. En tout temps, il faut faire la part des choses.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars
Votre habileté vous attire des éloges. Vous acceptez un autre rôle. Vous devenez prudent. Il importe de réparer un accroc. Vous savez ce qui est bon pour vous. Une opposition se dresse.

14

617 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE érable, blocs 16 po., 42$/corde. Aussi foin debout de la 2e coupe. Matin avant 8h et soir après 20h au 450-548-2246

BOIS FRANC SEC MÉLANGÉ 50$/corde livrée, ÉRABLE 55$/corde livrée, RONDINS 35$/corde livrée, CÈDRES d'allumage 25$/corde livrée. 263-4070, 260-5091

ÉRABLE SEC, vendu à la corde, livré, 50$/corde. Info : 243-0976, 776-9871

630 ESCORTES

!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!
! AGENCE V.I.P. !
Très jolies hôtesses pour vous messieurs.
7/7, 24h/24h. Ns engageons. 770-7912

!!!!!!!!!! **Cou Cou** !!!!!!!!!!
En intimité, une p'tite caresse
7/7 Jocya 378-9254

☎ ☎ AGENCE BLEUE NUIT ☎
Chez toi ou chez moi? 7/7 jrs, 24/24
☎ ☎ ☎ 777-9558 ☎ ☎ ☎

JE REÇOIS; douce, sensuelle, beaucoup de tendresse. (Massage et +), pour gentleman et homme d'affaires seulement. 1-450-534-4292.

LES 100 CIELS
UNE AGENCE FIABLE...
POUR DES MOMENTS INOUBLIABLES !!!
Engageons hôtesses de toutes nationalités.
URGENT 539-5121 URGENT

★ ♥ ★ TRÈS PRIVÉE ★ ♥ ★
Je reçois jour et soir, discret et confidentiel.
372-0673 douce, sensuelle

PRIVÉ
Charmante Gasp reçoit 7/7, 24/24
372-1901

♥ LISE 539-1179 LISE ♥
+ H + C + M + R + S + F + D +
7/7 ☎ 539-1179 ☎ 24/24

638 SCIENCES OCCULTES

CLAIRVOYANCE PURE, avec plusieurs choix de consultations, don naturel, très précise, tarot, guérison spirituelle, etc. Consultation et formation, 28 années d'expérience.
Huguette Bouchard
Thérapeute énergétique diplômée
(450) 372-3728

639 RÉPARATION D'APPAREILS

SERVICE GUY COUTURE RÉPARATION

Guy Couture

- Laveuse
- Sécheuse
- Lave-vaisselle
- Cuisinière
- Réfrigérateur
- Congélateur

Service rapide à domicile 378-7222
112701

640 SERVICES OFFERTS

EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE
B. Choinière & Fils, entrepreneur peintre. Peinture, joints, plafonds stucco. Résidentiel, commercial et industriel. Service de décorateur, travail soigné. Tél : Granby, 360-0610

MASSAGE
Karmen.
Homme et femme, de 10h à 22h.
Tél: 378-4214

MASSAGE
Mme Labbé, 777-4370
MASSAGE SUR PLACE OU À DOMICILE.
Johanne, 776-7585

AVIS
À NOS ANNONCEURS
La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.
106657

640 SERVICES OFFERTS

APAISANT - CALMANT - RELAXANT
MASSAGE À 4 MAINS.
Tél.: 777-2535

ATTENTION propriétaire!
Rénovation intérieure et extérieure, Toiture, patio pin traité et autres bois. Travaux garantis. 20 ans d'expérience. Demander Guy, cell: 770-1286

DRAINAGE
PROBLÈMES D'EAU
FISSURES
CHAMP D'ÉPURATION
Garantie 6 à 10 ans transférable
Estimation gratuite

Spécialités : Fissures et drainage intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, pose de drain de «footing» au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons «sumb pomp» par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre ou de bloc de ciment et entrée de cave et de garage brisées par le gel. Réparons aussi infiltration d'eau par châssis, margelles, brique et cheminée.

Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
378-4426
105049

641 COURS

COURS MASSAGE HOLISTIQUE
Apprenez l'art du massage professionnel. Début du cours le mardi, 21 septembre 1999. Information: Suzanne Touchette, 378-9642.

642 GARDERIES

GARDERAIS enfants chez moi, de jour, de soir ou de nuit, secteur Adamsville. Laisser message sur répondeur ou attendre à 16 h au 266-7753.

645 SANTÉ

VOUS DÉSIREZ PERDRE DU POIDS? C'est possible ! Liane a perdu 25 lb. 539-5153; Huguette, 29 lb: 375-7211; Charles, 25 lb: 375-7211; Françoise, 27 lb: 378-5086; Roger, 13 lb: 777-4883; Jean-François, 3?: 777-4796; Estelle, 21 lb: 375-2380

VOUS VOULEZ PERDRE DU POIDS, avoir un regain d'énergie, j'ai la solution pour vous, produits 100% naturels, 100% garantis, appelez-moi Nancy 539-1371

648 NOUS RECHERCHONS

MÈRE PORTEUSE demandée pour aider un couple à avoir un enfant. Sérieuse et en bonne santé. (8,000$). Sam ou Jasmine, 514-865-7244

660 PERSONNEL DEMANDÉ

AIDE-CUISINIER(ÈRE), CAISSIER-RÉCEPTIONNISTE, demandé(e)s pouvant travailler de jour, soir, fin de semaine. Vous présenter à la Rôtisserie St-Hubert au 8 boul. Bromont, Bromont. P.S. Nous rémunérons la formation.

BRASSERIE LA RIVIÈRE, COWANSVILLE
RECHERCHE: ASSISTANT-CHEF CUISINIER(E)
avec 5 ans d'expérience, autonome, 40 heures/semaine, du vendredi au mardi. Salaire 10$ et plus selon compétences.
Aussi **CUISINIER** avec 4 ans d'expérience pouvant assister le chef cuisinier. Ordonné, travail sous pression. Salaire 8$ et plus. Yvon, 263-9033

CAISSIER(ÈRE) demandé(e), environ 30 heures, avec expérience sur console pour essence. Inf. 375-4123 demander Céline ou Robert Ouellette.

CHAUFFEUR CLASSE 1 pour Québec/Ontario et ville. Aussi brocker pour USA. Demander Daniel chez G.D.S. TRANSPORT, 777-3821.

641 COURS

BUREAUTIQUE
Immersion en langue anglaise

Projet de formation offert en collaboration avec

EMPLOI-QUÉBEC
MONTÉRÉGIE

Québec
Centres locaux d'emploi (C.L.E.)
de Granby et Brome-Missisquoi

Début: 20 septembre 1999
Offert le jour du lundi au vendredi

✓ Formation théorique de 26 semaines (813 heures)

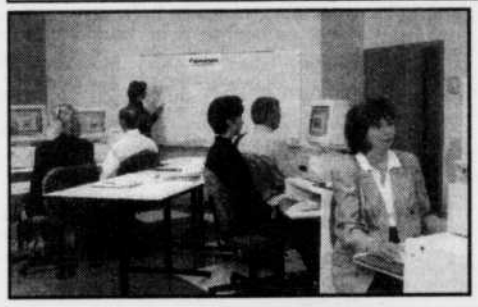
✓ Stage en entreprise de 8 semaines

Interrelations dans le monde professionnel - Français écrit
Rédaction d'affaires - Anglais langue seconde
Saisie de l'information textuelle - Bureautique, systèmes et technologie
Traitement et transformation de l'information textuelle
Traitement de données - Base de données
Techniques de recherche d'emploi

Une priorité sera accordée à la clientèle sans emploi sur le territoire de la MRC Haute-Yamaska et Brome-Missisquoi.

Critères d'admissibilité :

- avoir complété la 4e année du secondaire ou l'équivalent;
- posséder un doigté de base;
- avoir de l'expérience ou une formation dans le travail de bureau;
- posséder des connaissances de base en anglais; et
- vouloir perfectionner ses compétences et reintégrer le marché du travail.



Une formation polyvalente répondant aux exigences des employeurs

Pour plus d'information
Madame Christiane Bourassa
(450) 378-1499
104344

Pro-Emploi
183, rue Principale, bureau 201, Granby
08P104279

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CANTINE RECHERCHE cuisinier(ère)s et livreurs avec expérience, service rapide, salaire minimum, disponible en tout temps. Se présenter seulement entre 10h et 13 h au 1425 Ave du Lac Ouest à Roxton Pond.

COMMIS À LA BOULANGERIE
POSTE À TEMPS PLEIN
Exigences et habilités demandées:
- Expérience de 6 mois sur Bake-Off;
- Bonne forme physique et rapidité;
- Travail d'équipe;
- Sens des responsabilités (délai et qualité du produit);
- Sens de la clientèle.

COMMIS AU BAR À SALADE
POSTE À TEMPS PLEIN
Exigences et connaissances demandées:
- Cours de cuisine de base serait un atout;
- Bonne forme physique et dynamique;
- Travail d'équipe et rapidité;
- Souci du produit offert et créativité.

Info: Mme Monique Jalbert 375-3941
JARDIN DU MONT, GRANBY

COUTURIÈRES, PETITS GROUPES et contracteur demandés possédant plain et/ou overlock, pour confection de linge d'enfant. Contactez Danièle au 372-6400

660 PERSONNEL DEMANDÉ

COUTURIÈRES À L'USINE, sur plain ou overlock, payées à la pièce, ouvrage à l'année. Appelez au 372-9321

CREDICO MARKETING
recherche **VENDEURS et VENDEUSES** dans le domaine des cartes de crédit. Attitude positive, enthousiasme, désire performer, expérience non requise, voiture serait un atout. Contacter Jean-Louis, 1-800-725-5315 ou faxer C.V. au 1-514-747-2736 ou courriel jobs@credico.com.

CUISINIER(E) demandé(e) avec minimum 2 à 3 ans d'expérience en déjeuner. Travail de semaine + de fin de semaine. Se présenter du lundi au vendredi, entre 14h et 17h au 102 Principale à Granby.

CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E)S avec expérience, au Restaurant Terrasse du Parc, Granby. Téléphonez au 531-2281 demander Marc.

CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E), avec ou sans expérience, possédant une formation en cuisine. Venez porter votre C.V. au restaurant **La Closerie des Lilas** au 21 rue Court à Granby, et demandez François.

FRITERIE DUFFERIN
CUISINIER(ÈRE) demandé(e) avec 1 an d'expérience (cantine), temps partiel. 776-4444

GARDIENNE recherchée à Roxton Pond. 776-1146.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

OUVRIER AGRICOLE demandé pour travailler dans une porcherie d'engraissement. Salaire avantageux. Travail à temps plein dans la région de Sherbrooke. 819-878-3370 ou fax: 819-878-3397

RAMONEUR DEMANDÉ avec expérience, permis de conduire obligatoire, bilinguisme un atout. Appelez entre 9h et 17h au 375-2994

2 BOUCHERS D'EXPÉRIENCE
Travail à temps plein
•
COMMIS
Temps partiel
Département des viandes

Se présenter au **Provigo**
175 Principale, Cowansville
et demander **Réal Paquette**
263-3310, poste 37
105083

660 PERSONNEL DEMANDÉ

PETIT OUVRAGE
pour jeunes de
7 à 14 ans

Pour vendre deux modèles de calendriers (religieux et animaux) dans ton voisinage. Livraison à domicile. Très bonne commission et en plus un cadeau musical, chantant, parlant et mérité. Tél. 539-2697 Waterloo, Granby et ses environs. 1-888-731-1788 (sans frais) Acton Vale et ses environs.

PETRO CANADA BROMONT
recherche un(e) préposé(e) à la sandwicherie (pâtisserie et café), poste permanent.
Horaire : 5h30 à 10h30, 5 jours / semaine. Salaire 7.25$/heure. Se présentez au 14, boul. Bromont, à Bromont, de 9h à 17h avec votre c.v.

RÉCEPTIONNISTES BILINGUES avec expérience. Postes de jour (40h/sem.) et de nuit (env. 24h/sem.). Se présenter avec C.V. au 1097 Principale à Granby, demandez Céline.

RECHERCHE FEMME de 15 à 20 h/semaine, les mardis, mercredis et samedis, à 7$/heure, pour faire cuisine et ménage dans résidence pour personnes âgées à Farnham. Si intéressée seulement. Tél: 293-5383

SERVEUR(SE)S DEMANDÉ(E)S. Se présenter avec votre CV au Plus Restaurant Bar, 1 boul. Mountain à Granby, demandez Ghislaine.

SERVEUSE DEMANDÉE avec expérience de salle à manger, à temps partiel permanent. Se présenter le jeudi 16 sept. entre 13 h et 14 h, ou après 17 h, au Dataresa II, 13 rue Court à Granby, demandez Lyne

SERVEUSES , AIDE-CUISINIER ET CHAUFFEUR recherchés. Papasperro, 290, rue Knowlton à Knowlton. 242-2410

SPÉCIALISTES EN PNEUS
(2 emplois disponibles)
LES PNEUS ROBERT BERNARD
Horaire: lundi au vendredi de 8h à 18h.
Exigences:
- Être autonome;
- Bonne forme physique;
- Habilité à travailler en équipe;
- Souci du service à la clientèle;
- Détenir un permis de conduire est un atout;
- Détenir un diplôme d'études Sec.V;
- Personne honnête, ponctuelle et fiable;
- Anglais fonctionnel;
- Avec ou sans expérience;
- Salaire à discuter.

Les personnes intéressées doivent téléphoner entre 8h30 et 18h au (450) 378-7968, demander Michel Viens.

VALENTINE, KNOWLTON: préposé(e)s au comptoir, bilingues, disponibles le jour, soir et fin de semaine. Se présenter au 303 chemin Knowlton, 450-243-1283, Thérèse.

MEUBLES Denis RIEL
OFFRE D'EMPLOI
Vous aimez relever des défis ?
POSTE DE LIVREURS
ouvert dans domaine du meuble
- Permis classe 3 • Temps plein
- Salaire selon compétences
- Très bonne opportunité pour personne dynamique
- Bilinguisme serait un atout

Faites parvenir votre c.v. à :
Meubles Denis Riel inc.
a/s. : Mme Francine Ménard
1470 St-Paul Nord
Farnham (Québec) J2N 2W8
105107

Papeterie La Liberté *inc.*
recherche
commis d'entrepôt
Temps plein
40 h/sem.
Poste permanent
Apportez votre C.V. au
610 Laurent, Granby
Demandez Christian
105106

660 PERSONNEL DEMANDÉ

URGENT BESOIN D'UN(E) MÉCANICIEN(NE)
avec carte de compagnon, ou apprenti, minimum 5 ans d'expérience. Très bon salaire. Se présenter avec C.V. au Centre Mécanique Granby, 744 Cowie à Granby, demandez Pierre.

670 AUTOS

CADILLAC STS 1994, moteur North Star, achetée neuve en 95, rouge, roues chromées + 4 roues d'origine, extra propre, 115,000 km, garantie à 100% jusqu'à janvier 2000. Femme propriétaire. Cause de vente: achat nouvelle voiture. Info : 770-0761

DODGE COLT 1993, aut., air clim., très propre. **MERCURY COUGAR 1988**, tout équipée, très propre. 777-0576

DODGE COLT E 1989, man. 4 vit., 2 portes, 229,000 km, en bonne condition, 750$ nég. Jour: 450-293-0543 ou soir: 450-658-3698

JETTA DIESEL 1997 tout équipée. Inf: 539-5553

LOCATION D'AUTOS, 19.95$ / JOUR
Louons autos à la journée et à la semaine. Aussi location d'autos pour 3 mois. Tél: 776-0576

NISSAN SENTRA XE 1988 man. 5 vitesses, très bon état, fiable, rouge, 2,000$ nég.
Info: 375-9298

OLDS CUTLASS CIERRA 1987, mécanique excellente, propre, tout équipée sauf air, démarreur à distance, antivol, 2,000$. 372-8823

TOYOTA CAMRY 1992, gris, 4 portes, A/C, "cruise", très bonne cond., 4 pneus d'hiver. Cause : achat d'auto. Aussi mini-trail CT70 Honda rouge,1972, refait à neuf. Presse hydraulique, 50 tonnes. 777-7125

TOYOTA TERCEL 90, mécanique et carrosserie A1, 110,000 km, automatique, prix 3,750$ nég.
Info: 378-5000 ou 531-2477

671 FOURGONNETTES

MINI-VAN DODGE RAM 1988, 194,000 km, excellente condition, air climatisé. Tél: 372-7081

VAN VOYAGEUR 1985, aut., très bonne condition. Cause: succession. 372-6012.

673 MOTOCYCLETTES

SUZUKI VZ 1998, , 5,000 km, 6,999$ nég. 777-3831 Jean.

YAMAHA FJ 1200 1987,blanc et rouge, bons pneus, 62,000 km, en très bonne condition, prix 2,700$ ferme. Inf: 534-3721

674 VÉHICULES TOUT-TERRAIN

JAMBOREE 1985, 23 pi, moteur 350 GM, extérieur fibre de verre, intérieur refait à neuf, génératrice, 2 climatiseurs, auvent, CB, TV, micro-ondes, beaucoup d'extra. 378-7875

POLARIS 400 1995, 4 roues motrices, 4x4, avec treuil, parfait état. 450-243-0976

677 ROULOTTES

ROULOTTE 16 pi, poêle et réfrigérateur au gaz, très propre. Cause: succession. 372-6012

670 AUTOS

375-8888 Un numéro qui peut rapporter **GROS!**
Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.
Avant 16 h pour publication le lendemain.

Météo La Voix de l'Est

Météo Média

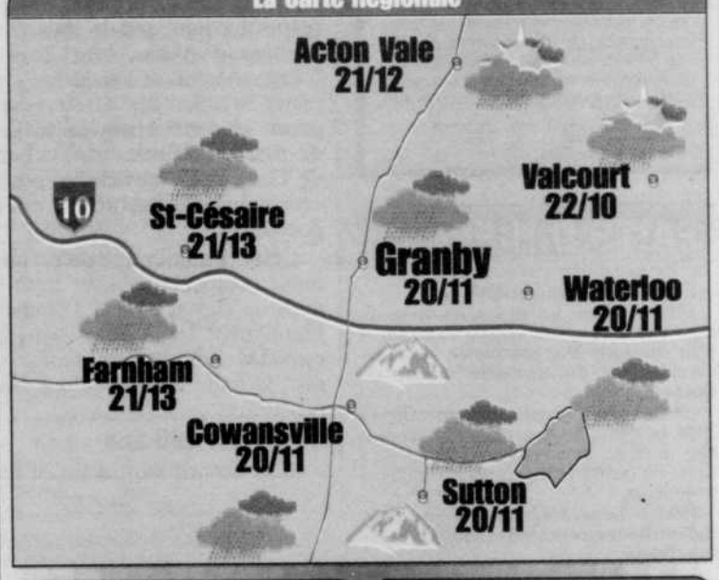
Aujourd'hui

20/12

Plutôt nuageux avec quelques averses en matinée, averses en après-midi.
Probabilité de précipitations: 70%.

Demain	Jeudi	Vendredi	Samedi
24 max	24 max	21 max	20 max
14 min	13 min	13 min	11 min

La Carte Régionale



Le tour du Québec

Abitibi	Sol	17/8
Bas St-Laurent	Var	17/11
Bois-Franc	Ave	21/12
Côte Nord	Var	14/9
Gaspésie	Sol	20/8
Lac St-Jean	Plu	19/12
Mauricie	Ave	20/14
Montréal	Ave	23/13
Outaouais	Ave	23/11
Québec	Ave	19/11
Saguenay	Ave	19/10
Sherbrooke	Ave	22/10

Au soleil

Acapulco	Ora	34/23
Bermudes	Ave	31/25
Cancun	Sol	34/25
Fort Lauderdale	Plu	29/26
Mexico	Plu	20/11
Montego Bay	Ora	34/27
Orlando	Plu	29/25
Varadero	Plu	32/25

Le vent
5Km/h du sud

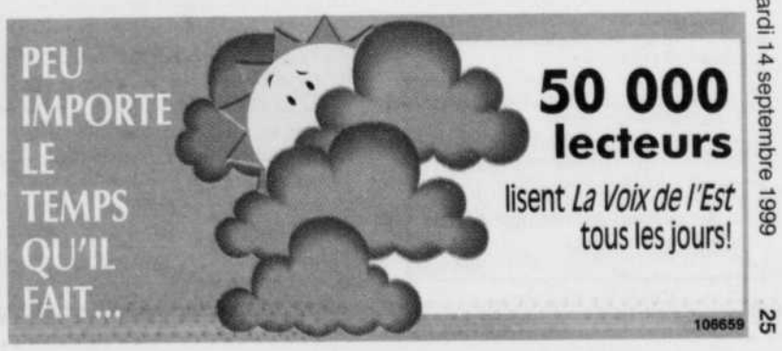
Phases de la lune
17 sept 25 sept 02 oct 09 oct

Soleil
6h28 19h05

Almanach local

Température Max Normale		18.9°
Température Min Normale		9.9°
Max Record	1982	27.5°
Min Record	1963	2.2°
Précipitations hier:		0 mm

© Services Commerciaux MM 1999



14

MUNICIPALITÉ DU CANTON DE BEDFORD

APPEL D'OFFRES PAVAGES

Des soumissions seront reçues au bureau de la soussignée jusqu'à seize (16 h) heures, jeudi le 23 septembre 1999, pour des travaux d'asphaltage sur le chemin Maurice, Riceburg et Victoria Nord sur le territoire de la municipalité du Canton de Bedford. Ces travaux devront être complétés et acceptés pour le 15 octobre 1999.

Chaque soumission devra être placée dans une enveloppe cachetée portant une inscription indiquant l'objet de la soumission ainsi que le nom du soumissionnaire.

Les soumissions seront ouvertes publiquement le même jour soit le 23 septembre 1999, à la salle du conseil du Canton de Bedford au 1302, route 235 à Canton de Bedford, à dix-neuf heures trente (19 h 30).

Les soumissionnaires intéressés pourront se procurer les formules de soumissions et les devis au bureau de la municipalité, à la même adresse mentionnée ci-haut à partir de mardi le 14 septembre 1999.

Sont admises à soumissionner toutes les entreprises dûment autorisées à faire affaires au Québec. Ne seront considérés que ceux qui auront réquisitionné les formules préparées et fournies par ladite municipalité. La municipalité du Canton de Bedford ne 'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et rejettera toute soumission non conforme.

Louise Desautels
secrétaire-trésorière

104501

Israël et la Palestine entament leurs ultimes négociations

Ron Kampeas
POINT DE PASSAGE D'EREZ
Associated Press

Six ans jour pour jour après la poignée de main historique entre Yitzhak Rabin et Yasser Arafat, Israéliens et Palestiniens entrent enfin dans le vif du sujet. Ils ont donné hier soir le coup d'envoi de leurs ultimes négociations, portant notamment sur le statut final des territoires palestiniens, en vue d'aboutir à un accord de paix permanent d'ici un an.

Après deux faux départs en mai 1996 et novembre 1998, les deux équipes de négociation dirigées respectivement par le Palestinien Mahmoud Abbas, bras droit de Yasser Arafat, et David Levy, ministre israélien des Affaires étrangères, se sont retrouvés au point de passage d'Erez, entre la bande de Gaza et l'État hébreu, pour la cérémonie d'ouverture de ces négociations.

Cette première séance, largement protocolaire, s'est déroulée dans un climat amical, comme en témoignent les sourires échangés par MM. Levy et Abbas en se serrant la main à l'issue d'une brève rencontre.

David Levy, ministre israélien des Affaires étrangères, et le Palestinien Mahmoud Abbas, bras droit de Yasser Arafat, échangent une poignée de mains.
photo Associated Press

Conflit de 100 ans

«Cet accord mettra fin, si Dieu veut, à un conflit de 100 ans qui a causé tant de souffrances entre Israel et les Palestiniens», a déclaré le chef de la diplomatie israélienne lors d'une conférence de presse conjointe avec M. Abbas.

«Personne parmi nous ne se fait d'illusions. Nous nous trouvons face à une tâche difficile», a ajouté M. Levy. «L'accord sur le statut permanent est le dernier bloc dans la construction de la paix, mais c'est le plus complexe de tous.»

«Nous ne pouvons pas nous permettre de perdre davantage de temps, car beaucoup de temps précieux a déjà été perdu», a estimé pour sa part Mahmoud Abbas.

«Le passé a été marqué par le refus», a souligné le négociateur en chef palestinien. «Que l'avenir soit fondé sur la reconnaissance mutuelle de l'autodétermination. Il est temps de reconstruire. C'est le temps de la paix et des faiseurs de paix.»

Tâche ambitieuse

Une tâche ambitieuse attend les deux hommes. D'ici le 15 février, soit en cinq petits mois, ils doivent d'abord définir les grandes lignes de cet accord permanent qui portera sur les sujets les plus sensibles: le statut final des territoires palestiniens (formeront-ils un État indépendant?), le tracé des frontières, le statut de Jérusalem, le sort des réfugiés palestiniens, l'avenir des colonies juives en Cisjordanie et dans la bande de Gaza. Une fois ce projet rédigé, un accord définitif devra être conclu d'ici septembre 2000.

Mais les positions de départ des uns et des autres sont si éloignées qu'elles en paraissent pour l'instant irréconciliables. Le premier ministre israélien Ehoud Barak estime ainsi que Jérusalem est indivisible et doit rester la capitale éternelle de l'État hébreu et que des «blocs» de colonies juives situées actuellement en Cisjordanie doivent être annexés à Israël.

Pour leur part, les Palestiniens exigent la restitution complète des territoires conquis par Israël en 1967 lors de la Guerre des Six-Jours, notamment Jérusalem-Est, la partie arabe de la Ville Sainte. Ils plaident par ailleurs pour un droit au retour de tous les réfugiés de 1948 -date de la fondation de l'Etat hébreu.

FAITS D'HIER

C'est le 14 septembre 1999.

1997— Réunis à Calgary, les premiers ministres du Canada anglais s'entendent pour consulter leur population sur la reconnaissance du caractère unique du Québec.

1994 — Pour la première fois depuis 1904, la saison de baseball prend fin sans que la série mondiale soit disputée, à cause du conflit entre les propriétaires et les joueurs.

1993 — Le premier ministre québécois Robert Bourassa annonce son départ de la politique.

1990 — Ottawa donne son aval au projet du gisement pétrolier Hibernia, au large de Terre-Neuve.

1973 — La France met fin à ses essais atomiques dans l'atmosphère, dans le Pacifique Sud.

1970 — Le pape Paul VI ouvre la quatrième et dernière session du concile oecuménique Vatican II, à la basilique Saint-Pierre de Rome.

1965 — Un cargo explose dans le port de Montréal et cinq marins périssent.

1960 — Battu le 22 juin par les libéraux, Antonio Barrette quitte ses fonctions de chef de l'Union Nationale et député de Joliette.

1959 — Le satellite soviétique Luna II est le premier engin humain à atteindre la Lune.

1867 — Auguste Renaud devient le premier Acadien à être élu aux Communes, à Ottawa.

1812 — L'armée de Napoléon entre dans Moscou, qu'incendient les Russes en fuite; au bout d'un mois, face au froid et à la disette, les envahisseurs battront en retraite.

1752 — L'Angleterre et ses colonies se conforment au calendrier grégorien, adopté en Italie en 1582.

1535 — À son deuxième voyage au Canada, Jacques Cartier arrive à Stadacona (aujourd'hui Québec).

Ils sont nés un 14 septembre:

Le compositeur italien Luigi Cherubini (1760-1842)

Le naturaliste et explorateur allemand Alexandre von Humboldt (1769-1859)

L'homme politique français Gaston Defferre (1911-86)

Ils nous ont quittés un 14 septembre:

1996: la comédienne Rose-Alma Ouellette, La Poune (1903)

1989: le chef d'orchestre Perez Prado (1917)

1982: la princesse Grace de Monaco, née Kelly (1930)

1937: l'homme politique tchèque Tomas Masaryk (1850)

1927: la danseuse américaine Isadora Duncan (1877)

1321: l'écrivain italien Dante Alighieri (1265).

Référendum: Charest croit que le PQ procédera malgré les sondages

Lia Levesque
MONTRÉAL
Presse canadienne

Tout en s'en disant «heureux», le chef libéral Jean Charest doute de l'effet qu'aura le sondage démontrant qu'une majorité de Québécois ne veut pas de la tenue d'un référendum sur la souveraineté. Il affirme que cette tiédeur n'a jamais empêché le gouvernement péquiste d'en tenir un quand même.

Le sondage Sondagem, commandé par Le Devoir et CKAC, révélait que 68,2 pour cent des Québécois interrogés répondaient non à la question «Souhaitez-vous que M. Bouchard tienne un référendum sur la souveraineté?»

«J'ai été heureux d'apprendre que les Québécois ne veulent pas d'un référendum, à 70 pour cent», s'est exclamé M. Charest dans un discours qu'il prononçait hier midi devant le Cercle canadien de Montréal.

Interrogé par les journalistes, le chef libéral a toutefois affirmé qu'il doutait que ce sondage changerait le contexte politique, affirmant qu'il ne se rappelle pas d'un moment, dans l'histoire, où les Québécois auraient majoritairement réclamé la tenue d'un tel référendum. Et cela n'a pas empêché le gouvernement du Parti québécois de tenir tout de même deux référendums sur la souveraineté, note-t-il.

«Nous n'allons pas vivre au gré des sondages», a affirmé hier Jean Charest.
archives Presse canadienne

Sondages

Voilà pourquoi le Parti libéral du Québec se prépare tout de même à l'éventualité de la tenue prochaine d'un référendum. «Nous n'allons pas vivre au gré des sondages», surtout quand on sait depuis la dernière élection générale au Québec, qu'ils ne sont précis qu'à «plus ou moins 10 pour cent», commente-t-il avec une pointe d'ironie. (L'appui au PLQ avait été sous-estimé par l'ensemble des maisons de sondages, lors du dernier scrutin.)

Aussi, le chef libéral a rappelé que l'article un du programme du Parti québécois porte toujours sur la souveraineté du Québec. «Raison de plus pour ne pas se laisser distraire par les sondages», lance-t-il.

M. Charest ajoute que le premier ministre Lucien Bouchard continue de soutenir qu'il souhaite tenir un référendum gagnant durant son mandat actuel.

Le Bloc qui reste

Le chef libéral lie aussi cette tiédeur pour la tenue d'un référendum à la volonté confirmée du Bloc québécois de demeurer à Ottawa pour y défendre l'option souverainiste.

À l'origine, le Bloc québécois devait n'être que temporaire à la Chambre des communes.

DÉCÈS

PELLETIER
M. Adrien

À l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville, le vendredi 10 septembre 1999 à l'âge de 61 ans est décédé M. Adrien Pelletier.
Il laisse dans le deuil sa conjointe Mme Clarisse Brodeur, son fils Donald (Marie-Claude Préfontaine). Son frère Bernard (Pierrette Giard), ses soeurs, Cécile et Madeleine. Ses beaux-frères, belles-soeurs, ses neveux et nièces, cousins et cousines, ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s.
M. Pelletier repose à la

Maison Funéraire
Désourdy Wilson
109 rue William
Cowansville (QC) J2K 1K9
Tél. 263-1212 - Téléc. 263-9557

Les heures de visite seront mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h.
Les funérailles auront lieu le jeudi 16 septembre à 14 h 30 en l'église Ste-Marie Médiatrice de Brigham. La célébration sera suivie de l'inhumation au cimetière Catholique de Brigham.
N.B. le salon sera ouvert jeudi, journée des funérailles, à compter de 12 h.
(14-15-16)

LES JARDINS FUNÉRAIRES
Bessette
- Crématorium sur place
- Columbarium
- Mausolée
- Cimetière œcuménique

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE
- 4 salons d'exposition
- Havres de repos
- Chapelle
- Salle de réception
- Garderie
- Stationnements intérieur et extérieur

Le sens des valeurs
Le respect des traditions
997, Des Colombes, Canton de Granby
1 888 730-6666 • (450) 777-1171
112809

BÉGIN
TARDIF
Mme Laura

Au Centre d'Accueil Villa Bonheur, le 13 septembre 1999, à l'âge de 91 ans, est décédée Mme Laura Bégin, épouse de feu Albert Tardif, demeurant à Granby. **Les funérailles auront lieu le jeudi, 16 septembre. Le convoi funèbre partira des salons de la**

Maison Funéraire
Girardot & Ménard ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél.: 450-372-4498
Téléc.: 450-372-2738

pour se rendre à l'église St-Joseph, où le service sera célébré à 14h30, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visites seront mercredi de 14 à 17h et de 19 à 22h. Ouverture des salons jeudi, journée des funérailles, à 11 h.
Des dons à la Fondation du CHSLD Horace Boivin (Villa Bonheur) seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.
La défunte laisse dans le deuil ses enfants, feu Florian (Gisèle Messier), Lucienne (feu Valère Turgeon), Adrienne (Alphonse Demers), Victor (Réjeanne Nadeau), Emilien (Gaétane Marois), Laurentienne (Paul-Emile Demers), Aurélien, Roland (Victoire Boucher), Germain (Fernande Desruisseaux), Emilienne (Roger Proulx), Jacqueline (Guy Ferland), Lise, Johanne, André, Suzanne (Michel Breton), Marcel; ses 29 petits-enfants et 28 arrière-petits-enfants; sa soeur, Emilienne (Louis Préfontaine); ses belles-soeurs, Lucienne, Anna et Rose-Blanche ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et ami(e)s.
La famille désire remercier le personnel du 3e étage de Villa Bonheur, pour les bons soins prodigués à Mme Laura Bégin, lors de son séjour parmi eux.
(14-16)

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC
Merci de votre p'tit coup de cœur.
Au cœur de la solution!

LEGAULT
M. Daniel

Le vendredi, 3 septembre 1999, à sa résidence de Columbus Ohio, est décédé M. Daniel Legault, à l'âge de 39 ans, entouré de son épouse et de ses parents.
Il laisse dans le deuil son épouse, Diane Vaillant; ses parents, Louise et Pierre Legault; ses soeurs, Dominique et Hélène Legault; ses beaux-parents: Denise et Jean-Paul Vaillant; 5 belles-soeurs et leur conjoint, 7 neveux et nièces, famille et amis.
Une Célébration de la Vie sera tenue, en sa mémoire, à la salle communautaire de l'Église Ste-Élisabeth, localisée sur le Chemin Ste-Élisabeth de Cantley, en banlieue de Hull, le samedi 18 septembre à 14h, incluant une cérémonie religieuse à 14h30. Voici les directions routières pour vous y rendre: prendre la 40 Ouest direction Ottawa-Hull qui change pour: 417 Ouest côte Ontario, sortie Nicholas, King Edward pour Hull, suivre King Edward jusqu'au bout, traverser le pont Cartier MacDonald, prendre la sortie 2, 50 EST Gatineau 148 EST Montréal, traverser le pont des Draveurs qui enjambe la rivière Gatineau, prendre la première sortie, 138 boulevard Archambeault, aux feux tourner à droite 307 NORD, rouler 14.2 km sur la 307 NORD, au haut de la côte, il y a un feu clignotant jaune qui indique l'intersection du chemin STE-ELISABETH, tourner à droite sur STE-ELISABETH, rouler 0.6 km, l'église sera à votre gauche. Au plaisir de vous voir afin de célébrer la vie de Daniel.
Des dons à la Société Canadienne du Cancer en sa mémoire seraient grandement appréciés.
(14-15)

Association Canadienne de la Dystrophie Musculaire
1 800 567-ACDM
Donner, c'est leur redonner espoir
Groupe La Mutuelle

MASSEAU
née Allard
Mme Anne-Marie
"Laurette"

Au Centre d'Accueil de Cowansville le dimanche 12 septembre 1999 à l'âge de 86 ans est décédée Mme Anne-Marie Allard épouse de feu M. Albert Masseau.
Elle laisse dans le deuil ses enfants, Rosaire (Delcina Doucet); André (Denise Daudelin); Réal (Winifred Mc Dowell); Nicole (André Lasnier); Lise. Ses petits-enfants, Claude, Johanne, Francine, Rosaire Jr, Sylvain, Sophie, Daniel, Éric, Stéphane et Samantha. Un beau-frère et une belle-soeur, ses neveux et nièces, cousins et cousines, ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s.
Mme Allard repose à la

Maison Funéraire
Désourdy Wilson
109 rue William
Cowansville (QC) J2K 1K9
Tél. 263-1212 - Téléc. 263-9557

Les heures de visites seront mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h.
Les funérailles auront lieu le mercredi 15 septembre à 11 heures en l'église Ste-Rose de Lima de Cowansville. L'inhumation aura lieu au cimetière Ste-Thérèse de Cowansville.
Des dons en sa mémoire à la Fondation du Centre d'Accueil de Cowansville, 200 rue Principale, Cowansville, QC, J2K 1J2, seraient grandement appréciés par la famille. Des formulaires sont disponibles au salon.
N.B. Mercredi journée des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 heures.
(14)

LANGLOIS-ROBITAILLE
Mme Laurette
(1912-1999)

Au Centre Marie-Berthe Couture de Granby, entourée des siens, le 11 septembre 1999, jour de son 87ième anniversaire, est décédée Mme Laurette Robitaille, née Langlois, épouse de feu Léopold Robitaille, demeurant à Granby. **Les funérailles auront lieu mardi le 14 septembre 1999. Le convoi funèbre partira du:**

Complexe funéraire
Le Sieur
60, Boul. Pie IX
Granby, Qc
tél: 777-1414 téléc: 777-0999

pour se rendre à l'église Notre-Dame, où le service sera célébré à 11 h, suivi de la crémation au Crématorium Le Sieur. Les heures d'accueil seront lundi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture à 9 h mardi, journée des funérailles. Des dons au Centre Marie-Berthe Couture seraient appréciés. Remerciements sincères au Dr Pelletier ainsi qu'au personnel du Centre. Elle laisse dans le deuil ses deux filles: Jocelyne (René Côté) de Granby et Denise (Alfred Soucy) de Montréal. Ses petits-enfants: Sylvie, Sylvain, Josée, Jolaine Côté et leur conjoint. Dominique, Danielle et Isabelle Soucy et leur conjoint. Ses arrière-petits-enfants: Émilie, Érika, Cédric, Camille et Xavier. Ses frères et ses soeurs: Paul Langlois (Adrienne Robitaille); Julien Langlois (Lorette Senécal); Thérèse Langlois (Bill Mcdonald); Huguette Langlois (Normand Gingras), tous de Granby. Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces.
(13,14)

REMERCIEMENTS à la VIERGE MARIE pour la grâce obtenue

Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.

G.C.

REMERCIEMENTS

au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

G.C.

PRIERE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

F.V.H.

NEUVAINE À SAINTE-CLAIRE

Important, ne demandez que des choses positives.

Récitez pendant 9 jours, 9 Je vous Salue Marie devant une bougie allumée même si vous n'avez pas la foi. Présentez 2 demandes qui semblent impossibles à exaucer et une affaire qui vous tient à coeur. Le 9e jour, laissez brûler la 9e bougie entièrement et faites publier ce message. Vous obtiendrez ce que vous voulez.

F.V.H.

Services professionnels reconnus offerts au meilleur prix
Gilles Le Sieur, prés.
Éric Le Sieur, v.p.
COMPLEXE FUNÉRAIRE Le Sieur
Depuis quatre générations
112806
Chapelle
Salle de réception
Garderie
Crémation
Columbarium
Pré-arrangements
60, boul. Pie IX, Granby (Angle boul. Boivin) J2G 9G9
777-1414
www.ja-lesieur.com Site internet

RWANDA
Un espoir: votre solidarité!
DÉVELOPPEMENT ET PAIX
1-800-RWANDA 1

STATISTIQUES SPORTS

BASEBALL

CLASSEMENT

Parties en soirée non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
SECTION EST				
Atlanta	90	54	.625	—
New York	88	56	.611	2
Philadelphie	68	75	.476	21½
Montréal	**60**	**83**	**.420**	**29½**
Floride	57	86	.399	32½
SECTION CENTRALE				
Houston	89	56	.614	—
Cincinnati	86	58	.597	2½
Pittsburgh	70	72	.493	17½
St. Louis	68	75	.476	20
Milwaukee	62	80	.437	25½
Chicago	56	87	.392	32
SECTION OUEST				
Arizona	86	57	.601	—
San Francisco	78	65	.545	8
San Diego	67	77	.465	19½
Los Angeles	66	77	.462	20
Colorado	65	79	.451	21½
MEILLEUR DEUXIÈME				
New York	88	56	.611	—
Cincinnati	86	58	.597	2

Samedi, 11 septembre
Montréal 5 San Diego 4
Houston 5 Chicago 2
Colorado 7 Milwaukee 6
San Francisco 3 Atlanta 2
Cincinnati 12 Floride 4
Pittsburgh 8 St. Louis 5
Arizona 4 Philadelphie 0
New York 6 Los Angeles 2
Dimanche, 12 septembre
Cincinnati 11 Floride 5
Houston 7 Chicago 1
Montréal 8 San Diego 4
San Francisco 8 Atlanta 4
Arizona 5 Philadelphie 0
New York 10 Los Angeles 3
Milwaukee 12 Colorado 9
Pittsburgh à St. Louis, remis, pluie
Lundi, 13 septembre
Floride 4 Cincinnati 7
Philadelphie à Houston
New York au Colorado
Milwaukee à St. Louis
Pittsburgh en Arizona
Atlanta à San Diego
Montréal à Los Angeles
Mardi, 14 septembre
Chicago à Cincinnati, 19h05
Philadelphie à Houston, 20h05
New York au Colorado, 20h05
Milwaukee à St. Louis, 20h10
Pittsburgh en Arizona, 22h05
Atlanta à San Diego, 22h05
Floride à San Francisco, 22h05
Montréal à Los Angeles, 22h10
Mercredi, 15 septembre
New York au Colorado, 17h05
Chicago à Cincinnati, 19h05
Philadelphie à Houston, 20h05
Milwaukee à St. Louis, 20h10
Pittsburgh en Arizona, 22h05
Floride à San Francisco, 22h05
Montréal à Los Angeles, 22h35
Atlanta à San Diego, 22h35
Jeudi, 16 septembre
Floride à San Francisco, 16h05
Chicago à Cincinnati, 19h05
Vendredi, 17 septembre
Milwaukee à Chicago, 15h20
Cincinnati à Pittsburgh, 19h05
Philadelphie à sew York, 19h10
Montréal à Atlanta, 19h40
Los Angeles au Colorado, 20h05
Houston à St. Louis, 20h10
Floride en Arizona, 22h05
San Francisco à San Diego, 22h05

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE
Parties d'hier non comprises

Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
LWalker Col	121	421	102	155	.368
Abreu Phi	133	486	105	167	.344
Casey Cin	132	513	90	174	.339
LGonzalez Ari	137	550	104	185	.336
Henderson NYM	103	367	80	120	.327
Grudzielanek LA	106	420	63	137	.326
Glanville Phi	133	555	88	180	.324
Clones Ari	140	514	106	166	.323
Helton Col	142	516	101	164	.318
Piazza NYM	123	468	90	149	.318
DHamilton NYM	127	446	76	142	.318

Points — Bagwell, Houston, 128; JBell, Arizona, 114; Alfonzo, New York, 113; Biggio, Houston, 110; CJones, Atlanta, 106; Abreu, Philadelphie, 105; LGonzalez, Arizona, 104; Sosa, Chicago, 104.
Points produits — MaWilliams, Arizona, 130; Sosa, Chicago, 128; McGwire, St. Louis, 127; Bichette, Colorado, 116; Bagwell, Houston, 115; Piazza, New York, 112; Ventura, New York, 112.
Coups sûrs — LGonzalez, Arizona, 185; Glanville, Philadelphie, 180; MaWilliams, Arizona, 176; NPerez, Colorado, 175; Casey, Cincinnati, 174; Alfonzo, New York, 173; Biggio, Houston, 173.
Doubles — Biggio, Houston, 53; **Vidro, Montréal**, 43; LGonzalez, Arizona, 42; KYoung, Pittsburgh, 40; Jenkins, Milwaukee, 39; CJones, Atlanta, 39; Casey, Cincinnati, 38; Alfonzo, New York, 38; Kent, San Francisco, 38; MaGrace, Chicago, 38.
Triples — Abreu, Philadelphie, 10; Womack, Arizona, 9; AGonzalez, Floride, 8; Kotsay, Floride, 8; Cameron, Cincinnati, 8; SFinley, Arizona, 8; **WGuerrero, Montréal**, 7; NPerez, Colorado, 7; **MMartinez, Montréal**, 7; Martin, Pittsburgh, 7.
Circuits — Sosa, Chicago, 59; McGwire, St. Louis, 55; CJones, Atlanta, 40; Bagwell, Houston, 40; GVaughn, Cincinnati, 37; Giles, Pittsburgh, 36; **VGuerrero, Montréal**, 35; Piazza, New York, 35; LWalker, Colorado, 35.
Buts volés — Womack, Arizona, 65; Cedeno, New York, 63; LCasillo, Floride, 50; EYoung, Los Angeles, 47; Henderson, New York, 35; Cameron, Cincinnati, 34; RSanders, San Diego, 34.
Lanceurs (16 décisions) — Hampton, Houston, 19-3, .864, 2.82; Lima, Houston, 20-7, .741, 3.36; GMaddux, Atlanta, 18-7, .720, 3.50; Schilling, Philadelphie, 15-6, .714, 3.54; Bottenfield, St. Louis, 17-7, .708, 4.02; Millwood, Atlanta, 16-7, .696, 2.91; KBrown, Los Angeles, 16-7, .696, 3.03.
Retraits — RaJohnson, Arizona, 335; KBrown, Los Angeles, 191; Astacio, Colorado, 186; Hitchcock, San Diego, 185; Reynolds, Houston, 185; Millwood, Atlanta, 175; Lima, Houston, 158.
Victoires protégées — Wagner, Houston, 36; **Urbina, Montréal**, 36; Hoffman, San Diego, 36; Rocker, Atlanta, 33; Nen, San Francisco, 33; Shaw, Los Angeles, 32; Wickman, Milwaukee, 31.

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
SECTION EST				
New York	85	57	.599	—
Boston	82	61	.573	3½
Toronto	76	68	.528	10
Baltimore	67	76	.469	18½
Tampa Bay	62	81	.434	23½
SECTION CENTRALE				
x-Cleveland	88	54	.620	—
Chicago	64	79	.448	24½
Minnesota	59	83	.415	29
Detroit	58	84	.408	30
Kansas City	57	85	.401	31
SECTION OUEST				
Texas	85	59	.590	—
Oakland	79	64	.552	5½
Seattle	70	72	.493	14
Anaheim	57	85	.401	27
MEILLEUR DEUXIÈME				
Boston	82	61	.573	—
Oakland	79	64	.552	3
Toronto	76	68	.528	6½

x-assuré d'une place dans les séries.
Samedi, 11 septembre
Toronto 9 Detroit 5
Minnesota 7 Anaheim 0
Boston 11 New York 10
Baltimore 4 Seattle 2
Oakland 5 Tampa Bay 4
Cleveland 4 Chicago 3
Kansas City 9 Texas 6
Dimanche, 12 septembre
Toronto 5 Detroit 3
Baltimore 4 Seattle 1
Oakland 4 Tampa Bay 3
Anaheim 6 Minnesota 3
Kansas City 6 Texas 3
Chicago 4 Cleveland 3
Boston 4 New York 1
Lundi, 13 septembre
Seattle à Baltimore
Oakland à Tampa Bay
New York à Toronto
Boston à Cleveland
Detroit à Chicago
Anaheim au Minnesota
Texas à Kansas City
Mardi, 14 septembre
Anaheim à Kansas City (2), 17h05
Oakland à Baltimore, 19h05
Seattle à Tampa Bay, 19h05
New York à Toronto, 19h05
Boston à Cleveland, 19h05
Detroit à Chicago, 20h05
Texas au Minnesota, 20h05
Mercredi, 15 septembre
Oakland à Baltimore, 19h05
Seattle à Tampa Bay, 19h05
New York à Toronto, 19h05
Boston à Cleveland, 19h05
Detroit à Chicago, 20h05
Texas au Minnesota, 20h05
Anaheim à Kansas City, 20h05
Jeudi, 16 septembre
Anaheim à Kansas City, 14h05
Oakland à Baltimore, 15h05
Seattle à Tampa Bay, 19h05
New York à Cleveland, 19h05
Vendredi, 17 septembre
Detroit à Boston, 19h05
Chicago à Toronto, 19h05
New York à Cleveland, 19h05
Tampa Bay au Texas, 20h05
Baltimore à Anaheim, 22h05
Minnesota à Seattle, 22h05
Kansas City à Oakland, 22h35

LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINE
Parties d'hier non comprises

Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
Garciaparra Bos	122	481	88	168	.349
Jeter NYY	139	556	112	194	.349
BeWilliams NYY	139	519	100	176	.339
RPalmeiro Tex	140	505	88	171	.339
EMartinez Sea	124	441	76	149	.338
MRamirez Cle	130	472	118	159	.337
TFernandez Tor	129	449	71	149	.332
RAlomar Cle	141	505	125	167	.331
Vizquel Cle	126	512	98	169	.330
IRodriguez Tex	127	528	103	173	.328

Points — RAlomar, Cleveland, 125; MRamirez, Cleveland, 118; SGreen, Toronto, 115; Jeter, New York, 112; Griffey Jr, Seattle, 110; CDelgado, Toronto, 109; JaGiambi, Oakland, 106; Knoblauch, New York, 106.
Points produits — MRamirez, Cleveland, 144; RPalmeiro, Texas, 133; CDelgado, Toronto, 132; Griffey Jr, Seattle, 121; JuGonzalez, Texas, 115; SGreen, Toronto, 111; JaGiambi, Oakland, 110.
Coups sûrs — Jeter, New York, 194; Surhoff, Baltimore, 190; Stewart, Toronto, 183; Randa, Kansas City, 177; Damon, Kansas City, 176; BeWilliams, New York, 176; Velarde, Oakland, 174.
Doubles — TFernandez, Toronto, 41; SGreen, Toronto, 40; Greer, Texas, 39; Zeile, Texas, 39; MiSweeney, Kansas City, 38; Damon, Kansas City, 38; CDelgado, Toronto, 38.
Triples — Offerman, Boston, 10; Febles, Kansas City, 9; Damon, Kansas City, 9; Dye, Kansas City, 8; Jeter, New York, 8; Durham, Chicago, 8; Randa, Kansas City, 8.
Circuits — Griffey Jr, Seattle, 44; CDelgado, Toronto, 43; RPalmeiro, Texas, 43; MRamirez, Cleveland, 39; SGreen, Toronto, 38; ARodriguez, Seattle, 37; Stairs, Oakland, 34; JuGonzalez, Texas, 34.
Buts volés — Stewart, Toronto, 37; Damon, Kansas City, 36; Vizquel, Cleveland, 36; RAlomar, Cleveland, 35; BLHunter, Seattle, 34; ByAnderson, Baltimore, 34; TGoodwin, Texas, 31.
Lanceurs (16 décisions) — PMartinez, Boston, 21-4, .840, 2.20; Colon, Cleveland, 16-5, .762, 4.08; OHernandez, New York, 16-7, .696, 4.15; Moyer, Seattle, 13-6, .684, 4.00; Mussina, Baltimore, 15-7, .682, 3.60; Sele, Texas, 16-8, .667, 4.96; Burba, Cleveland, 14-7, .667, 4.28.
Retraits — PMartinez, Boston, 274; Sele, Texas, 171; CFinley, Anaheim, 170; Colon, Cleveland, 149; DWells, Toronto, 149; Cone, New York, 149; Burba, Cleveland, 147.
Victoires protégées — Wetteland, Texas, 41; MRivera, New York, 40; RHernandez, Tampa Bay, 39; MJackson, Cleveland, 36; Mesa, Seattle, 32; Koch, Toronto, 28; Percival, Anaheim, 28.

RENDEMENT DES EXPOS

Partie d'hier non comprise
AU BÂTON

Frappeur	AB	P	CS	PP	CC	BV	Moy.
11. Andrews Shane	281	28	51	37	11	1	.181
5. Barrett Mike	363	44	107	44	6	0	.295
33. Bergeron Peter	14	4	5	0	0	0	.357
50. Blum Geoff	80	17	17	13	6	1	.213
18. Cabrera Orlando	380	48	97	39	8	2	.255
53. Coquillette Trace	19	1	4	0	0	1	.211
20. Fullmer Brad	296	33	86	42	9	2	.291
27. Guerrero V	539	86	163	111	35	11	.302
4. Guerrero Wilton	282	38	84	26	1	7	.298
38. Machado Robert	18	3	4	0	0	0	.222
31. Martinez Manny	324	47	81	25	2	19	.250
6. McGuire Ryan	134	17	30	18	2	1	.224
7. Merced Orlando	181	25	49	21	8	2	.271
12. Mordecai Mike	198	24	46	22	4	1	.232
24. Mouton James	115	16	30	10	2	6	.261
19. Seguignol F	69	7	14	2	2	0	.203
3. Vidro Jose	443	62	140	58	12	0	.316
22. White Rondell	463	73	146	57	20	9	.315
16. Widger Chris	338	40	92	53	14	1	.272

AU MONTICULE

Lanceur	G	P	VP	ML	BB	RBMPM	
51. Armas Tony	0	1	0	8.0	3	5	1.13
36. Ayala Bobby	1	6	0	64.0	33	61	3.80
48. Batista Miguel	7	7	0	118.2	50	85	5.08
21. Bennett Shayne	0	1	0	11.1	3	4	14.34
30. Hermanson D	8	12	0	189.1	62	126	4.37
47. Johnson Mike	0	0	0	4.1	3	4	12.56
44. Kline Steve	6	3	0	63.1	31	65	3.41
38. Lilly Ted	0	0	0	5.1	3	8	13.58
40. Mota Guillermo	2	3	0	47.2	21	24	3.03
45. Pavano Carl	6	8	0	103.0	33	69	5.59
49. Powell Jeremy	2	6	0	75.1	35	34	4.06
56. Smart J.D.	0	1	0	52.0	17	21	5.02
43. Smith Dan	4	8	0	84.2	34	69	5.53
52. Strickland Scott	0	0	0	7.2	6	11	9.47
32. Telford Anthony	4	3	2	84.0	35	61	3.75
35. Thurman Mike	7	11	0	143.2	52	84	4.14
41. Urbina Ugueth	6	6	36	67.2	35	89	3.99
23. Vazquez Javier	7	7	0	129.2	44	92	5.42

LANCEURS PRÉVUS

LIGUE NATIONALE
Chicago (Farnsworth 3-9) à Cincinnati (Harnisch 14-8), 19h05
Philadelphie (Byrd 14-8) à Houston (Reynolds 15-11), 20h05
New York (Dotel 7-1) au Colorado (Wright 2-2), 20h05
Milwaukee (Karl 9-11) à St. Louis (Thompson 0-1), 20h10
Pittsburgh (Cordova 8-8) à Arizona (Anderson 6-2), 22h05
Atlanta (Millwood 16-7) à San Diego (Carlyle 1-1), 22h05
Florida (Dempster 6-7) à San Francisco (Estes 10-8), 22h05
Montréal (Vazquez 7-7) à Los Angeles (K.Brown 16-7), 22h10

LIGUE AMÉRICAINE
Anaheim (Belcher 6-8 et Fyhrie 0-4) à Kansas City (Suzuki 1-4 et Rusch 0-1), 2, 17h05
Oakland (Oquist 9-9) à Baltimore (Mussina 15-7), 19h05
Seattle (Moyer 13-6) à Tampa Bay (Arrojo 5-10), 19h05
New York (Cone 11-8) à Toronto (Halladay 8-6), 19h05
Boston (Rapp 6-6) à Cleveland (Gooden 3-3), 19h05
Detroit (Nitkowski 2-5) à Chicago (Myette 0-0), 20h05
Texas (Fassero 5-14) au Minnesota (Ryan 0-2), 20h05

HOCKEY

CLASSEMENT

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
SECTION SHERWOOD							
Coaticook	4	4	0	0	25	10	8
Cowansville	**4**	**4**	**0**	**0**	**23**	**16**	**8**
La Prairie	4	2	2	0	12	24	4
St-Jean	5	1	3	1	23	22	3
Warwick	3	0	3	0	11	18	0
SECTION C.C.M							
Contrecoeur	3	3	0	0	20	6	6
Lachine	4	3	1	0	21	16	6
Longueuil	3	1	2	0	14	20	2
St-Hyacinthe	3	0	1	2	13	20	2
Montréal	3	1	2	0	9	16	2
SECTION BAUER							
St-Jérôme	4	4	0	0	35	13	8
La Plaine	4	2	2	0	19	23	4
Valleyfield	4	1	2	1	14	16	3
Joliette	4	0	4	0	13	32	0

Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation
Vendredi, 10 septembre
Longueuil 3 St-Jean 13
Warwick 5 **Cowansville** 6
La Plaine 6 Joliette 3
St-Hyacinthe 4 Lachine 5 (F)
Montréal 2 Coaticook 5
La Prairie 0 Contrecoeur 8
Dimanche, 12 septembre
Longueuil 5 Montréal 6
Coaticook 5 Lachine 3
Cowansville 4 St-Jean 2
Valleyfield 4 La Plaine 5 (P)
St-Jérôme 9 La Prairie 3
Mardi, 14 septembre
Longueuil à St-Jérôme, 19h30
Mercredi, 15 septembre
La Plaine à Montréal, 20h
St-Jean à Warwick, 20h
Jeudi, 16 septembre
Joliette à Valleyfield, 19h30

LIGUE SEMI-PRO

CALENDRIER PRÉPARATOIRE
Samedi, 11 septembre
Laval 4 Sorel 2
Pont-Rouge 6 Jonquière 4
LaSalle 5 **Acton Vale** 7
Dimanche, 12 septembre
Windsor 2 Côte-de-Beaupré 3
Asbestos 3 St-Georges 8
Sorel 5 Joliette 6
St-Laurent 3 Laval 4
Jonquière 5 Thetford Mines 6 (fus.)
Acton Vale 4 **Granby** 7
(Fin du calendrier préparatoire)
CALENDRIER RÉGULIER
Jeudi, 16 septembre
Thetford Mines à Pont-Rouge, 20h30
Vendredi, 17 septembre
Joliette à **Granby**, 20h30
Sorel à St-Laurent, 20h30
Laval à LaSalle, 20h30
Asbestos à Côte-de-Beaupré, 21h
Acton Vale à Windsor, 21h
Pont-Rouge à St-Georges, 21h

LIGUE JUNIOR BB

DÉBUT DU CALENDRIER RÉGULIER
Vendredi, 10 septembre
Cowansville 4 St-Cyrille 12
Waterloo 3 Richmond 0
Samedi, 11 septembre
Rock Forest 2 **Waterloo** 2
Dimanche, 12 septembre
Richmond 4 **Cowansville** 2
St-Cyrille 7 Sherbrooke 4
Vendredi, 17 septembre
Rock Forest à **Cowansville**, 20h
Waterloo Lac Mégantic, 21h
St-Cyrille à Richmond, 21h

CLASSEMENT

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	bc	Pts	
SECTION ROBERT-LEBEL								
Val-d'Or	2	2	0	0	0	15	9	4
Rouyn-Noranda	2	1	1	0	0	11	12	2
Montréal	3	1	2	0	0	14	17	2
Hull	1	0	1	0	0	1	6	0
SECTION CENTRE								
Sherbrooke	1	1	0	0	0	7	4	2
Shawinigan	2	1	1	0	0	9	10	2
Victoriaville	2	1	1	0	0	11	11	2
Drummondville	2	0	2	0	0	8	12	0
CONFÉRENCE FRANK-DILIO								
SECTION EST								
Québec	2	2	0	0	0	11	6	4
Chicoutimi	2	1	1	0	0	11	12	2
Baie-Comeau	2	1	1	0	0	12	11	2
Rimouski	2	1	1	0	0	10	11	2
SECTION MARITIMES								
Acadie-Bathurst	2	2	0	0	0	9	3	4
Moncton	2	1	1	0	0	6	4	2
Halifax	1	0	0	0	1	4	4	1
Cap-Breton	2	0	1	0	1	5	8	1

Samedi, 11 septembre
Hull 5 Rimouski 6
Val-d'Or 7 Montréal 4
Victoriaville 9 Sherbrooke 6
Dimanche, 12 septembre
Cap-Breton 4 Halifax 4
Shawinigan 5 Drummondville 4
Acadie-Bathurst 3 Moncton 2
Québec 6 Rimouski 4
Rouyn-Noranda 6 Montréal 4
Baie-Comeau 7 Chicoutimi 3
Mardi, 14 septembre
Baie-Comeau à Victoriaville, 19h
Chicoutimi à Québec, 19h30
Hull à Val-d'Or 19h30
Mercredi, 15 septembre
Moncton à Halifax, 19h
Jeudi, 16 septembre
Val-d'Or à Montréal, 19h
Cap-Breton à Acadie-Bathurst, 19h30

CALENDRIER PRÉPARATOIRE

Dimanche, 12 septembre
New Jersey 3 Pittsburgh 2
Detroit 3 N.Y. Rangers 1
Tampa Bay 2 Caroline 1
St. Louis 4 Atlanta 0
Anaheim 4 Colorado 2
Ottawa 4 Edmonton 3
Dallas 2 Phoenix 2
Chicago 4 Toronto 0
Montréal 2 Calgary 1
Vancouver 1 San Jose 1
Lundi, 13 septembre
New York Rangers c. Phoenix à Minneapolis
Chicago à Dallas
Ottawa à Calgary
Mardi, 14 septembre
Caroline c. Floride à Fort Myers, Floride, 19h30
Nashville à Detroit, 19h30
New York Islanders à Tampa Bay, 19h30
Atlanta à St. Louis, 20h
Toronto à Edmonton, 21h
Montréal à Vancouver, 22h
Colorado à Los Angeles, 22h30

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

Équipe	MJ	G	P	N	PP	PC	P
SECTION EST							
Montréal	**10**	**7**	**3**	**0**	**243**	**205**	**14**
Hamilton	10	5	5	0	327	245	10
Toronto	10	5	5	0	230	214	10
Winnipeg	10	2	8	0	198	337	4
SECTION OUEST							
C.-B.	10	8	2	0	281	221	16
Calgary	10	7	3	0	313	218	14
Saskatchewan	10	3	7	0	199	314	6
Edmonton	10	3	7	0	262	299	6

Samedi, 11 septembre
Toronto 28 Saskatchewan 3
Dimanche, 12 septembre
Montréal 52 Hamilton 19
C.-B. 20 Winnipeg 16
Vendredi, 17 septembre
Edmonton à Saskatchewan, 22h (TSN)
Samedi, 18 septembre
Winnipeg à Hamilton, 16h
Toronto à Calgary, 15h (CBC)
Dimanche, 19 septembre
C.-B. à **Montréal**, 13h (TSN)

LIGUE NATIONALE

Partie d'hier non comprise
CONFÉRENCE AMÉRICAINE

Équipe	G	P	N	Moy.	PP	PC
SECTION EST						
Indianapolis	1	0	0	1.000	31	14
N.-Angleterre	1	0	0	1.000	30	28
Miami	0	0	0	.000	0	0
Buffalo	0	1	0	.000	14	31
N.Y. Jets	0	1	0	.000	28	30
SECTION CENTRALE						
Jacksonville	1	0	0	1.000	41	3
Tennessee	1	0	0	1.000	36	35
Pittsburgh	1	0	0	1.000	43	0
Cleveland	0	1	0	.000	0	43
Baltimore	0	1	0	.000	10	27
Cincinnati	0	1	0	.000	35	36
SECTION OUEST						
Denver	0	0	0	.000	0	0
San Diego	0	0	0	.000	0	0
Kansas City	0	1	0	.000	17	20
Oakland	0	1	0	.000	24	28
Seattle	0	1	0	.000	20	28
CONFÉRENCE NATIONALE						
SECTION EST						
Arizona	1	0	0	1.000	25	24
Dallas	1	0	0	1.000	41	35
N.Y. Giants	1	0	0	1.000	17	13
Philadelphie	0	1	0	.000	24	25
Washington	0	1	0	.000	35	41
SECTION CENTRALE						
Chicago	1	0	0	1.000	20	17
Detroit	1	0	0	1.000	28	20
Green Bay	1	0	0	1.000	28	24
Minnesota	1	0	0	1.000	17	14
Detroit	1	0	0	1.000	28	20
Tampa Bay	0	1	0	.000	13	17
SECTION OUEST						
N.-Orléans	1	0	0	1.000	19	10
St. Louis	1	0	0	1.000	27	10
Atlanta	0	1	0	.000	14	17
Caroline	0	1	0	.000	10	19
San Francisco	0	1	0	.000	3	41

Dimanche, 12 septembre
Chicago 20 Kansas City 17
N.-Orléans 19 Caroline 10
N.-Angleterre 30 New York Jets 28
Green Bay 28 Oakland 24
Indianapolis 31 Buffalo 14
Arizona 25 Philadelphie 24
St. Louis 27 Baltimore 10
Tennessee 36 Cincinnati 35
Dallas 41 Washington 35 (P)
Minnesota 17 Atlanta 14
Jacksonville 41 San Francisco 3
Detroit 28 Seattle 20
New York Giants 17 Tampa Bay 13
Pittsburgh 43 Cleveland 0

Lundi, 13 septembre
Miami à Denver

Dimanche, 19 septembre
Arizona à Miami, 13h
Green Bay à Detroit, 13h
Indianapolis en Nouvelle-Angleterre, 13h
Jacksonville en Caroline, 13h
Oakland au Minnesota, 13h
Pittsburgh à Baltimore, 13h
San Diego à Cincinnati, 13h
Seattle à Chicago, 13h
Tampa Bay à Philadelphie, 13h
Washington à NY Giants, 13h
N.-Orléans à San Francisco, 16h05
Cleveland au Tennessee, 16h15
Denver à Kansas City, 16h15
NY Jets à Buffalo, 20h20
Lundi, 20 septembre
Atlanta à Dallas, 21h

SPORT AUTOMOBILE

AUTODROME GRANBY

CLASSEMENT FINAL

DIVISION MODIFIÉE
1. 25 — Marco Potvin (3) 983
2. 26 — Dave Camara (7) 981
3. 3 — Claude Brouillard 961
4. 28 — Steve Poirier (2) 947
5. 27 — Robert Ranger 825
6. 24 — Luke Plante 774
7. 39 — Clément Therrien 772
8. 66 — Alain Boivert (1) 710
9. 72 — Mario Lajoie 695
10. 50 — Hugues Mercier (1) 667
11. 44J — Gino Clair 615
12. 57 — Gerry Patenaude 588
13. 71 — Pierre Hébert 565
14. 46 — Kayle Robidoux 557
15. 7 — Léon Gonyo 535

DIVISION MODIFIÉE 358
1. 24 — Luke Plante (6) 1023
2. 39 — Clément Therrien (8) 968
3. 57 — Gerry Patenaude 934
4. 46 — Kayle Robidoux 834
5. 4 — Leon Gonyo 750
6. 24L — Carl Labonté 737
7. 16 — Éric Sundborg 692
8. 11 — Réal Lafrance (3) 642
9. 02 — Mike Reyell 551
10. 21 — Jacques Poulin 535

DIVISION SPORTSMAN
1. 61 — Louis Bouthillier (8) 988
2. 77 — Alain Mathieu (1) 914
3. 15 — Pierre Raymond (1) 888
4. 33 — Robin David (3) 795
5. 5 — Mario Moreau 780
6. 66 — Wallace Stacey 579
7. 20 — Martin Hébert 564
8. 68 — Mark Cross 551
9. 07 — Claude Morrissette 483
10. 14 — Roch Poulin 447

DIVISION RÉCENT MODÈLE
1. 24 — Stéphane Michaud (7) 981
3. 52 — Daniel Bélanger (2) 874
2. 9 — Daniel Messier (2) 863
4. 16 — Marcel Godbout (2) 811
5. 5 — Jean-Paul Daigneault (2) 781

DIVISION TOURISME
1. 59 — Paul Lavoie (3) 903
2. 61 — Jean Boissonneault 868
3. 41 — Michel Coderre (1) 829
4. 7 — Benoit Bérubé (1) 773
5. 69 — Stéphane Ruel (2) 768

DIVISION 4 CYLINDRES
1. 7 — Étienne Graveline (7) 943
2. 32 — Patrick Dupont (2) 915
3. 03 — Pascal Haman (1) 848

Les Patriotes troisièmes au tournoi de la Coupe du Québec

Fernand Bélanger

GRANBY

Les Patriotes seniors de Richelieu-Yamaska devront attendre à l'an prochain pour tenter de se rendre aux championnats canadiens après avoir décroché le troisième rang en Coupe du Québec en fin de semaine à Sherbrooke.

La troupe de l'entraîneur en chef Éric Parent a subi un revers de 3-2 en fusillade aux mains de Lakeshore dimanche dans le dernier match de la compétition.

Le sort des Patriotes s'est toutefois joué dans le premier duel où, tirant de l'arrière 1-0 en fin de partie face au Mistral-Estrie, elles ont vu un tir de pénalité controversé briser leur élan.

Les gagnantes ont ensuite marqué trois autres buts dans les 10 dernières minutes d'hostilités et ont disposé de Lakeshore le lendemain pour concrétiser leur première place.

«Une fille du Mistral a déjoué notre gardien mais s'est enfargée dans les pieds d'une de nos joueuses. C'est un péno (tir de pénalité) qui a tué dans l'oeuf toute possibilité d'au moins arracher une nulle», fait valoir Eric Parent.

Il précise que les remarques aigres-douces ont fusé entre les deux équipes après le tir de pénalité, mais les choses ne sont pas allées plus loin.

«Le match a été pas mal partagé et nous n'avons pas pu compter parce que le Mistral a connu un super-match en défensive. Anne-Marie Lapalme a souvent été surveillée par deux ou trois adversaires. Marie-Chantal Pinard, qui joue avec les Dynamites de Laval, a excellé au poste de libéro (défenseur en maraude) et a bloqué plusieurs de nos lancers. Chantal Golding (une des meneuses en offensive) a bien fait pour nous au poste de libéro, mais notre attaque a été diminuée par ce changement», analyse Éric Parent.

Les Patriotes pensaient par ailleurs avoir mis la main sur la médaille d'argent dans ce tournoi en ayant pris les devants 2-1 face aux Lakers de Lakeshore dimanche, mais un but égalisateur réussi dans la dernière minute a ramené les deux équipes à la case départ.

Chantal Golding a fait mouche deux fois en temps réglementaire et a ajouté un autre filet en fusillade.

La cerbère Myriam Sansregret, Anne-Marie Lapalme et Geneviève Lacasse ont aussi marqué en fusillade tandis que Nadine Paquette a frappé le poteau et que Véronique Harnois a raté le but.

Une saison satisfaisante

Éric Parent estime d'autre part que cette première campagne a été fort satifaisante avec une troisième place au classement en saison régulière et un triomphe en Coupe de la Fédération.

«On a tout de même détenu la première place pendant une grande partie de la saison avec une équipe composée surtout de joueuses juniors, mais on a connu des problèmes dans notre dernière semaine quand nous avons joué cinq parties», rappelle Eric Parent.

Il souligne que les Patriotes ont eu à composer durant une importante partie de la saison avec l'absence de l'excellente attaquante Marie-Claude Henry -une athlète qualifiée pour les Jeux panaméricains- victime d'une sérieuse blessure à un genou qui a nécessité une opération.

Il signale enfin que les Lakers et le Mistral misaient sur un plus grand nombre de joueuses expérimentées et que cela a été un facteur important.

Marco Potvin l'emporte de justesse

GRANBY

En terminant au quatrième rang lors du championnat de fin de saison de l'Autodrome Granby dimanche soir, le Sorelois Marco Potvin a décroché le championnat de la catégorie modifiée, coiffant l'Américain Dave Camara par seulement deux points, 983 contre 981.

La route de Potvin n'a pas été facile, lui qui a récolté son deuxième titre à Granby, l'autre ayant été acquis en 1988. Il met aussi un terme à une domination américaine puisque les coureurs de l'Oncle Sam avaient triomphé ces trois dernières années (Camara, deux fois Steve Paine) et quatre fois (Mike Romano) en cinq ans.

D'abord, la saison a été prolongée d'une semaine pour compenser les trois programmes perdues en raison de la pluie. Ce programme, qui avait lieu vendredi, a été stoppé à l'intermission en raison de la pluie et les finales ont été reportées à dimanche soir.

Or, Dave Camara, qui n'avait qu'à prendre le départ pour obtenir son deuxième titre de champion d'affilée, ne pouvait revenir à Granby, dimanche, puisqu'il devait prendre part à une épreuve à la piste Lebanon Valley.

Après de longues et vives discussions avec les pilotes, avant les finales de dimanche, les dirigeants granbyens ont accepté de comptabiliser localement les points de championnat. Cependant, l'organisation DIRT n'en tiendra pas compte et, pour elle, c'est Dave Camara qui est le champion de l'Autodrome Granby en 1999!

Potvin, qui a récolté trois victoires cette saison, a terminé quatrième dans la dernière course. S'il avait fini une position plus loin, Camara aurait retenu son titre... pour tout le monde.

C'est Mario Lajoie qui a remporté la dernière finale, son deuxième triomphe de la saison. Il a eu le meilleur sur Robert Ranger, Claude Brouillard, Potvin et Luke Plante. Brouillard a réussi à devancer Steve Poirier en troisième place. Ce dernier n'a pu faire mieux que le 17e rang, étant victime d'une fuite d'huile qui a mis feu (rapidement contrôlé) à son bolide.

Plante couronné et... retraité

En modifié 358, Réal Lafrance a décroché sa troisième victoire en 1999. Il a eu le meilleur sur Gerry Patenaude et Richard Chauvin. Une cinquième place pour Luke Plante a été suffisante pour mériter la couronne. Vendredi, Plante avait annoncé aux amateurs présents qu'il «accrochait son volant». Il met un terme à sa carrière de pilote et ne sera pas de retour en 2000.

En classe sportsman, Alain Mathieu a terminé en beauté en disposant de Pierre Raymond et François Lareau. Avec une cinquième place, Louis Bouthillier a mérité le titre de champion 1999 devant Mathieu et Raymond.

Daniel Bélanger a triomphé en classe récents modèles mais le champion 1998 a été détrôné par Stéphane Michaud, deuxième dans la finale. Michaud a connu une saison de rêve avec sept gains. Bélanger et Daniel Messier ont suivi au classement de la saison.

En tourisme, Paul Lavoie avait été couronné vendredi devant Jean Boissonneault et Michel Coderre. En 4-cylindres, Étienne Graveline a décroché les grands honneurs même si Yves Beaupré a remporté sa troisième finale de suite.

Samedi, l'Autodrome Granby présentera le Carquest 200. Une bourse de près de 75 000 $, dont 12 500 $ au vainqueur, sera à l'enjeu.

Dur lendemain de veille pour les Jets

HEMPSTEAD, New York
Associated press

Vinny Testaverde dit qu'il fera tout ce qui est en son pouvoir pour aider les Jets de New York à traverser ce qui s'annonce comme étant une saison désastreuse.

Sans Testaverde pour les diriger au poste de quart, les Jets risquent en effet de manquer de munitions dans le dernier droit.

La 13e saison de la carrière de Testaverde a pris fin de façon abrupte, dimanche, face aux Patriots de la Nouvelle-Angleterre. L'an dernier, il a connu une saison de rêve, dominant les quarts de l'Association américaine au chapitre des gains aériens et menant les siens à la finale de l'AFC.

Testaverde a subi une déchirure du tendon d'Achille au deuxième quart, dimanche, quand il a tenté de se diriger vers un ballon perdu par le demi Curtis Martin. Le quart âgé de 35 ans a aussitôt porté sa main à sa jambe.

«Contrairement à ce que vous avez pu penser, je ne ressentais pas de douleur avant de me retrouver dans le vestiaire», a déclaré Testaverde, hier.

Richelieu Yamaska s'incline en finale

Les Patriotes U-15M de Richelieu-Yamaska ont accédé au podium d'un tournoi pour la deuxième fois de la saison en décrochant la deuxième place de leur groupe d'âge (section internationale) lors du 22e Tournoi international de soccer de Granby. Dans l'ordre habituel: Marc-Olivier Halde (St-Mathias), Alexandre Sarrazin-Dallaire (Cowansville), Marc-André Turmel (Granby), Nicolas Massé (Longueuil), Benoit Blanchette (St-Hyacinthe), Didier Bélanger (Granby) et Claudel Picard-Roy (Longueuil); Bertrand Blanchette, gérant (St-Hyacinthe), Steve Bourgault (St-Hyacinthe), Yan Hébert (St-Hyacinthe), Guillaume Adam (Richelieu), Nicolas Perreault (Otterburn Park), Michael Boudreau (Granby), Nadir Guenfoud (Granby) et Patrick Parenteau, entraîneur en chef (Sorel). Alexandre Quintal (Granby) n'apparaît pas sur la photo.

Bon début pour Les Maroons

Fernand Bélanger
WATERLOO

Les Maroons juniors BB de Waterloo ont entrepris leur campagne sur une bonne note en récoltant un gain et une nulle à leurs deux premières sorties contre Richmond (3-1) et Rock Forest (2-2).

«C'est satisfaisant d'avoir ramassé trois points sur quatre, mais il y a encore des choses à améliorer. Le camp d'entraînement a été très court et il y a encore un manque de cohésion. On va profiter des trois pratiques cette semaine pour mettre en place notre système de jeu», signale l'entraîneur Louis Verhoef.

Il relate aussi que le nombre réduit de séances d'entraînement a fait en sorte qu'un seul trio, soit celui formé des vétérans Daniel Bélanger, Nicolas Corriveau et Colin Côté a été à l'origine de tous les buts des Waterlois en fin de semaine.

Nicolas Corriveau (2-1) a participé à tous les filets des vainqueurs à Richmond vendredi tandis que Daniel Bélanger a fourni un but et une aide et Colin Côté une passe. Bélanger est revenu à la charge le lendemain avec un filet et une passe, sur le but de Patrick Holden qui a été le seul autre joueur des Maroons à inscrire son nom à la feuille de pointage en fin de semaine avec une passe à Richmond.

Le pilote des Maroons note en outre que le gardien Patrick Robert a connu de bons débuts.

«Il a affiché du leadership à Richmond, en guidant bien ses défenseurs, tout en faisant des sorties au bon moment. Il a été un peu plus chanceux contre Rock Forest, mais un bon gardien fait sa chance», de poursuivre Louis Verhoef.

Un premier périple à Lac Mégantic vendredi

Les Maroons joueront un seul match au cours du week-end prochain en rendant visite à la nouvelle formation du Royal de Lac Mégantic vendredi à ce dernier endroit. Cette dernière évoluait dans la Ligue junior CC Beauce-Appalaches la saison dernière.

«Je ne sais rien de cette équipe-là. Si on se fie à leurs clubs dans le passé, ils vont sûrement avoir un style robuste», fait remarquer Louis Verhoef.

Il conclut en notant que Daniel Bélanger ratera le duel contre le Royal en raison de son travail tandis que Christian Chagnon, qui a été l'écart du jeu pour les mêmes raisons en fin de semaine dernière, sera à son poste vendredi.

Le défenseur Benoit Désautels, qui purge une suspension de trois parties pour avoir donné un coup de patin à un adversaire dans le match hors-concours face à Cowansville, sera aussi absent lors de ce périple.

Les Maroons juniors BB de Waterloo ont entamé leur saison locale avec un match nul de 2-2 contre les Condors de Rock Forest. Sur cette séquence, Jean-Philippe Bienvenue (à droite) bataille pour la possession du disque, sous le regard de son coéquipier Jimmy Gagné. *photo Stéphane Champagne*

EN BREF

Cummins K.O.

VANCOUVER (PC) - Souffrant d'une légère commotion cérébrale, Jim Cummins n'affrontera pas les Canucks, ce soir. Cummins pourrait même revenir à Montréal avant ses coéquipiers.

L'homme fort du Canadien a été secoué lorsqu'il a donné tête première contre la clôture après avoir reçu un coup d'épaule d'Oleg Saprykin, des Flames de Calgary.

Saku Koivu va également déclarer forfait contre Vancouver. Le Finlandais préfère attendre quelques jours encore avant de soumettre son genou aux rigueurs d'un match.

Selon Alain Vigneault, Jason Ward a livré dimanche une performance digne d'un joueur de la Ligue nationale.

«Il a réalisé deux belles passes qui ont mené à autant de buts. Malheureusement, il a commis une erreur dans sa zone et les Flames en ont profité pour marquer leur unique but. Ward devra améliorer son jeu le long des bandes. Mais j'ai hâte de voir comment il va se comporter lorsque la compétition sera plus forte.»

Le Canadien ne fera pas de coupures à son retour à Montréal. Au contraire, l'équipe pourrait rappeler des joueurs des Citadelles de Québec. Le Canadien doit en effet disputer cinq matchs au cours des sept prochains jours. On peut penser que le Tricolore retranchera des joueurs après le septième match préparatoire qui sera présenté au Centre Molson le lundi 20 septembre.

Théodore et Chabot se livrent une bataille virtuelle

VANCOUVER
Presse canadienne

Frédéric Chabot a disputé un excellent match, dimanche, à Calgary. Il a d'ailleurs mérité la première étoile de la rencontre. Mais cette solide performance ne doit pas faire oublier que Chabot livre une bataille «virtuelle» à José Théodore pour le poste de deuxième gardien.

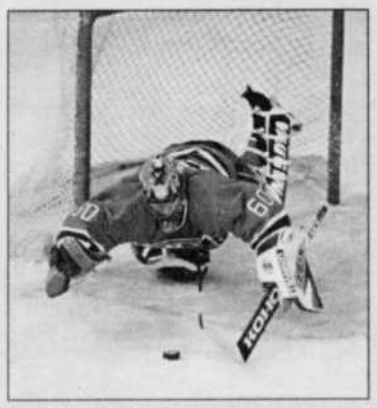
Alain Vigneault l'a confirmé, hier, en disant que l'adjoint de Jeff Hackett sera bel et bien Théodore.

«C'est réglé, a dit l'entraîneur. Ils se font la lutte en théorie. Chabot va hériter du poste seulement si l'autre trébuche.

«Nous avons l'intention d'y aller avec Hackett et Théodore, c'est-à-dire avec l'expérience et la jeunesse. Evidemment, José doit démontrer qu'il peut jouer. Mais il possède déjà une longueur d'avance. De plus, il est jeune et il est un des plus beaux espoirs de l'organisation.»

Dimanche, Chabot a blanchi les Flames pendant près de 30 minutes. Mais pour ce faire, il a dû réaliser des arrêts spectaculaires, la chance étant souvent de son côté.

«Il a fait les arrêts, c'est ce qui compte, a déclaré Vigneault après la rencontre. C'est sûr que son style est différent de celui de Jeff Hackett ou de José Théodore».



Que José Théodore arrête la rondelle ou non, il est tout de même assuré du poste d'adjoint à Jeff Hackett. *photo Presse canadienne*

Chabot sera éventuellement cédé aux Aeros de Houston où il a remporté le titre de joueur de l'année dans la Ligue internationale en 1996-1997. Le Tricolore pourra toujours le rappeler en cas d'urgence.

De son côté, Théodore agit comme s'il était déjà confirmé dans ses fonctions.

«Je me prépare en vue de la saison à Montréal», a-t-il affirmé.

Briske et Bouillon attirent l'attention d'Alain Vignault

VANCOUVER
Presse canadienne

Le visage de la défensive du Canadien pourrait changer si Francis Bouillon et Byron Briske parviennent à maintenir le rythme d'ici la fin du camp.

Il est évidemment trop tôt pour tirer des conclusions sur la composition définitive de la brigade défensive. Mais les deux jeunes défenseurs ont retenu l'attention à Edmonton et Calgary. Chacun dans leur style, Bouillon et Briske ont fait leur travail au point d'éclipser certains vétérans.

«Je ne connaissais pas Briske avant d'entreprendre le camp, fait savoir Alain Vigneault. C'est plutôt nos éclaireurs Pierre Mondou et Pierre Dorion qui le connaissaient. Michel Therrien (l'entraîneur des Citadelles) l'avait également vu jouer dans les mineures. Pour moi, il s'agit d'une agréable surprise.»

Briske est heureux de faire partie de l'organisation du Canadien. Il l'est encore plus d'avoir accompagné l'équipe dans l'ouest canadien. Réclamé en quatrième ronde par les Mighty Ducks d'Anaheim en 1994, Briske n'a jamais joué dans la Ligue nationale.

«J'étais nerveux à Edmonton. C'était mon tout premier match dans la Ligue nationale. Pour moi, c'était important même s'il s'agissait seulement d'un match préparatoire. Plusieurs membres de ma famille ainsi que des amis sont venus me voir jouer. Mon père a même abandonné la ferme en pleine récolte.»

Briske en est à sa troisième saison chez les professionnels. On peut penser qu'il est un défenseur à caractère défensif puisqu'il n'a pas marqué en 128 matchs dans la Ligue américaine.

«Cette statistique est trompeuse, assure-t-il. Dans le junior, j'aimais transporter la rondelle. Mais chez les pros, j'ai rarement participé à l'attaque à cinq. J'ai également atteint quelques poteaux et raté des échappées. J'ai aussi été blessé à deux reprises, ce qui n'a pas aidé.»

Le défenseur âgé de 23 ans a subi une fracture d'un pouce à Baltimore en 1996-1997, puis une luxation d'une épaule la saison dernière.

Lors des deux matchs en Alberta, Briske a été très efficace dans sa zone. Il s'est aussi porté à la défense de José Théodore et de Shayne Corson.

«Les joueurs doivent se serrer les coudes», fait valoir ce sympathique athlète de six pieds trois pouces et 200 livres.

Petit mais fort

De son côté, Bouillon a démontré que son petit gabarit - cinq pieds sept pouces et 190 livres - n'est pas un handicap.

«Ce n'est plus une surprise dans son cas, dit Vigneault. Il possède des habiletés naturelles, il est bon à un contre un, et il ne manque pas de courage. On l'a vu quand le gros (Andreï) Nazarov a voulu le mettre en échec. Malgré ses six pieds quatre pouces, c'est Nazarov qui est tombé», rappelle l'entraîneur.

Selon Vigneault, Bouillon serait le deuxième plus fort joueur de l'équipe après Dave Morissette.

«Les postes cinq, six et sept sont à l'enjeu, a indiqué Vigneault. C'est très ouvert.»

Dimanche, Bouillon a formé un duo avec Igor Ulanov face aux Flames.

«Il me fait penser à Darius Kasparaitis, dit Ulanov. Il pourrait survivre sans problème dans la LNH.»

Les Rockies ratent leur rentrée devant leurs partisants

Fernand Bélanger
COWANSVILLE

L'indiscipline des Rockies juniors BB de Cowansville a été fort coûteuse en étant à l'origine de trois buts des Riverains de Richmond dans leur gain de 4-2 au Pavillon des sports dimanche lors de l'ouverture locale de la saison.

«On menait 2-0 après la première période, mais les joueurs ont manqué d'intensité en deuxième et Richmond a marqué deux buts en avantage numérique. Il n'y pas d'excuse pour un manque d'effort et il va y avoir des changements dans le club», lance l'entraîneur en chef Alain Barabé.

Jonathan Gauvin et Sébastien Giguère ont été les marqueurs dans ce match où le gardien Jean-François Thibault a été à l'oeuvre au cours de toute la rencontre.

Les Rockies comptaient un nouveau joueur dans leurs rangs, soit le défenseur Mathieu Girard, qui a été victime du surplus de joueurs de 21 ans chez les Maroons de Waterloo.

«Mathieu a été utilisé à toutes les sauces et il a montré qu'on ne s'était pas trompé en allant le chercher. Il va falloir couper un joueur de 21 ans et ça va se faire après la pratique de mercredi», précise Alain Barabé.

Le pilote des Rockies entend mettre l'accent sur le travail des unités spéciales à cette séance d'entraînement, compte tenu du taux de réussite de Richmond en supériorité numérique dimanche.

Les Cowansvillois avaient entrepris la saison en se faisant rosser 12-4 par le Cyclone de St-Cyrille, vendredi soir, au domicile des doubles champions (saison régulière et séries éliminatoires) de la Ligue de hockey junior BB de l'Estrie la saison dernière.

Les Rockies évoluaient sans les services de cinq joueurs et tiraient de l'arrière 4-1 à l'issue du premier tiers-temps et 9-3 après le deuxième engagement.

Étienne Côté et François, auteurs d'un but et une passe chacun, ont le mieux en attaque dans ce revers. Les nouveaux venus Gino Cotton et Steve Hamel ont complété le score tandis que Jonathan Gauvin et Pascal Larocque ont fourni deux aides.

«Pascal Larocque a connu une grosse fin de semaine. Il a payé le prix devant le but adverse. Si tous les joueurs avaient affiché le même effort, nous n'aurions pas perdu contre Richmond», estime Alain Barabé.

Les Cowansvillois disputeront leur prochain match devant leurs partisans le vendredi 17 septembre en accueillant les Condors de Rock Forest à 20h au Pavillon des sports. Ils rendront ensuite visite au Royal de Lac Mégantic le dimanche 19 septembre.

t

Hasek reprend l'entraînement

AMHERST, N.Y.
Associated press

Le gardien étoile Dominik Hasek des Sabres de Buffalo a patiné, hier, pour la première fois depuis le but controversé de Brett Hull qui a procuré la coupe Stanley aux Stars de Dallas au mois de juin.

Le gardien a toutefois été bien occupé pendant l'été. Il a fait savoir le 30 juillet qu'il envisageait de prendre sa retraite à l'issue de la prochaine saison et il a subi une intervention chirurgicale mineure, à Munich, le 19 août, pour une hernie.

Hasek, qui a raté plusieurs matches la saison dernière en raison d'une blessure à l'aine mais qui a pu revenir à temps pour guider les Sabres à la finale, a précisé qu'il projette de se joindre à l'équipe pour un entraînement complet jeudi.

«Je me sens très fatigué, a mentionné Hasek après un exercice de 40 minutes. J'ai tout fait ce que les médecins m'avaient demandé. J'ai pris un mois de repos, j'espère donc que ma blessure à l'aine sera guérie pour la saison.»

Hasek a patiné en solitaire pendant que ses coéquipiers en suaient un coup sur une patinoire adjacente au camp d'entraînement des Sabres. Hasek était accompagné de la recrue Andrew Peters, blessé, qui a décoché quelques tirs en direction de celui qui a été proclamé à deux reprises le joueur par excellence de la ligue et médaillé d'or olympique de la République tchèque.

«Nous allons le ménager pendant deux ou trois jours, a indiqué l'entraîneur Lindy Ruff. Je l'ai observé quelques minutes et il m'a semblé en forme.

Reconnu pour son style échevelé, Hasek a touché un salaire de 7 millions $ US la saison dernière. Seul Patrick Roy de l'Avalanche du Colorado, qui a reçu 7,5 millions $, a un salaire plus élevé que le sien chez les gardiens.

«Nous voulons qu'il soit à 100 pour cent quand la saison commencera, a précisé le directeur général Darcy Regier. La chose la plus importante consiste à s'assurer qu'il progresse à un rythme qui ne lui fait courir aucun risque de rechute.»

Le but de Hull à la troisième période de prolongation avait procuré une victoire de 2-1 aux Stars et le titre. Les Sabres avaient contesté ce but en prétendant qu'il était posté dans le rectangle du gardien.

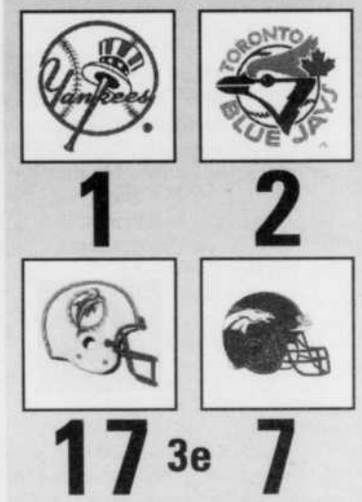
Hasek a affirmé que tout cela était désormais de l'histoire ancienne.

«Ca été pénible pendant une semaine, mais je n'y pense plus désormais», a-t-il affirmé.

Les Sabres sont toujours privés de quelques joueurs autonomes qui ont décidé de ne pas se présenter au camp d'entraînement, n'ayant pas signé de contrat. C'est notamment le cas de l'ailier gauche Miroslav Satan, le meilleur marqueur de l'équipe la saison dernière.

SPORTS

Les résultats



6BASEBALL
Ligue Nationale
New York 5 Colorado 5 (7e)
Philadelphie 2 Houston 8 (7e)
Milwaukee 4 St-Louis 3 (7e)
Pittsburgh 1 Arizona 1 (2e)
Atlanta 0 San Diego 1 (2e)
Ligue Américaine
Seattle 4 Baltimore 5 (10manches)
Oakland 8 Tampa Bay 3
Boston 7 Cleveland 11
Detroit 3 Chicago 0 (9e)
Anaheim 6 Minnesota 4 (7e)
Texas 4 Kansas City 4 (8e)

Au petit écran

Mardi, 14 septembre
BASEBALL
Ligue américaine
New York Yankees c. Toronto
(19h, RDS)

Sans bavure

Gaétan Roy
GRANBY

Le Blitz de Granby a été la seule des 14 formations de la Ligue de hockey semi-professionnelle du Québec à conserver un dossier parfait de six gains en autant de rencontres préparatoires.

Le Blizzard de Joliette, double champion en titre et premier adversaire du Blitz en saison régulière, vendredi, ainsi que le Garaga de St-Georges de Beauce ont suivi au classement pré-saison avec cinq victoires en six sorties.

«Notre première défaite va venir assez vite, je ne suis pas pressé», blague l'entraîneur Yves Berthiaume, qui a vu sa troupe vaincre le Nova d'Acton Vale deux fois, et enregistrer une victoire devant Laval, St-Laurent, Sorel et LaSalle.

Berthiaume sait parfaitement que malgré l'excellence fiche de sa troupe en matches hors-concours, toutes les équipes repartent à zéro cette semaine avec le début du calendrier régulier.

«Mais je sais aussi que partir avec des victoires dans la tête vaut mieux que partir avec des défaites, souligne-t-il. Personnellement, je n'ai rien à retirer de notre fiche de 6-0. Le crédit revient entièrement aux joueurs qui ont travaillé en équipe, avec coeur et intensité. Les résultats sont là pour le prouver. La seule chose que j'espère, c'est que les gars sont heureux et qu'ils ont pris goût à la victoire. La plus belle récompense serait de gagner notre match d'ouverture, vendredi».

Dimanche, le Blitz a gagné 7-4 devant le Nova d'Acton Vale. Les visiteurs avaient pris l'avance, 3-2, au début de la deuxième période.

«Les gars n'ont pas pris panique. Ils ont dit qu'avec les efforts qu'ils avaient fait à l'extérieur, ce n'est pas à Granby qu'ils vont perdre. Et ils sont revenus en force même s'il nous manquait six éléments importants».

Des signatures

Après le dernier match pré-saison, les dirigeants du Blitz ont pris les dernières décisions concernant leurs joueurs.

Ainsi, les gardiens Michel Pérodeau et Patrick Gendron, comme l'an passé, ont signé leur contrat. C'est le Granbyen Miguel Fortin qui a écopé.

«Miguel a très bien fait pendant le camp mais il n'est pas question d'un ménage à trois, commente l'entraîneur Yves Berthiaume. Nous allons le rencontrer mercredi parce que je veux tout de même qu'il joue dans une ligue senior BB (Ligue LDB) tout en demeurant disponible pour nous».

Berthiaume a aussi confirmé son poste au joueur de centre recrue Charles Gagné.

«Charles a du talent et nous allons bien l'encadrer avec Steve Armstrong et Martin Beauchamp. Martin Graveline a également signé son contrat et le défenseur Dave Savard nous donnera sa réponse mercredi à savoir s'il reviendra à Granby. Robert Chevrier a aussi signé un contrat de réserviste. La blessure au visage de Danny Beaulne (triple fracture de la mâchoire) est vraiment triste; il sortira de l'hôpital mercredi mais il ne reviendra pas avec nous avant deux à trois mois», termine Yves Berthiaume.

EN BREF

Le nouveau stade des Brewers ouvrira en 2001

MILWAUKEE (AP) - Le nouveau stade des Brewers de Milwaukee n'ouvrira pas ses portes avant avril 2001 en raison d'un accident qui a coûté la vie à trois travailleurs sur le chantier cet été.

Les Brewers ont concédé la semaine dernière que le stade n'ouvrirait pas ses portes pour le début de la prochaine saison. L'équipe a passé les cinq dernières années à planifier le déménagement dans leur nouveau stade, qui leur permettra d'accroître leurs revenus.

Un match qui ne passe pas inaperçu pour Milton

NEW YORK (PC) - Deux jours après réussi son premier match sans point ni coup sûr en carrière, Eric Milton des Twins du Minnesota a été choisi le joueur de la semaine dans la Ligue américaine.

Milton a permis à deux coureurs seulement de se rendre sur les sentiers, à la faveur de deux buts sur balles, avant de retirer dans l'ordre les 18 derniers frappeurs auquel il a fait face dans un gain de 7-0 contre les Angels de Anaheim.

L'AN 2000, C'EST MAINTENANT !

Fiable et économique !

NEON 2000

- 4 portes
- Moteur 4 cylindres de 2 L, 16 soupapes
- Puissance de 132 chevaux
- Radio AM/FM stéréo
- Et beaucoup plus...

187$/MOIS*
PENDANT 48 MOIS

La minifourgonnette la plus vendue au Canada !

CARAVAN 2000

- Moteur V6 de 3 L
- Boîte automatique à 4 rapports
- Climatiseur
- Radio AM/FM stéréo
- Sièges pour 7 passagers
- Poutres de renfort dans les portes latérales
- 2 portes coulissantes
- Sièges sur roulettes « Easy Out »
- Dégivreur électrique d'essuie-glace
- Tiroir sous le siège du passager
- Porte-bagages de toit
- Éclairage du hayon à 2 faisceaux
- Groupe électrique
- Et plusieurs autres...

276$/MOIS*
PENDANT 36 MOIS

INTREPID 2000

- Moteur V6
- Boîte automatique
- Climatiseur
- Groupe électrique
- Radiocassette AM/FM stéréo
- Régulateur de vitesse
- Volant ajustable
- Roues de 16 po
- Et beaucoup plus...

Moderne et polyvalente !

306$/MOIS*
PENDANT 36 MOIS

GRAND CARAVAN 2000

La meilleure minifourgonnette au monde !

- Moteur V6 de 3 L
- Boîte automatique à 4 rapports
- Climatiseur
- Radio AM/FM stéréo
- Sièges pour 7 passagers
- Poutres de renfort dans les portes latérales
- 2 portes coulissantes
- Sièges sur roulettes « Easy Out »
- Dégivreur électrique d'essuie-glace
- Tiroir sous le siège du passager
- Porte-bagages de toit
- Éclairage du hayon à 2 faisceaux
- Groupe électrique
- Et beaucoup plus...

307$/MOIS*
PENDANT 36 MOIS

GRAND CHEROKEE 4 x 4 2000

- Moteur 6 cylindres de 4 L
- 4 roues motrices
- Boîte automatique
- Climatiseur
- Système de sécurité
- Groupe électrique
- Régulateur de vitesse
- Volant ajustable
- Radiocassette AM/FM stéréo
- Et beaucoup plus...

Luxe, confort et prestige !

424$/MOIS*
PENDANT 36 MOIS

* Mensualités basées sur des programmes de location de 36 ou 48 mois avec 3 000 $ de comptant (ou échange équivalent). Valeur résiduelle garantie, un dépôt de sécurité peut être requis et premier versement exigible. Rabais Chrysler, transport et préparation inclus. Taxes et immatriculation en sus. Sujet à l'approbation de Crédit Chrysler Canada ltée. Photos à titre indicatif seulement.

Shefford
CHRYSLER Plymouth
CAMIONS DODGE
Jeep

CHRYSLER Dodge Jeep

947 Principale, Granby
378-9051

105808